Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Vài ngày sau khi TT Thiệu nhắn TT Nixon « gia tăng viện trợ kinh tế và cam kết không bỏ rơi V.N.C.H. »

Lãnh tụ đảng Nixon đặt vấn đề: Mỹ nên xử sự thế nào với T.T. Thiệu?

Năm Thứ 7 — Số 1.777 — Thứ Hai 16-2-1970 (Ngày 11 Tháng 1 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

12 tr. 15đ00

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

Vì đảng ủy địa phương và thủ trưởng đơn vị CS chưa thấy rõ nguy cơ hoặc thích ứng được hữu hiệu

CS cao cấp phải gấp rút bày cách đối phó với kế hoạch bình định và mặt trận lúa gạo

★ Để chống phá bình định phải kết hợp cách đánh thọc sâu với việc bám chặt lực lượng bình định

★ Để đối phó với mặt trận lúa gạo phải thu dấu lúa, cứu đói, ngăn chặn nông dân bán lúa.

SAIGON, 15-2.— Các cơ quan thông tin tuyên truyền của CS tại cả 2 miền Nam Bắc VN đang tới tấp phổ biến sâu rộng cho bộ hạ các cấp những biện pháp và chiến thuật cấp bách nhằm tích cực đối phó với kế hoạch bình định nông thôn của VNCH. Một khía cạnh được coi là quan trọng của kế hoạch đó mà CS hô hào chống phá cho kỳ được là «Mặt trận lúa gạo» mà VNCH đang khai diễn.

Nhật báo Quân Đội Nhân Dân, cơ quan của Quân ủy trung ương CS tại Hà nội, trong số báo ra mới nhất, đã đăng tải bài xã luận nhan đề «Vào năm 1970, miền Nam liên tiếp đánh phá kế hoạch bình định của Mỹ ngụy». Bài báo được đài phát thanh Hà Nội trích thuật tối hôm qua đã nêu ra các đường lối chỉ đạo và các kinh nghiệm để chống phá kế hoạch đó.

Theo báo Quân Đội Nhân Dân, trong khuôn khổ Việt hóa cuộc chiến, Đồng Minh đã tung trên phần lớn lực lượng tổng trừ bị VNCH và 1 số đơn vị Mỹ vào nhiệm vụ bình định. Cùng với việc trút nhiều bom đạn xuống các căn cứ và vị trí tập trung của CS «tạo thêm nhiều khu cháy, khu máu, khu lửa», Việt Mỹ lại tăng cường bằng những biện pháp kinh tế để thu phục đồng bào tại nhiều nơi. Tại các vùng nông thôn còn có cơ sở và ảnh hưởng của CS, Việt Mỹ đã tung nhiều lực lượng thám báo, biệt kích để tiêu diệt hạ tầng cơ sở của CS.

Vẫn theo báo Quân đội Nhân dân, để đối phó với kế hoạch đó, đảng ủy CS các cấp cần phải «quán triệt phương châm chỉ đạo tác chiến và đấu tranh chủ động đánh phá toàn diện kế hoạch bình định». Phương châm này được báo QĐND mô tả là nắm thời cơ Việt Mỹ mở hành quân càn thanh và yểm trợ bình định, thì CS phải mở nhiều «trận đánh thọc sâu» vào các căn cứ quận lỵ, đồng thời phải «kiên cường bám lấy» lực lượng hành quân của Đồng Minh để bẻ gãy các cuộc hành quân đó.

Báo QĐND cho rằng nếu thực hiện được phương châm chỉ đạo tác chiến và đấu tranh trên đây thì không những «diệt được nhiều sinh lực của địch» mà còn bảo vệ được hạ tầng du kích của CS tại nông thôn, nhất là ở các vùng đông dân ven các thành thị và giọc các đường giao thông, làm cho kế hoạch tăng quân thực hiện kế hoạch Việt hóa của Việt Mỹ «khó khăn», và thế phòng ngự của Đồng Minh thêm suy yếu.

Báo QĐND nhấn mạnh rằng một trong những yêu cầu quan trọng nhất để chống phá kế hoạch bình định nông thôn là «kết hợp giữa cách đánh thọc sâu vào sào huyệt, hang ổ của địch với việc đánh bại cuộc hành quân càn quét».

Báo QĐND giải thích rõ rằng «thường xuyên đánh phá các sào huyệt hang ổ của địch ở căn cứ, quận lỵ, thị trấn, chi khu quân sự chính là đánh vào nơi vạch kế hoạch bình định cụ thể ở từng vùng, từng thời gian, nơi xuất phát của lực lượng quân sự yểm trợ bình định, buộc chúng phải giam nhiều quân để giữ nhà, thiếu lực lượng đi càn quét».

Về việc «kiên cường bám lấy» các lực lượng hành quân bình định của Đồng Minh, báo QĐND giải thích rằng việc đó có tác dụng cắt đứt hoặc làm tê liệt quân đội yểm trợ cho cán bộ đi bình định, tạo điều kiện bảo vệ các cơ sở hạ tầng du kích của CS bằng việc tiêu diệt các đoàn cán bộ bình định, khủng bố đồng bào hợp tác với Đồng minh.

14 XEM TIẾP TRANG 12

2 tiểu đoàn đặc công C. S.

TUYỂN MỘ TRẺ EM HOẠT ĐỘNG PHÁ HOẠI TẠI THỦ ĐÔ SAIGON

SAIGON 14-2 (UPI).— Hôm nay các nguồn tin chính thức của đồng minh cho biết 2 tiểu đoàn đặc công CS mang tên «N10» và «N13» hoạt động tại Saigon đang tuyển dụng các trẻ em để đi đặt chất nổ phá hoại tại thủ đô. Các nguồn tin trên nói CS cho tuyển dụng các thiếu niên dưới tuổi quân dịch vì các thiếu niên này dễ dàng thoát khỏi các tuần kiểm soát. Bằng chứng là ngày 22-11 quân khủng bố toan phá hoại 1 cơ sở của Mỹ ở

10 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp Tấn Xã loan báo:

PHÁI ĐOÀN V. N. C. H. cảm ơn Cao Miên tiếp đón nồng nhiệt

NAM VANG 14-2 (AFP).— Khóa họp thứ 45 của ủy ban sông Cửu Long khai mạc hôm thứ Hai 9/2 và bế mạc hôm thứ Sáu 13-2 trong [illegible] hòa hảo. Trước hết, các nước tham gia dự án Prek Thnot, đập nước thủy điện lớn để dẫn thủy nhập điền [illegible] trong vòng 4 năm không cách xa Nam Vang bao nhiêu — tỏ ý hoan hỉ nhận thấy sự thi hành triệt để dự án không gặp trở ngại lớn lao nào.

Phái đoàn VNCH hoan nghênh sự tiếp đón nồng nhiệt và thân hữu của Cao Miên và cầu chúc thái tử Norodom Sihanouk mau bình phục.

★ Vì chiến cuộc VN chỉ tiếp nối chuyện 25 năm trước

Vụ án bỏ rơi Trung Hoa Lục Địa lại được xét lại tại Thượng Viện Mỹ

★ THÔNG ĐIỆP THẾ GIỚI CỦA NIXON SẼ KHÔNG NÓI TỚI VIỆC THAY QUÂN

★ NS Fulbright đề nghị sửa lại cách viện trợ nước nghèo

MONTPELLIER, VERMONT, 15-2 (UPI).— Hôm qua, Thượng nghị sĩ Mỹ George Aiken thuộc đảng Cộng Hòa tiểu bang Vermont tuyên bố Nam VN sẽ chẳng bao giờ hành sử được quyền tự quyết trong khi Hoakỳ vẫn duy trì một số quân lớn lao tại xứ này. TT Nixon cũng nhìn thấy điều này, và TNS Aiken vẫn ủng hộ Nixon nếu kế hoạch rút chân ra khỏi chiến tranh VN của Hoakỳ tiến triển đều đặn.

Nếu đảng Cộng Hòa chiếm được đa số tại thượng viện trong cuộc bầu cử tháng 11 tới, TNS Aiken sẽ đương nhiên nhậm chức chủ tịch ủy ban ngoại giao TV hiện do TNS Dân chủ William Fulbright nắm giữ.

Trong bài diễn văn soạn sẵn để đọc trước hội nghị phụ nữ toàn bang Vermont, ông cho rằng chính sách «tấn công trực diện» các vấn đề quốc tế được áp dụng trong thập niên 1960 sau này sẽ không còn công hiệu nữa.

Bàn về VN, ông thấy rằng ngày nào Hoa kỳ còn giữ một số quân quá lớn tại Nam VN thì xứ này vẫn chưa thể có quyền tự quyết, và ta có thể nhận thấy điều này trong chánh sách Việt hóa của TT Nixon.

Mục tiêu của chương trình Việt hóa là triệt thoái quân đội Mỹ để chính phủ VNCH tự ý giải quyết lấy những công việc của họ, tự ý theo đuổi chiến tranh của họ hay tự ý tìm kiếm hòa bình của họ tùy theo sở thích của họ. Cho đến nay, cách xử sự của Hoakỳ đã khiến cho chính phủ VNCH không thể nào lãnh nhận trách nhiệm ấy.

Từ năm 1960, khi Hoakỳ bắt đầu tích cực dúng tay vào việc phế lập chức vị Tổng thống VNCH, uy quyền của Hoa kỳ, chứ không phải uy quyền của một kẻ nào khác, được coi trọng nhất ở Saigon.

«Tuy nhiên, nếu Hoakỳ chấm dứt tình trạng này, chúng ta nên hiểu rằng việc Hoa Kỳ tìm cách làm suy giảm uy quyền của TT Thiệu chắc chắn sẽ bất lợi cho quyền lợi của Mỹ quốc.

Đồng thời, chúng ta cũng không thể để TT Thiệu mặc tình ra lệnh cho Hoakỳ phải làm theo ý ông ta. Chúng ta phải vừa cương quyết vừa tỏ thiện cảm đối với ông ta.

Chúng ta không thể đem quyền lợi của TT Thiệu thay thế cho quyền lợi của Hoa kỳ ».

Theo TNS Aiken, không ai, ngay cả đến TT Nixon cũng thế, có thể biết trước liệu Nam VN có thể tự đảm nhiệm việc trị quốc sau bao năm lệ thuộc vào kỹ thuật quản trị, nguồn tiếp liệu và sức mạnh của quân lực Hoakỳ hay không. Ta chỉ còn trông đợi thời gian, có lẽ một thời gian rất dài, trả lời.

Mở lại bài học cũ

HOA THỊNH ĐỐN-14-2 (AP): Hôm nay, tiểu ban Nội An Thượng viện Hoa kỳ lại tìm cách phát động chủ đề một lâu đời của họ là Hoakỳ để Hoa Lục mất về tay CS vì vài nhân viên ngoại giao Mỹ non nớt.

Chương mới nhất của câu chuyện xa xưa này được khai mào khi tiểu ban phổ biến 315 văn kiện về TC của chính phủ Hoa kỳ kể cả một số tài liệu do cơ quan Cảnh Sát liên bang (FBI) tịch thu của tạp chí Amerasia nhân dịp lùng xét trụ sở báo này ngót 20 năm về trước. Cho tới nay, các văn kiện này được xếp vào loại «mật» hay «kín».

Bản khảo luận dài 2 ngàn trang về các tài liệu của báo Amerasia nhan đề «mấu chốt thảm họa Trung Hoa» do Bác sĩ Anthony Kubek, chủ tịch sử khoa trường đại học Dallas (Texas) biên soạn.

BS Kubek phục hoạt lập luận của tiểu ban Nội An TV theo đó Hoa kỳ đã làm lỡ mất cách thảm hại khi chủ trương thôi ủng hộ chính phủ Trung Hoa Dân quốc của TT Tưởng giới Thạch.

Ông buộc tội một nhóm nhân viên ngoại giao chuyên nghiệp Mỹ non nớt phục vụ sứ quán Hoa kỳ tại Trung Hoa thời ấy phải chịu trách nhiệm về việc thay đổi chính sách này.

Theo Kubek, 25 năm đã trôi qua kể từ ngày xảy ra vụ án báo Amerasia, những chiến tranh Triều Tiên và chiến tranh VN phát khởi sau đó chỉ là sự diễn trường của cuộc tranh chấp quyền hành Quốc Cộng trong lịch sử Trung Hoa hiện kim. Nhân dân Hoa Kỳ ít ai còn chịu tin rằng bọn đầu mục nô lệ Trung Hoa (TC) là theo đuổi chủ trương tốt đẹp mà chúng vẫn hằng rêu rao 25 năm về trước là «cải cách điền địa». Ngược lại, qua khứ chúng ta mới thấy là Hoa kỳ đã phạm một lỗi lầm quá lớn khi quyết định giảm dần viện trợ cho Trung Hoa dân quốc trong giai đoạn chót của cuộc chiến chống TC.

Được biết, đến nay Bộ Ngoại giao Mỹ vẫn chưa chính thức bình luận gì về việc này.

Đòi lại cách viện trợ

NỮU ƯỚC, 14-2 (AP).— Cả chúng ta (Hoakỳ) và Nga Xô đều có những nhược điểm tinh thần hiện nay không khám phá thấy là viện trợ chỉ gây thêm nhiều kẻ thù hơn là thêm bạn.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nguồn tin quân sự Mỹ ở VN tiết lộ: Do chương trình rút quân Mỹ

Bỏ ngỏ mạn Tây 2 tỉnh Trị-Thiên Giảm 13 phần trăm phi vụ ở Lào

● CS đã có điều kiện đắp đường và cho xe chạy ở An Hậu

★ Chỉ còn 1 Không đoàn ở ĐN, 3 Không đoàn ở Thái hoạt động tại Lào

ĐÀ NẴNG, 15-2 (UPI).— Nửa phần phía Tây của vùng cực Bắc Nam VN — nơi quân đội Mỹ từng giao tranh những trận đẫm máu nhất chiến tranh VN — coi như đã phế bỏ cho CS. Nguồn tin quân sự nhìn nhận như trên.

Các giới chức cao cấp quân sự biện luận rằng phần lãnh thổ thuộc 5 tỉnh miền Bắc, ở phía dưới vùng phi quân sự, không giá trị bao nhiêu vì 95o/o dân chúng sống dọc theo các vùng đồng bằng duyên hải. Dân miền Sơn cước trước đây sống trong Cao nguyên phế bỏ này đã được tản cư về các trại tỵ nạn.

Nhưng khi được hỏi tại sao vùng đất đá có lần được coi là khá quan trọng, là chiến trường cho những trận đánh lớn như Khe Sanh, Hamburger và thung lũng Dewey nay bị bỏ ngỏ? Họ trả lời: «Chúng tôi làm những gì chúng tôi có thể làm với nhân lực đặt dưới quyền xử dụng của chúng tôi».

Kể từ khi đơn vị cuối cùng của Sư đoàn 3 TQLC rời khỏi VN ngày 20-11 năm ngoái, các đơn vị đồng minh duy nhất còn đồn trú dọc theo vùng phi quân sự là Lữ đoàn 1, sư đoàn 25 BB cơ giới, và một phần của sư đoàn 1 BB VNCH từng được coi là thiện chiến nhất của VN.

Căn cứ quan trọng ở tuốt phía tây tỉnh Quảng Trị là trại Carroll cách biên giới Lào khoảng 40 cây số và cách bờ biển phía Đông cũng chừng đó đường đất. Phần lớn vùng tiếp giáp Lào là vùng tuần tiễu của Sư đoàn 101 Nhảy Dù Mỹ.

Đơn vị này thường phái các toán tuần tiễu nhỏ thám thính vùng này nhưng không cố gắng giữ đất đai.

Sư đoàn 101 Nhảy Dù và một phần Sư đoàn 1 Bộ Binh VN có nhiệm vụ bảo vệ cố đô Huế. Sư đoàn 1 TQLC có nhiệm vụ bảo vệ Đà Nẵng.

Đối đầu với lực lượng đồng minh dọc theo vùng phi quân sự là khoảng từ 3 đến 4 sư đoàn BV ở trong hay trên vùng phi quân sự. Dọc theo biên giới Lào có ít nhất 2 sư đoàn BV nữa. Cộng quân đã không bỏ lỡ cơ hội trước sự ngang nhiên bỏ đất đai. Tại thung lũng An Hậu thuộc tỉnh Thừa Thiên, — nơi từng diễn ra những trận đánh đẫm máu — Cộng quân đã xây đường và người ta đã trông thấy nhiều đoàn xe của Cộng quân di chuyển ở vùng tiếp giáp biên giới Lào.

Rút bớt phi cơ

SAIGON 14-2 (UPI): Nguồn tin thông thạo Hoakỳ hôm thứ Bảy cho biết những phi vụ của phóng pháo cơ Hoakỳ trong «trận chiến tranh bí mật trên không» tại Lào sẽ được cắt giảm hơn 10o/o trong đợt ba chương trình rút quân của Hoakỳ.

Sự cắt giảm này đi đôi với sự di chuyển khỏi ĐNÁ hơn 50 phản lực phóng pháo cơ F 4 Phantom hiện đặt căn cứ ở Cam ranh, bớt đi 17o/o con số các loại phi cơ có

5 XEM TIẾP TRANG 12

LÀO DI TẢN CÁC Ổ TRỌNG PHÁO VÀ CÁC DỤNG CỤ CÔNG BINH

Quân Lào lui về tuyến phòng ngự mới Phi cơ Mỹ oanh kích ồ ạt Đồng Chum

◐ Phi cơ Mỹ xuất phát từ Thái, cả từ Đà Nẵng và hạm đội 7

◐ Lào có bỏ Đồng Chum cũng không có ảnh hưởng gì về quân sự.

SAIGON, 14-2 (AP).— Một số chiến đấu oanh tạc cơ Hoakỳ đang thực hiện các phi vụ trực tiếp yểm trợ cho lực lượng Hoàng Gia Lào đang bị các lực lượng BV tấn công tại Cánh Đồng Chum. Nguồn tin thông thạo ở Saigon cho biết như trên hôm thứ Bảy.

Các phi vụ này xuất phát từ khoảng 5, 6 căn cứ ở Thái Lan. Nguồn tin cũng nói là một số phi vụ xuất phát từ căn cứ Không Quân Đà Nẵng, hoặc từ các Hàng Không Mẫu Hạm thuộc Đệ Thất Hạm Đội đậu ở Vịnh BV.

Đồng thời, các chiến đấu oanh tạc cơ Hoa kỳ vẫn duy trì các phi vụ thả bom thường ngày xuống hệ thống đường mòn Hồ chí Minh ở đông bộ Lào, trong những nỗ lực liên tục làm trì hoãn làn sóng xâm nhập người và vũ khí của BV vào NamVN.

Các oanh tạc phóng pháo cơ của Hải Quân cũng như Không quân đã thực hiện trung bình mỗi ngày từ 300 đến 400 phi xuất bắn phá và oanh tạc các hành lang xâm nhập ở Lào để ngăn chặn sự chuyển quân của BV.

Nguồn tin không cho biết có bao nhiêu phi xuất để trực tiếp yểm trợ lực lượng Hoàng Gia Lào, nhưng nói rằng nỗ lực không quân đã được gia tăng trong vùng này.

Nguồn tin còn nói quân BV đã chiếm được ít nhất 8 tiền đồn chung quanh giao điểm của con đường số 7 và 71 thuộc vùng ĐB cánh Đồng Chum

Đó là những yếu điểm trên các ngọn đồi nhìn xuống các con đường số 7 và 71.

Quân BV đã chiếm hầu hết những yếu điểm này. Hầu hết các phi vụ oanh tạc của Mỹ đều tập trung gần giao điểm của các xa lộ 71 và 7, hai con đường xâm nhập chính của quân BV.

Nguồn tin nói lực lượng BV bị tổn thất nặng: 76 bị giết trong 1 cuộc hành quân và mô tả tổn thất của lực lượng chính phủ là «nhẹ».

Lập chiến tuyến mới

VẠN TƯỢNG 14-2 (AP): Lực lượng chính phủ Lào đã bắt đầu tản cư, dụng cụ công binh hạng nặng khỏi vùng cánh Đồng Chum. Nguồn tin quân sự cho biết như trên hôm thứ Bảy.

Dụng cụ Công binh này gồm những xe ủi đất được đưa tới đây hồi tháng Chín năm ngoái để sửa chữa phi trường.

Cũng nguồn tin trên còn nói rằng trọng pháo cũng được đưa đi khỏi Cánh Đồng Chum, nhưng Bộ Trưởng Quốc Phòng Ai Lao quả quyết rằng trọng pháo chỉ được di chuyển sang triền phía Tây Cánh Đồng Chum nơi mà hầu hết lực lượng chính phủ tập trung để phòng thủ hữu hiệu hơn.

Các quan sát viên tin rằng lực lượng chính phủ đã bắt đầu triệt thoái khỏi cánh Đồng Chum được các giới quan sát Tây Phương coi là chỉ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Được đưa ra trình diện với báo chí tại Vạn Tượng

Tù binh BV bị bắt ở Đồng Chum xin về Saigon nếu bị C. S. từ bỏ

▲ *Tổng Trưởng Thông Tin Lào vạch mặt CS BV xâm lăng*

VẠN TƯỢNG 14-2 (AP): 7 tù binh mà theo chính phủ Lào là những quân BV bị bắt tại cánh Đồng Chum, hôm thứ Bảy được đưa ra trình diện với báo chí. Những tù binh này khai rằng họ chẳng hề thấy 1 binh sĩ Bộ Binh Hoakỳ nào trong khi họ tác chiến.

Trả lời những câu hỏi của thông tín viên, các tù binh còn nói các binh sĩ thuộc tổ chức Pathet Lào cũng tham dự cùng với họ, trong các trận giao tranh với quân đội chính phủ Lào.

Các tù binh nói nếu tòa đại sứ BV ở Vạn Tượng không thừa nhận họ, họ sẽ yêu cầu được đưa về NamVN hoặc ở lại Vạn Tượng.

Chính phủ Lào nói 5 trong số 7 bị bắt thứ Năm vừa qua khi Cộng quân BV tấn công phi trường Cánh Đồng Chum.

Còn 2 người khác bị bắt ở Tang Vai, trung bộ Lào thứ Bảy tuần qua. Nguồn tin nói có 97 hồi chánh viên hoặc tù binh BV ở Lào hiện nay.

Trước khi trình diện các tù binh, Bộ Trưởng Thông Tin Lào, Hoàng thân Sisouwang Sisaleumsak cho biết 80 quân BV bị hạ sát tại Cánh Đồng Chum và 50 tên khác tại Trung Lào trong các cuộc tấn công của quân BV hôm thứ Năm và thứ Sáu. Phía lực lượng chính phủ có 17 tử trận và 28 bị thương.

Bộ Trưởng Thông Tin nói ông không tin là địch quân sẵn sàng để mở một cuộc tổng phản công.

Cả hai cuộc tấn công tại Cánh Đồng Chum vừa qua chỉ kéo dài vài tiếng đồng hồ, và Cộng quân đã không tiếp tục hoạt động sau khi bị đẩy lui. Hoàng thân Sisouwang tố cáo BV tiếp tục yểm trợ cho CS Lào với mưu tính dùng võ lực cướp chính quyền.

Ông nói chính phủ Hanoi đã theo đuổi 3 cuộc chiến tranh không tuyên chiến, Hanoi còn chối là không có sự hiện diện của quân BV ở Lào.

Hoàng thân Sisouwang nói thêm «rất có thể trong dịp này Hanoi sẽ tố cáo ngược lại chính phủ Lào lấy đồng phục của quân chính quy BV mặc vào cho những tử thi chết tại cánh Đồng Chum, để đánh lừa dư luận không chừng».

Ông nói các cuộc tấn công của BV vào Cánh Đồng Chum là một cuộc «xâm lăng» chẳng những vi phạm Hiệp ước Genève 1962, mà còn chà đạp cả lên Hiến Chương LHQ nữa. Ông nói với ký giả rằng dư luận thế giới dường như đang lãng quên cuộc chiến tranh ở Lào. Một số quốc gia muốn rằng chiến tranh ở Lào vẫn là một «chiến tranh bí mật» trong khi BV tiếp tục cuộc xâm lăng và hơn nửa triệu dân tị nạn đã theo về phía Chính phủ.

TRỰC THĂNG QUAN SÁT MỸ BỊ BẮN RƠI Ở BIÊN HÒA

39 Cộng Sản bị hạ tại Tây Ninh 30 Cộng Sản bị hạ Quảng Tín

SAIGON: 15-2 Hồi 14g45 trưa qua, binh sĩ Không Kỵ Hoa kỳ trong một cuộc hành quân thám sát vùng 22cs Bắc thị xã Tây Ninh đã bị 1 lực lượng Cộng quân không rõ quân số dùng súng nhỏ và hỏa tiễn tấn công. Không kỵ chống trả dưới hỏa lực yểm trợ của trọng pháo và trực thăng võ trang, cuộc giao tranh kéo dài đến 15g45 thì Cộng quân tháo chạy. Tiếp tục truy kích, Không Kỵ Hoa kỳ lại chạm súng với địch quân và sau hơn hai giờ giao tranh, địch quân lại tháo chạy để lại trận địa 31 tử thi đồng bọn.

Về phía Hoa kỳ có bảy binh sĩ tử thương, 27 bị thương cùng một thiết giáp và một thiết quân vận bị phá hủy.

Cũng tại Tây Ninh, hồi 19g10 chiều qua, trinh sát Không kỵ Hoa kỳ phát giác khoảng 10 Cộng quân 9cs Tây bắc Katum. Trinh sát Không Kỵ hướng dẫn trực thăng võ trang xạ kích và đã bắn hạ 8 tên. Bạn vô sự.

Lúc 5.00 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào Trại LLĐB Trảng Sụp 17cs TB thị xã Tây Ninh. Cuộc pháo kích gây cho 7 thân nhân binh sĩ bị thương.

Tại Hậu Nghĩa lúc 15.00 chiều hôm qua 1 đại đội thuộc sư đoàn 25 BBVN chạm địch khoảng 1 tiểu đội trong vùng 6cs ĐN quận lỵ Đức Hòa. Lực lượng BB hạ sát 8 tên quân tại chỗ bắt giữ 3 du kích và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Tín, lúc 13g00 chiều hôm qua, 1 Tiểu đoàn BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 15cs Nam thị xã Hội An. BĐQ được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 30 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 4 tên bị bắt giữ và 18 súng cá nhân 1 súng cộng đồng bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Nam, hồi 16 giờ 30, binh sĩ Sư Đoàn 1 Thủy Quân Lục chiến Hoakỳ trong khi tuần thám vùng 73 cây số Tây Hội An đã bị khoảng một Tiểu Đội Cộng Quân ẩn núp trong những công sự phòng thủ tấn công. Trực thăng liền được gọi tới xạ kích và đã bắn hạ 6 Cộng quân cùng lưu giữ một

3 XEM TIẾP TRANG 12

CaoMiên loan báo hạ 2 trực thăng Mỹ

NAM VANG 14-2 (UPI).— Nhật báo Miên Sochivathor hôm nay loan tin có 2 trực thăng Hoa kỳ bị bắn rơi tại tỉnh Srayrieng hôm thứ Tư và có 2 nhân viên phi hành bị chết.

Báo này viết có 1 trực thăng rơi trên lãnh thổ VNCH còn 1 chiếc rơi trên quận Tanou cùng với 2 nhân viên chết. Báo có in hình ảnh chiếc phi cơ rơi.

Bài báo cũng cho hay nhiều trực thăng Mỹ hôm thứ Năm bắn chết 5 người Miên và làm bị thương nặng 22 người Miên khác tại KompongCham.

Ngoài ra, Thông tấn xã Cao Miên hôm nay loan tin chính phủ Miên tuyên bố vui lòng đón tiếp các phi hành gia Mỹ viếng thăm Miên cùng với cuộc triển lãm các đá cung trăng.

Tin trên nói rõ là chính phủ Miên mong chờ cuộc viếng thăm sẽ xảy ra sau khi thái tử Sihanouk hồi hương.

CHUYÊN VIÊN VIỄN ĐÔNG CỦA BÁO TIMES NÊU SỰ KIỆN

Xung đột ảnh hưởng ở Lào giữa CS BV, Trung Cộng và Thái Lan

LUÂN ĐÔN, 15-2 (BBC).— Richard Harris, ký giả báo Times chuyên theo dõi những biến chuyển ở Viễn Đông kiểm điểm những việc xảy ra tại Ai Lao và viết rằng tình hình trong tuần qua tại cánh đồng Chum đã rất náo động.

Richard Harris viết:

«Hiện nay thực ra có hai chiến tranh tại Ai Lao, một là những hoạt động quân sự của du kích quân CS để giữ đường tiếp tế của họ đi xuyên qua Lào nối liền BV với biên giới Nam VN.

Đây là một chiến tranh để chiếm đất chứ không cốt ý chiếm dân, nhưng ở miền Bắc Ai Lao có một chiến tranh khác để kiểm soát dân, phần đông những người tham chiến không phải là dân Lào mà là những dân Mèo và những dân tộc thiểu số khác, và những dân thiểu số này cũng đang gây rối loạn ở miền Bắc Thái Lan. Cả hai chiến tranh này đều do BV chỉ huy và do quân đội BV chứ không phải là quân đội địa phương cầm đầu.

Nỗi khó khăn của Ai Lao là từ lâu nay, nước này không được ổn định, BV đã khai thác những sự kình địch có từ hơn một thế kỷ nay từ khi Lào chia ra thành những tiểu quốc riêng biệt, một bên cống hiến cho Thái Lan, một bên thì phục tùng hoàng đế VN. Trước vương quốc Ai Lao ở miền Bắc với kinh đô là Luang Prabang gồm vùng dân Mèo và cánh Đồng Chum theo VN. Nhưng với chiến tranh này hai phe tranh giành ảnh hưởng hiện nay là CSBV và Thái Lan chống Cộng.

Ngoài ra TC cũng tranh đua với BV tranh giành quyền lợi tại Lào, từ vài năm nay, TC để ý lấy lòng Pathet Lào bằng cách mời các phái đoàn Pathet Lào sang thăm Bắc Kinh và cung cấp viện trợ cho họ. Khi TC xây dựng 1 đường tiến vào miền tây bắc Lào cách đây vài năm, nhiều người tưởng họ định mở một cuộc xâm lăng mới, nhưng đã không xảy ra cuộc xâm lăng nào cả. Chắc TC xây dựng con đường này là để giao thông trực tiếp với Pathet Lào mà không phải đi qua BV.

Chắc là Ai Lao sẽ được dàn xếp cùng với chiến tranh VN, khi Pháp cai trị Đông Dương nhập Ai Lao Cao Miên và VN, nhưng thực ra Ai Lao và Miên khác xa VN. Cũng như giữa các nước khác biệt hẳn nhau thường hay có một vùng mà hai bên chung dụng với nhau, vùng đó ở giữa Ai Lao và VN là cánh đồng Chum. Đây không phải là một then chốt chiến lược, mà cũng không phải là một vùng phì nhiêu, vùng đó cũng có dân làng với những dân thiểu số sống trên các vùng rừng núi, nhưng dân thiểu số này đương lục đục về chính trị trên suốt một đường vòng cung từ BV qua Ai Lao, Bắc Miến Điện và miền Naga ở phía đông bắc Ấn Độ.

Đáng tiếc cho Ai Lao đã bị cuốn vào chiến tranh lạnh từ hơn năm nay, ít có dân tộc nào hiếu hòa bình như dân Ai Lao».

Trong chuyến viếng thăm Hoa Kỳ riêng tư và lặng lẽ

Nghị sĩ Đôn nói với Nghị sĩ Mỹ: Chưa đến lúc điều đình với C. S.

HOA THỊNH ĐỐN, 14-2 AP: Nghị sĩ Trần Văn Đôn, một trong những lãnh tụ đối lập tại VNCH, vừa tuyên bố với một số nghị sĩ quốc hội Hoa Kỳ rằng «VNCH cần một quân lực được cải tổ và ít tốn kém và một chính sách chiến tranh mới ngoại trừ trường hợp Hoakỳ muốn tiếp tục viện trợ quân sự và tài chánh vô hạn định cho xứ này».

Theo nguồn tin có thẩm quyền tiết lộ việc này, NS Đôn, chủ tịch ủy ban Quốc Phòng TV VNCH, đã hội đàm rất lâu với một số nhân viên ủy ban ngoại giao TV Mỹ về chính sách Việt hóa của Hoakỳ nhân dịp ông âm thầm sang thăm nước Mỹ tuần này với tư cách cá nhân. Được biết, ông Đôn đáng lẽ đang trên đường về VNCH qua ngả Balê sau chuyến công du Do Thái.

Sau đây là ý kiến NS Đôn phát biểu trong các buổi hội đàm tại Hoakỳ

«Bây giờ không phải là lúc điều đình với phe CS vì chính phủ VNCH còn quá yếu về kinh tế, chính

1 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC: Hơn 50 chiến hạm của 6 quốc gia Minh Ước ĐNÁ sẽ tham dự cuộc thao diễn hải quân tại Nam Hải trong tháng tới.

TÂN ĐỀ LI: Ngoại trưởng Tây Đức Scheel kết thúc 2 ngày thảo luận với Ngoại trưởng Ấn Singh về [illegible] VN.

Quán Ven Đường

6 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Anh: Ô. Laird đã đổi giọng về hòa đàm

Nếu C.S. hội đàm nghiêm chỉnh thì khỏi phải xúc tiến Việt hóa

● *CS địa phương không cung phụng nổi CS xâm nhập*

LUÂN ĐÔN, 15-2 (BBC).— Phái viên báo Guardian từ Saigon tường thuật về chuyến thăm VN của ông Melvin Laird đã viết là ông Laird đã lại đổi giọng về vấn đề đàm phán với Cộng Sản trong cuộc họp báo của ông ta. Theo lời phái viên báo Guardian, ông Laird nói rằng cả chính phủ Hoa Kỳ lẫn chính phủ VNCH đều hy vọng hội đàm sẽ thoát khỏi cơn bế tắc và đang cố mang lại những tiến bộ tại Ba Lê. Phái viên này bình luận là trong suốt thời gian ba ngày ở Nam VN, ông Laird đã nhấn mạnh tới điểm là công cuộc VNhóa cuộc chiến chỉ là một giải pháp thay thế cho cuộc hội đàm. Phái viên này coi như là ông Laird đã thách thức Hànội khi ông ta có vẻ như là nói với Hà Nội là nếu các ông mà chịu đàm phán thì chẳng cần gì phải xúc tiến cuộc VN hóa.

Mặt khác, trong bài bình luận, nhật báo Telegraph hơi thấy phấn khởi trước điều mà báo này coi như là tình hình tương đối yên tĩnh tại VN, thế nhưng báo này đã viết tiếp là cuộc chiến dữ dội tại cánh đồng Chum ở Lào cho thấy là BV vẫn còn tin tưởng ở việc sử dụng tới quân lực để mà xâm lăng.

Vấn đề của CS tại Nam VN theo báo Telegraph là công cuộc tiếp tế của VC cho quân đội chính qui BV nay thật là yếu ớt so với trước đây. Điểm quan trọng đáng nêu ra trong vòng mấy tháng tới ở VN là liệu cả lực lượng CS có chịu kín tiếng trong khi chờ đợi cho quân đội Hoakỳ rút đi để hy vọng [illegible] có thể đánh bại được quân đội VNCH hay không, hoặc giả là liệu CS sẽ bắt buộc phải đánh những trận lớn ngay bây giờ để mà cứu vãn những cơ sở của VC tại làng mạc đang bị đe dọa hoàn toàn.

Bắc Cao giữ lại 11 người Đại hàn

HÁN THÀNH 14-2 (UPI).— Hôm nay, 39 hành khách trên chiếc máy bay Đại Hàn bị cướp bay sang Bắc Cao đã trở về Đại Hàn sau 65 ngày bị giam giữ tại Bắc Hàn.

Tuy nhiên còn 4 nhân viên phi hành đoàn và 7 hành khách khác không thấy trở về.

Trước đây Bắc Cao có cho hay 2 trong số 4 phi hành đoàn máy bay trên đã chủ mưu cuộc đánh cướp máy bay.

Một phát ngôn nhân bộ chỉ huy LHQ tại Đại Hàn cho hay «không có sự trao đổi văn kiện hay lời nói gì» về việc Bắc Cao trả tự do cho 39 hành khách Đại Hàn này.

Số hành khách trên khi lên xe buýt về Hán thành đã hát quốc ca và mặc dầu là ban đêm dân chúng cạnh đường đã ra đón tiếp họ.

Theo thông tấn xã Bắc Cao thì một số hành khách trên máy bay sẽ ở lại vĩnh viễn tại Bắc Cao vì họ đã «cố hết sức xin các tổ chức [illegible] cho phép họ ở lại Bắc Cao».

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Tâm-lý mới và công cuộc tái-thiết

NGUYỄN-VA

Cho tới nay, mọi nỗ lực hòa giải chưa đưa đến kết quả nào ; **chiến tranh cứ** tiếp tục, và hòa bình vẫn chỉ là một nguyện vọng.

Nên tái thiết xứ sở hãy còn là một mộng tưởng. Nếu bàn đến **vấn đề này,** có thể bị cười thầm là viễn vông.

Song mộng tưởng bao giờ cũng thú hơn là nhìn vào thực tế. **Và** mơ màng về việc xây dựng đất nước, may ra còn có ích **lợi hơn là** mơ màng theo gió mây, vì một là sẽ đi tới một ý kiến **nào thiết thực,** hai là cũng có dịp xét lại tình trạng chung mà **chuẩn bị tâm** hồn trước một công cuộc khó khăn và rộng lớn.

Rộng lớn và khó khăn, tức là đủ cả hai tính cách cần thiết **để gây hào hứng;** và việc trùng tu tái tạo một giang sơn cũng đủ **làm lẽ sống cho** một hai thế hệ, và miễn cho con người thời đại **nỗi hoang mang của** những kẻ tìm đường.

Vả lại, ngẫm nghĩ từ bây giờ, không phải là quá sớm. Thế **chiến II mãi tới** tháng 8/1945 mới kết liễu : nhưng ngay từ **1943-44,** giữa khi bom đạn long trời, đồng minh đã hoạch định **tại Yalta,** tại Postdam, tại Bretton Woods v.v... bao nhiêu phương **sách tổ** chức một thế giới không còn khói lửa, vì mỗi quyết định **đòi hỏi nhiều ngày tháng** thảo luận, sau nhiều tháng ngày nghiên **cứu.**

Trong một nước, cũng vậy : như ở VN, và theo kinh nghiệm, **thì thời gian** là một yếu tố cần được chú ý : muốn vay tiền ngoại **quốc, phải điều đình** từ 6 tháng đến 2 năm, 3 năm hoặc 5 năm : **như trái khoản Tây Đức** để xây lò sát sinh, được bàn đi xét lại **từ năm 1964-65,** mà mãi tới đầu năm nay mới được phê chuẩn **bằng một** đạo luật ban hành ngày 2/1. Muốn lập một nhà máy, từ **khi quyết định** đến khi khánh thành, thường phải trải 3 năm nghiên **cứu,** tổ chức, **kiến tạo,** và trang bị.

Bởi thế, và tốt hơn hết, là chúng ta phải sửa soạn thế nào **để một khi** hết chiến trận, có thể bước ngay vào giai đoạn thực **hiện. Theo luật** cạnh tranh, xông ra trước thường được lợi hơn. **Những sự** nâng đỡ không bao giờ dành cho kẻ đến sau.

Công việc chuẩn bị có thể bắt đầu, vì đã có một hướng đường **chung,** một căn bản rộng rãi và vững chắc nếu chưa đầy đủ : đó là **kế hoạch do** Ủy Ban Kinh tế Hậu chiến đưa ra ; chỉ tiếc rằng **công trình của** Ủy Ban chưa được phổ biến nhiều và giải thích **rõ hơn. Dù sao,** các giới liên hệ cần thâu thập tài liệu để chọn **ngành hoạt động,** rồi hạn chế việc nghiên cứu vào phạm vi của mình.

Tuy nhiên, vì công cuộc lâu dài chớ không còn tạm bợ như **trong thời chiến,** vì chúng ta phải tiến theo nhịp thế kỷ và hơn **nữa còn phải** lấy lại những thời gian đã mất, mọi việc cần tiến **hành theo các** phương pháp mới và kỹ thuật mới, và trước hết **là theo một** tinh thần mới. Nhiều người trong giới tư bản phải **cải hóa chính mình** trước khi muốn canh tân doanh nghiệp.

Tâm lý sống vội ăn sổi cần được thay bằng ý chí xây dựng cơ sở lành mạnh và lâu bền. Thay vì mong sớm thâu lời tối đa, hãy nghĩ đến những mối lợi vừa phải nhưng chắc chắn và lớn dần cùng xí nghiệp ; cũng đừng ngại tốn kém buổi đầu trên các địa hạt tạo tác, quảng cáo, huấn luyện nhân công và nghiên cứu kỹ thuật. Nhà kỹ nghệ sẽ không còn làm vội, làm dối, làm sai định chuẩn ; nhưng phải lo cải tiến về phẩm mà chống chọi với **ngoại hóa.** Các thói xuề xòa phải được chấm dứt, và các phương **pháp** mới sẽ được theo dõi trong việc tổ chức, quản trị, chế tạo và **giao dịch.** Đành rằng điều kiện này chỉ dễ đáp ứng nếu xí nghiệp **có qui mô rộng lớn** : nhưng chính sự thiết lập các xí nghiệp lớn **sẽ rất cần,** không những vì phải tăng gia sản xuất, mà còn phải đủ **sức cạnh tranh** với những xí nghiệp ngoại quốc mở tại VN, theo **chính sách khuyến** khích đầu tư để xúc tiến công cuộc phát triển.

Nói sao cho hết ? Nhưng tóm lại, tâm lý đổi mới của người **kinh doanh,** là yếu tố quan trọng nhất của sự thực hiện các kế **hoạch kinh tế,** và phải được đặt lên trước cả các yếu tố tài chánh **hay kỹ thuật** mà nhiều giới thường dành cho vị trí ưu tiên. Tiền vốn có thể tìm, người làm có thể mướn, song đó chỉ là những phương tiện và phải được xử dụng thế nào cho doanh nghiệp mở **mang,** nghĩa là do những đầu óc theo kịp thời đại. Và ở lãnh vực kinh tế cũng như ở các lãnh vực khác, chúng ta thiếu nhiều tâm não chớ không thiếu nhiều phương tiện.

Từ 1956 tới nay, chính sách đào tạo nhân tài chỉ nhằm **trước hết sự huấn luyện** kỹ thuật. Đa số sinh viên ưu tú được **đi du học để thành** chuyên viên. Phần đông chuyên viên trẻ, nếu **về nước, cũng chỉ** có thể là người cộng sự, vì ít ai có tư bản mà **đứng ra tự lập,** và lại cũng còn phải lăn lộn khá nhiều để thâu **kinh nghiệm. Những** người vào giúp việc các cơ quan công lập, lại **sớm bị công** chức hóa, hoặc không được rộng tay hành động vì **sáng kiến thường** bị hạn chế do nhiều thể lệ. **Rút cuộc, trong khu vực tư doanh, sự chi phối thuộc người có tiền, mà tiền với chí, là hai sự.**

Tài, thì có thể trông cậy vào chuyên viên. Nhưng chí, và **ít nhất** là chí, phải là của người sáng lập. Nên điều có thể mong **ước, là** người có phương tiện lập nghiệp và giữ quyền chủ nhân, chính vì quyền lợi của mình, phải suy ngẫm lại, để cởi mở tinh **thần mà** tiếp nhận mọi sự cải tiến : nếu được như vậy, sẽ có hy **vọng thành công, thành** công một cách xứng đáng, thay vì «phát» **nhờ ăn may.**

Năm 1959, các nhà thầu trên thế giới nhóm họp hội thảo quốc tế tại Manille (?). Lần đầu tiên, một Ông thầu khoán VN được đi tham dự. Lúc trở về, Ông lắc đầu tặc lưỡi mà bảo bà con : Họ khôn hơn mình thật, mình chỉ láu vặt. Cho tới nay, mình nghĩ chỉ cần vài chục thợ hồ thợ mộc với cái bay cái đục...là xong việc, còn nếu về với nhiều dụng cụ tối tân, thì chỉ tốn phí mà thôi, còn đâu là lời ? Mình muốn nhiều lời, nên hà tiện, chỉ dùng cây làm gióng. Có biết đâu mười lần gióng cây tốn và kềnh càng gấp mấy một lần gióng nhôm gióng sắt vừa gọn vừa bền. Và thiếu máy, đành chịu mướn thêm nhiều nhân công, thành ra tốn hơn và khó hơn. Hãng của họ lại thường có phòng kỹ sư kiến trúc, **của** mình vỏn vẹn hai ba Ông cai, hoặc một Ông cán sự công **chánh già là** cùng.

Họ tốn tiền mướn chuyên viên tạo tác, thì lại tranh giành được nhiều vụ thầu lớn, công tác lớn, và số lời to sự. Mình đã có công ty thương mại, công ty kỹ nghệ, tại sao không lập công ty thầu **khoán lớn** bằng hay gần bằng của họ ? rồi mua đồ máy, và mướn **chuyên viên** ? Cũng phải mở to.., làm lớn, sao chịu thua mãi ?

Công cuộc tái thiết VN rất cần đến những đầu óc như của **ông thầu khoán kia.**

LẬP-LUẬN MỚI-LẠ VỀ CHIẾN-TRANH VIỆT-NAM

CUỘC CHIẾN TRANH PHẢI ĐẾN LÚC CHẤM DỨT, VÌ CÁC CƯỜNG QUỐC CÙNG CẦN CHẤM DỨT CHIẾN TRANH Ở VN. ◐ TÌNH HÌNH LÚC NÀY Ở BẮC VIỆT LỢI CHO NGA. ◐ NHỮNG DỰ ĐOÁN MỚI VỀ CUỘC NÓI CHUYỆN GIỮA MỸ VÀ TRUNG CỘNG. ◐ NẾU CHIẾN TRANH CÒN PHẢI TIẾP TỤC, NÓ SẼ TIẾP TỤC Ở CAO MIÊN VÀ AI LAO... ◐ VỀ MỘT THỎA HIỆP NGẤM NGẦM GIỮA NGA XÔ VÀ MỸ TRONG VẤN ĐỀ VIỆT NAM.

★ Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong bài trước, chúng tôi đã trình bày một thỏa ước mật có thể có giữa Nga và Mỹ để giải quyết vấn đề VN. Từ thỏa ước đó, Mỹ đã tự do hành động ở Nam VN mà Nga không có phản ứng thỏa đáng ; rồi Mỹ đã oanh tạc tan nát BV vừa để cố lấy lại thế thắng ở miền Nam, vừa để mở đường cho Nga trở nên cần thiết ở BV. Chúng tôi cũng trình bày cái thế cả 3 cường quốc Mỹ, Nga và Trung Cộng ngày nay cùng cần đến một cuộc ngưng chiến và một giải pháp hòa bình cho Nam VN. Đó là sự kiện mở đường cho việc giải quyết chiến tranh.

Nếu chiến tranh phải chấm dứt, nó sẽ chấm dứt trong những điều kiện nào ? Mỹ và TC có thể thỏa hiệp nhau những gì ? Liệu chiến tranh có thể lan sang Lào và Miên hay không ? BV có sẵn sàng để chấp nhận một thế hòa giải hữu lý không, sau khi Nga và TC cùng chấp nhận giải pháp ?

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Mỹ và TC có thể giàn xếp với nhau.

Trong các thế trận ngoại giao chung quanh **vấn đề** VN, thế trận giữa Mỹ và TC có thể được coi là **gay go nhất,** —**tuy nhiên,** Mỹ đã được lợi thế để đánh những nước cờ **đầy hiệu quả,** là vì Mỹ đã xếp đặt được cuộc xích mích Nga Hoa và gài được TC vào thế kẹt.

Người ta nhớ lại, trong nhiều dịp, các nhà lãnh đạo tối cao Nga-Mỹ đã gặp nhau, rồi đã có những thỏa hiệp. Người ta biết rằng Nga đã bỏ hẳn thái độ chủ chiến, đã chủ trương hòa bình, đã không can thiệp mạnh cả khi Mỹ tung quân vào VN và rút bớt quân khỏi Đức.

Một số những thỏa hiệp đã được thi hành, như khi Nga Mỹ mắc đường điện thoại đỏ giữa điện Cẩm Linh và tòa Bạch Ốc, khi Nga Mỹ trao đổi văn hóa ; mở các đường hàng không; bành trướng việc buôn bán v.v... Đã có những thỏa hiệp công khai được thi hành, tất phải có những thỏa hiệp bí mật, và chắc là trong những phạm vi sau :

— Việc chia phạm vi ảnh hưởng trên thế giới,
— Việc đối phó với TC.
— Việc giải quyết vấn đề VN.

Nếu muốn được Đông Âu, Ngaxô không thể không chấp nhận ảnh hưởng của Mỹ tại ĐNÁ và riêng tại VN, ngược lại, Ngaxô phải vận động với Mỹ để được quyền thanh toán TC và để được Mỹ giúp sức trong việc đó, hay nói cách khác là việc chia ảnh hưởng tại lục địa Trung Hoa. Chắc hẳn đã dựa vào những tài liệu chân xác nào mà hồi gần đây, Bắc kinh mới chửi loạn lên rằng Mạc tư Khoa a tòng với Mỹ để định làm thịt TC. Người ta cũng nghĩ thêm rằng, nếu Mỹ và Nga tính chuyện chia ảnh hưởng với nhau để tránh thế chiến thứ ba, thì chắc chắn là những ảnh hưởng cựu đế quốc phải bị thiệt hại.

Chỉ sau khi thỏa hiệp được với Nga (nhất là tại hội nghị Helsinki), Mỹ mới quay lại với TC và đưa ra những đề nghị, để đem lại hòa bình ở Nam VN, trong những điều kiện chế độ tự do ở Nam VN phải giữ vững. TC phải chọn giữa việc Nga-Mỹ cùng đi với nhau để đánh Hoa Lục, và việc hòa riêng với Mỹ để dương đầu với Nga xô ở mặt Bắc.

Theo nhiều lập luận, TC cũng chỉ chờ được Mỹ đề nghị là bước vào cuộc thương thuyết. Thật vậy, vào thời kỳ Mỹ đầy trên nửa triệu quân vào VN, lại oanh tạc ở ngay biên giới TC, vậy mà TC không hề ho he, cũng không đem quân sang BV. Đó là chế độ Bắc Kinh muốn giữ một mức độ giới hạn trong việc can thiệp ở VN. TC không muốn có sự xích mích trực tiếp với Mỹ.

Nếu Mỹ và TC trực tiếp đánh nhau, thì chỉ có lợi cho Nga. Bởi thế, người ta tin chắc rằng Mỹ đã chơi nước cờ đề nghị hòa giải với TC để tạo ra hòa bình ở ĐNÁ thì TC sẽ đáp lời. Còn chuyện xích mích giữa Nga và TC thì để mặc hai nước đó.

Người ta cũng nêu thêm rằng TC cố tình cướp đoạt ảnh hưởng tại BV, là để có yếu tố mà cả với Mỹ, chứ không phải để chống Mỹ. Nếu không nắm được yếu tố BV, TC sẽ không có gì để mà cả.

Trong cuộc mà cả, TC và Mỹ có thể tính gì ?

Dĩ nhiên là Mỹ đòi TC phải ngưng chiến ở miền Nam VN và gọi hết quân BV về. TC cũng phải công nhận ảnh hưởng của Mỹ ở ĐNÁ.—và ngưng quấy rối các nước lân cận.

Ngược lại, TC đòi Mỹ công nhận quyền của TC ở các vùng đã do TC chiếm (nhất là Tây Tạng), kế đó là BV (Mỹ phải để yên cho TC chế ngự BV), và cuối cùng là đòi trả Đài Loan cho TC, coi như Đài Loan là đất của TC.

Cuộc thương thuyết trong những điều kiện như vậy, không dễ dàng cho Mỹ. Nhả Nam VN ra, Trung Cộng chẳng mất gì, mà tự nhiên lại sơi ngon Bắc Việt và Đài Loan sao ? Các nhà quan sát tin rằng không khi nào Mỹ bỏ Trung Hoa Quốc gia, cùng lắm là chấp nhận cho Trung Cộng vào Liên Hiệp Quốc ở thế 2 nước Trung Hoa, và Trung Hoa Quốc Gia vẫn tồn tại. Rất có thể Trung Cộng sẽ phải chấp nhận giải pháp này.

Nhưng Mỹ không phải là dừng ở chỗ đó. Cuộc xích mích Nga — Trung Cộng sẽ vẫn tiếp tục, nhiều sự biến thiên sẽ tới, và chính sách Mỹ vẫn còn có thể thay đổi, nếu căn bản sự thỏa hiệp Nga-Mỹ vẫn còn hướng đến việc thanh toán chế độ Mao trạch Đông ở giai đoạn cuối cùng. Người ta nói đến cả việc Mỹ thọc tay vào BV để kéo chế độ ở đó ra khỏi vết xe TC và làm biến thiên chủ nghĩa CS ở đó thành một thứ chủ nghĩa xã hội dân chủ không nghịch với Mỹ và Tây Phương.

BV sẽ không dễ dàng chấp thuận một cuộc hòa giải.

Trước cái thế trận mà cả giữa Mỹ-Nga, rồi Mỹ-TC, chế độ BV cảm thấy mình bị đe dọa nhiều nhất.

Trước hết là Ngaxô đã gần như ngưng các cuộc viện trợ rồi, nói cho đúng ra là Nga chỉ đề nghị viện trợ các đồ để kiến tạo kinh tế hòa bình mà thôi. Như vậy không phải là Nga tranh chấp với TC, mà có thể là Nga thi hành 1 thỏa hiệp ký với Mỹ. Còn TC thì không thể viện trợ nhiều cho BV trong khi họ thiếu thốn đủ thứ. Nếu đến lúc cuối cùng mà TC cũng bằng lòng dẹp bỏ cuộc chiến tranh ở VN, thì chế độ BV phải lâm vào mấy sự bối rối đồng thời:

1) Còn chiến tranh thì còn phải tập trung nỗ lực vào chiến tranh, và cái họa chia rẽ nội bộ không phát nổ.

Nếu hòa bình rồi, mối uy hiếp từ ngoài không có nữa, chế độ BV phải sợ một cuộc thanh toán đẫm máu trong nội bộ (có khi chính Nga và TC đứng sau các phe ở BV, bắt buộc phải có cuộc thanh toán đó).

2) BV sẽ phải lựa chọn giữa con đường đi với TC (và sẽ vẫn nghèo đói, kiến thiết không được). với con đường đi với Nga (sẽ được tái kiến thiết,—nhưng có thể sẽ nguy vì phản ứng của TC). Vào lúc này, BV vẫn không tái kiến thiết được, cho nên vẫn cần đến Nga.

3) Phải sợ những cuộc nổi loạn của dân chúng, nhất là nếu có hòa bình và các đạo quân CS BV phải kéo về. Khi đó, sẽ phát giác rằng các đạo quân có rời Hànội và các tỉnh miền Bắc mà không có về, vì hàng trăm ngàn người đã chết (tổng số Cộng quân chết ở các chiến trường miền Nam là trên 500.000 người, nửa triệu). Số quân còn sống sót sẽ kể ra các thảm cảnh của họ ở miền Nam. Nhiều gia đình sẽ đòi con, đòi chồng, đòi cha. Vì những sự kiện đó mà các nhà cầm quyền miền Bắc sẽ không dám nhận hòa bình có đem quân về, trừ ra là một nhà cầm quyền khác không có trách nhiệm trong việc đầy quân vào Nam.

BV sẽ phải có những sự lựa chọn lớn lao, và rất khó khăn, rất nguy hiểm. Dường như trong các diễn văn, các bản tin trong sự sinh hoạt chính trị ở miền Bắc, họ đã nêu lên những khó khăn phải xảy ra cho họ sau khi có hòa bình: nhất là cuộc tranh chấp nội bộ khi đó sẽ hết sức gay go ở miền Bắc, giữa chính sách đi với TC hay chính sách đi với Nga xô. Người ta cũng ghi rằng Nga xô vẫn có 2 yếu tố thật lớn, một là Võ nguyên Giáp với thế quân đội ; hai là sự kiện BV phải cần đến Nga thì mới kiến thiết nổi.

Còn để giải quyết vấn đề «không thể rút quân về Bắc» thì BV có thể nghiêng sang giải pháp giữ quân ở lại Lào và Miên, và nuôi một cuộc chiến tranh nho nhỏ ở đây.

(Xem tiếp trang 11)

CHIẾN TRANH VÀ ĐẤU TRANH

★ TRẦN-THANH-THỦY

Đã có nhiều dấu hiệu cho thấy trong năm Canh Tuất, chiến tranh sẽ xuống thang nhường chỗ cho đấu tranh leo thang. Mối nguy của Miền Nam nay nằm trong lãnh vực chánh trị. Mối nguy ấy vừa rõ rệt, vừa mù mờ và phức tạp y như lãnh vực chánh trị phức tạp. Có lẽ vì đó mà biện pháp cứu nguy — là nhu cầu khẩn thiết — lại chưa rõ rệt.

Mối nguy của VNCH

Qua thông điệp đầu năm, TT Nguyễn văn Thiệu đã xác định đó không phải là CS sẽ chiến thắng chúng ta bằng quân sự, vì chính CS hiện nay cũng không còn dám mơ tưởng việc đó. Cũng không phải là ai ép buộc ta đầu hàng CS, hoặc bỏ rơi ta. Vì công cuộc chiến đấu này trước tiên là của nhân dân Việt.

Mối nguy là ở chỗ CS không thắng bằng quân sự thì chúng sẽ khuynh đảo nội tình của chúng ta bằng mọi thủ đoạn chánh trị, tạo tình trạng bất ổn liên miên, đưa quốc gia từ chỗ suy yếu đến hoàn toàn sụp đổ, để rồi thôn tính trọn vẹn miền Nam qua những chiêu bài liên hiệp và trung lập.

Nhưng tự lực không làm nổi việc ấy, CS phải nhờ đến 1 số người quốc gia sẵn sàng làm tay sai hoặc đầu hàng CS.

CS không mạnh, không thắng được ta, chỉ có quốc gia chúng ta là làm cho chúng ta bại. Đã có những mũi giáo trong hàng ngũ quốc gia từ phía sau lưng đâm tới.

Cụ thể, T.T. Thiệu kêu gọi đồng bào sáng suốt nhận định lựa chọn người đại diện nhân dịp có bầu cử vào các Hội đồng Đô thành, tỉnh, thị xã và bán phần Thượng viện sẽ diễn ra trong năm nay.

Chính việc lựa chọn này sẽ là khía cạnh quan trọng trong vấn đề chiến thắng CS trên bình diện đấu tranh chính trị. Tổng thống cũng kêu gọi những phần tử yêu nước và thiện chí hãy kết hợp chặt chẽ để mang lại kết quả thiết thực trong nếp sinh hoạt dân chủ của 1 quốc gia dân chủ.

Mối nguy của miền Nam dứt khoát không còn nằm trong lãnh vực quân sự, mà thuộc phạm vi chánh trị. Nguy cơ chiến tranh đã giảm, nhường chỗ cho nguy cơ đấu tranh. Có điều chưa phải là đấu tranh trực diện với CS mà đấu tranh trước hết chống tay sai của thực dân, của CS trong hàng ngũ quốc gia và chống CS nằm vùng nghĩa là CS đội lốt quốc gia.

Trong khung cảnh tình hình đổi mới

Chiến tranh vẫn còn đó, với tiếng súng vi phạm cả những giờ hưu chiến ngắn ngủi lúc Xuân về.

Đệ 1 bí thư đảng Lao Động VN, Lê Duẩn lên tiếng quyết đánh trong nhiều năm nữa để đạt chiến thắng cuối cùng. TT Thiệu cũng hứa hẹn sẽ chiến thắng trong vài năm. Giữa cảnh chiến tranh quá quen thuộc và những lời tuyên bố không mới lạ của những nhân vật lãnh đạo 2 miền Nam Bắc, năm Canh Tuất lại hứa hẹn chắc chắn sẽ đem lại những diễn biến khả dĩ tạo nên khung cảnh 1 tình hình hoàn toàn đổi mới ở cả 2 miền.

Tại Miền Bắc, hai vấn đề chiến tranh giải phóng Miền Nam và xây dựng xã hội chủ nghĩa tại Miền Bắc liên hệ và mâu thuẫn với nhau thế nào, thì tại Miền Nam hai vấn đề chống Cộng và xây dựng dân chủ cũng liên hệ và mâu thuẫn tương tự. Hễ dốc toàn lực vào cuộc chiến Miền Nam, còn đâu hơi sức và tài nguyên mà xây dựng nền kinh tế kiệt quệ, bi đát, đến độ không còn cả lương thực nuôi dân.

Mỹ đã ngưng oanh tạc ngót 2 năm trời mà các xí nghiệp vẫn trong cảnh hoang tàn. Đảng đã phải thú nhận xã hội này phát sanh nhiều tệ đoan và bất mãn, phân hóa đang đe dọa phát triển thành nội loạn. Làm cho Đảng và nhà nước một mặt phải đặc biệt chú trọng tăng cường hệ thống an ninh để phòng dẹp loạn, một mặt phải liều lĩnh chấp nhận viện trợ của các nước không CS mà tái thiết củng cố chế độ xã hội đang lung lay. Trong hoàn cảnh ấy, đánh thắng chiến tranh miền Nam chỉ còn giá trị khẩu hiệu tuyên truyền thoa dịu bất mãn của thuộc cấp đã hy sinh gian khổ lâu dài cho sự vô ích. Những thực tế của tình hình sẽ còn chi phối những quyết định của tập thể lãnh đạo BV, ảnh hưởng quan trọng tới vấn đề giải quyết cuộc chiến tại Miền Nam.

Và tại miền Nam, sự hiện diện của bộ [illegible] Melvin Laird vào buổi đầu xuân này, làm cho mọi người liên tưởng tới cuộc viếng thăm VN của ông lần trước, chuẩn bị cho những quyết định thay quân tại Midway, mở ra kỷ nguyên mới cho chiến cuộc. Tới 15-4 này, trên 100.000 quân Mỹ đã được hồi hương. Chuyến viếng thăm quan sát tình hình tại chỗ của ông M. Laird đang chuẩn bị cho những quyết định thay quân đợt 4, đợt 5 v.v... đưa phần lớn các loại quân chiến đấu Mỹ ra khỏi cuộc chiến Việt Nam trước cuối năm 1970, làm cho bộ mặt chiến trường hoàn toàn biến cải gây nên ảnh hưởng dây chuyền về các mặt kinh tế, tâm lý, chánh trị, khả dĩ làm thay đổi nếp sinh hoạt nói chung tại miền Nam.

Khi quân Mỹ còn đông đảo ở VN, miền Bắc còn bị oanh tạc, người ta không biết CS «có hy vọng chiến thắng» hay không, nhưng nay thì TT Thiệu khẳng định—hẳn phải có lý do—rằng CS «không còn dám mơ tưởng» tới chiến thắng quân sự, mặc dầu tập thể lãnh đạo BV vẫn còn nói tới chiến thắng.

Ấy là quân Mỹ ra đi chưa tới con số 100.000. Cho nên khi phần lớn quân Mỹ được triệt thoái vào cuối năm 1970, tình thế hẳn phải đi xa chưa biết tới đâu ? Phải chăng quân Mỹ càng rút khỏi chiến cuộc thì đối với CS, vấn đề chiến thắng quân sự càng xa vời, tiêu tan ? Trái lại, nguy cơ về mặt chánh trị càng trở nên rõ rệt đối với VNCH ? và chiến tranh chuyển thành đấu tranh một cách lần hồi, không kèn, không trống, không có giao ước công khai tại bàn hội nghị.

Trong tương quan bang giao quốc tế đổi mới

TT Nixon đã tuyên bố dứt khoát chiến tranh sẽ kết thúc, bất kể những gì xảy ra tại bàn hòa đàm. Và thay quân sẽ làm kết thúc chiến tranh, nhưng nếu BV lợi dụng việc thay quân để mở tấn công xâm lăng Miền Nam, Hoakỳ sẽ không ngần ngại có những biện pháp mạnh mẽ đối phó.

Đặt vấn đề thay quân trong khung cảnh hạn định của chiến trường miền Nam, người ta sẽ khó hiểu việc quân Mỹ ra đi, tương quan lực lượng thay đổi, bất lợi cho VNCH, mà chiến tranh lại được kết thúc ? Và nếu BV tấn công, nghĩa là quân BV còn đủ sức mạnh tấn công—Hoa kỳ sẽ lại phải đối phó. Giả thuyết đặt ra có tánh cách phòng hờ, nhưng lại xác nhận bởi những nguồn tin tình báo nói rằng địch quân vẫn còn khả năng tấn công và địch quân vẫn tiếp tục gia tăng xâm nhập, cho nên không thể hiểu nổi hậu quả thay quân sẽ kết thúc chiến tranh nếu chỉ căn cứ trên những dữ kiện hạn định của chiến trường miền Nam.

Chiến tranh VN là chấp tranh thử sức giữa các thế lực đối nghịch quốc tế. Hòa bình VN không thể được tái lập ngoài những thỏa hiệp đạt được giữa những thế lực đối nghịch quốc tế. Hơn 1 năm hòa đàm vô ích đã cho Hoakỳ thấy rằng Hanoi chẳng có thẩm quyền nào cả, để có thể nói chuyện nghiêm chỉnh, đi tới thỏa hiệp. Làm sao Hanoi lại đủ khả năng chấm dứt chiến tranh ? Thoạt đầu, Hoa Kỳ tin cậy vào ảnh hưởng của Nga Xô — với số viện trợ lên tới 80o/o tổng số chiến phí của BV — đủ đưa Hanoi vào con đường sống chung hòa bình. Nhưng rồi thực tế đã làm cho Hoa Kỳ phải thay đổi chánh sách vãn hồi hòa bình bằng cách đưa ra đường lối ngoại giao mới tại Á Châu.

Những tháng cuối cùng của năm 1959, chánh sách đối ngoại của Hoa kỳ đã chuyển hướng một cách rõ rệt đối với Bắc Kinh, song hành với sự thù nghịch ngày 1 gia tăng giữa Mạc Tư Khoa và Bắc Kinh. Đành rằng tân chánh sách Á Châu của Hoa kỳ có tánh cách 1 đường lối trường kỳ, áp dụng ít ra trong suốt thập niên 70, nhưng có giải quyết được cuộc xung đột tại VN, tân chánh sách Á Châu của Hoa kỳ mới có cơ phát triển, bang giao và quan hệ kinh tế giữa Hoa kỳ và TC mới dồ bề được cải thiện.

Cũng như có chấm dứt được chiến tranh gián tiếp giữa Nga xô và Hoakỳ tại VN, chánh sách sống chung hòa bình của [illegible] với hy vọng được đầy mạnh trên nhiều lãnh vực khác ở [illegible] khác trên thế giới. Do đó, trong năm 1970, Hoakỳ sẽ còn đưa ra những sáng kiến cải thiện bang giao với Bắc kinh và kết quả đạt được sẽ ảnh hưởng trực tiếp tới việc dàn xếp chấm dứt chiến cuộc VN. Đưa quân Mỹ ra khỏi Miền Nam có thể là 1 trong những sáng kiến đầy thiện chí mà Bắc kinh cần phải đáp ứng.

Thỏa hiệp ngấm ngầm giữa Nga và Mỹ đã đưa BV tới bàn hòa đàm. Thỏa hiệp giữa TC và Mỹ sẽ có thể đưa BV đến chỗ chấp nhận giải pháp chấm dứt chiến tranh, vượt lên trên âm mưu lợi dụng cuộc thay quân để mở tấn công giành thắng lợi chiến thuật.

Mối nguy đã rõ rệt thuộc lãnh vực chánh trị

Diễn tiến tình hình đang chuyển chiến tranh thành đấu tranh. Vì mọi chánh sách dùng vũ lực của các đối phương đều lâm vào bế tắc. Lối thoát danh dự duy nhất cho các phe tham chiến trực tiếp hay gián tiếp, vẫn là giải pháp thể hiện quyền tự quyết của dân chúng Nam Việt. Miền Nam không thua về mặt quân sự, nhưng qua các cuộc tuyển cử, dân chúng lại lựa những đại diện trong số những phần tử CS nằm vùng hay tay sai CS thì miền Nam lại hoàn toàn bại trận, thua về mặt chánh trị.

Vì mối nguy thuộc lãnh vực chánh trị, cho nên nó cũng phức tạp y như lãnh vực chánh trị. Lúc nào thì CS cũng muốn khuynh đảo nội tình ta bằng mọi thủ đoạn chánh trị xảo quyệt, tạo tình trạng bất ổn liên miên và đưa quốc gia từ chỗ suy yếu đến sụp đổ. Lúc nào cũng vẫn có những tên CS nằm vùng, những tay sai CS và thực dân vì tham vọng hay vì hèn nhát đầu hàng.

Vấn đề đặt ra là có đích xác mối nguy của miền Nam phát xuất từ những điểm nêu trên và chỉ dừng lại ở những điểm nêu trên mà thôi, trong giai đoạn đấu tranh quyết định sự sống còn của Miền Nam tự do này ?

Biện pháp cứu nguy hình như chưa rõ rệt

Hãy giả tỉ như dân chúng « sáng suốt » không lựa chọn đại diện trong số tay sai CS thực dân, nhưng lại lầm lẫn bầu cho một số người quốc gia «cù lần» hay nặng tư tưởng «lom khom» thì những cơ cấu dân cử sẽ chẳng có giá trị bao nhiêu và chắc chắn sẽ không phản ánh đúng nguyện vọng cùng phục vụ đắc lực quyền lợi thiết thực của đại chúng. Kết quả sẽ là chánh quyền quốc gia phải mang tiếng bất lực. Và hễ bất lực thì lại mất hậu thuẫn dân chúng.

Thói thường không dễ gì dân chúng đã phân biệt được kẻ đội lốt quốc gia, giữa hàng ngũ quốc gia đông đảo. Đôi khi đến cả chánh quyền — sẵn cơ quan an ninh dưới tay — mà còn lầm lẫn, xá chi dân. Đã có bao nhiêu bằng chứng về những vụ lầm lẫn tương tự rồi. Ấy là chưa kể trên phương diện tâm lý, quan điểm của dân và quan điểm của những nhân vật lãnh đạo chánh quyền thường khác biệt bởi vì phát xuất từ 2 vị trí khác nhau. Trừ trường hợp chánh quyền sáng suốt trước, biết lấy nguyện vọng đích thực của đại đa số dân chúng làm mục tiêu tranh đấu của mình, đồng thời có đủ khả năng giải thích, tổ chức và lãnh đạo dân chúng tham gia tranh đấu cho chính quyền lợi thiết thực của họ, lúc ấy sự lựa chọn tự động của dân chúng sẽ phù hợp với quan điểm của chánh quyền.

Mặt khác, phương tiện cần thiết cho đấu tranh là đoàn thể. Sự chia rẽ trong hàng ngũ quốc gia là bịnh kinh niên. Sự đoàn kết giữa những phần tử yêu nước là nhu cầu không có không được, để đấu tranh hiệu lực trong nếp sinh hoạt dân chủ của 1 quốc gia dân chủ. Từ lâu, TT Thiệu đã nhận định đúng vấn đề. Chờ mãi, không thấy các phần tử yêu nước và thiện chí nhúc nhích, ông phải đích thân đứng ra thành lập Liên Minh chánh quyền, đồng thời khuyến khích các chánh khách bất đồng chánh kiến, tập hợp thành mặt trận đối lập. Tới nay, diễn tiến tình thế có vẻ không được như chánh quyền mong ước.

Vấn đề đặt ra là làm thế nào để chữa căn bệnh phân hóa kinh niên trong hàng ngũ quốc gia, để cho những phần tử thiện chí yêu nước kết hợp chặt chẽ ? Và có thành tựu được mục tiêu này, quốc gia mới lại hội được điều kiện lãnh đạo dân chúng nhận định sáng suốt trong cuộc đấu tranh chánh trị đang sắp diễn ra. Trong giai đoạn chuyển tiếp của lịch sử, bao giờ trách nhiệm của chánh quyền cũng thiệt nặng nề nhưng vinh dự cũng thiệt lớn lao.

13-2.

Quán Ven Đường

Chính Luận

Quản Đốc [illegible] LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

VỚI SỰ THAM DỰ CỦA TRÊN 30 LINH MỤC VÀ RẤT ĐÔNG BÁC SĨ, LUẬT SƯ, SINH VIÊN

Trung tâm-Công Giáo Tiến Hành hội thảo-sôi nổi VỀ VẤN ĐỀ PHÁ THAI VÀ HẠN CHẾ SINH ĐẺ

TỔNG TRƯỞNG XÃ HỘI TRẦN-NGƯƠN-PHIÊU TỐ CÁO :

Nhiều tổ chức ngoại quốc xin trẻ V.N. bị tai nạn chiến cuộc nói làm con nuôi NHƯNG THỰC RA CHỈ CỐT ĐEM ĐI BÊU RIẾU VNCH

★ Tướng Phạm-quốc-Thuần, chỉ huy trưởng trường Thủ Đức tố cáo báo Mỹ Newsweek đã thóa mạ quân lực VNCH

SAIGON (VTX) 14-2.— B.S. Trần ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội, chiều qua đã cải chính rằng ông không hề tuyên bố «con lai giống thông minh hơn con bản xứ», như một số nhật báo Thủ đô đã loan trong mấy ngày qua.

Ông Tổng Trưởng nói không có ai dại gì mà ăn nói kỳ cục như vậy Theo ông Tổng Trưởng cho biết, ông chỉ ngờ ý rằng dò con lai giống có thông minh hay không, chúng ta cũng không nên cho người ngoại quốc xin đề làm con nuôi, vì dù muốn dù không, chúng cũng là công dân Việt Nam.

Bác sĩ Phiêu cũng cho biết Bộ Xã Hội hiện thời không chấp thuận cho tư nhân mở thêm cô nhi viện, dù rằng trên toàn quốc hiện có hàng trăm nghìn trẻ mồ côi. Lý do theo ông, đa số những người xin thiết lập cô nhi viện đều nhằm mục đích trục lợi, mọi tiền của người ngoại quốc hơn là nhằm mục đích từ thiện.

Ông Tổng Trưởng nói tiếp, theo kinh nghiệm của những nước đã có người Mỹ từng đóng quân tham chiến như Đại Hàn chẳng hạn, mà ông đã có dịp viếng thăm và quan sát, khi người Mỹ ra đi, những cô nhi viện thành lập với sự giúp đỡ của người Mỹ sẽ không thể tiếp tục hoạt động nữa, tạo thêm một gánh nặng cho quốc gia và gây khó khăn cho những cô nhi viện thứ thiệt.

Theo ông, những vị nào có lòng từ thiện bảo tâm nên lập các ký nhi viện để giúp đồng bào nghèo lao động thì hơn.

Đề cập đến việc người ngoại quốc xin trẻ mồ côi làm con nuôi, ông Tổng Trưởng cho biết chúng ta cần cẩn thận trong việc này vì có nhiều tổ chức ngoại quốc chỉ xin các trẻ bị tai nạn vì chiến cuộc mà thôi. Họ mang những trẻ em bất hạnh đó ra trưng bày để bêu riếu Việt Nam Cộng Hòa và làm khổ những trẻ này thay vì giúp chúng được sung sướng.

Tướng Thuần cải chính

SAIGON 14-2 (VTX).— Thiếu Tướng Phạm QuốcThuần, Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh Thủ Đức hôm nay lên tiếng cải chính một bài báo đăng trên tạp chí Newsweek liên hệ đến đến trường này.

Thiếu Tướng Thuần nói rằng tất cả những điều mà báo Newsweek đã viết về quân trường Thủ Đức đều sai lầm hoàn toàn và có tính cách mạ lỵ quân lực V.N.C.H.

Thiếu Tướng Thuần cho biết quân trường Thủ Đức không hề bắt sinh viên sĩ quan đóng tiền nuôi cán bộ, góp xi măng, hoặc mời các thiếu nữ vô quân trường để được đi phép đặc biệt.

Về việc Sinh viên Sĩ quan đem xi măng để xây cất công sự phòng thủ chiến đấu, Thiếu Tướng Thuần nói rõ, chuyện này xảy ra từ năm 68 sau biến cố Tết Mậu Thân. Lúc đó quân trường không được yểm trợ vật liệu đầy đủ lại nhân có một số Sinh viên Sĩ quan là công chức của Bộ Công Chánh và nhà máy xi măng Hà Tiên, nên các Sinh viên Sĩ quan này đã tình nguyện xin chở một số xi

Xem tiếp H trang 10

Đại Hội NDTV Đô Thành

SAIGON 15-2.— Hơn 1000 đoàn viên Nhân dân Tự vệ thuộc 11 quận Đô Thành đã tham dự Đại hội «Nhân Dân Tự Vệ năm 1970», tổ chức sáng nay tại Rạp

XEM TIẾP Đ TRANG 10

V.C. về Gò Vấp TUYÊN TRUYỀN RỈ TAI

✣ Cảnh sát Nhà Bè bắt 2 Cộng Sản

GIA ĐỊNH 15-2.— Đêm 13-2, vài tên VC xuất hiện tại ấp Dân An 5 xã An Nhơn (Gò Vấp) đến chỗ đồng bào xem Ti Vi để tuyên truyền rỉ tai. Nghĩa quân địa phương hay tin liền mở cuộc bao vây, VC bỏ chạy tán loạn, tẩu thoát.

—Cùng đêm, cơ quan an ninh Gò Vấp bắt được Nguyễn Văn Q. (11tuổi) đang dán cờ VC trên vách tường chợ Gò Vấp, Q bị giữ điều tra.

— 12 giờ ngày 14-2, được dân chúng báo tin Việt Cộng về ẩn núp trong kho hàng của hãng CaoVăn thuộc ấp 1 xã Tân Thuận Đông, ông Trưởng Chi Cảnh Sát Nhà Bè huy động nhân viên đến bao vây. Sau một hồi lục soát, Cảnh Sát bắt được 2 VC có trang 2 súng lục cùng tịch thu 1 số tài liệu quan trọng. 2 VC này có nhiệm vụ về Xã nơi trên ám sát nhân viên Hội đồng Xã này.

★ VN không cần hạn chế sinh đẻ vì hạn chế thì sẽ bị diệt chủng ◉ Rất nhiều khám phá mới lạ, ý kiến hấp dẫn, người đòi chính phủ phải có 1 kế hoạch tạm, người chủ trương « về nhà tùy cơ ứng biến » v.v...

SAIGON 15-2.— Trong chương trình hội thảo do Công Giáo Tiến Hành tổ chức tại số 6 đường Cường Đề, sáng nay B.S. Vũ ngọc Hoàn đã trở lại đề tài phá thai và hạn chế sinh đẻ với nhiều khám phá mới lạ hấp dẫn. Chủ tọa là Đức Giám mục Nguyễn khắc Ngữ thuộc địa phận Long Xuyên, hội thảo viên có trên 50 Linh mục, và một số đông Sinh viên, B.S, Luật sư. Hội thảo viên ngồi hàng ghế sau cùng là Cụ Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền.

◉ ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

Tinh thần chế dục

Mở đầu, Bác sĩ Hoàn đặt vấn đề hạn chế sinh sinh đẻ đối với y học, đối với luân lý và đối với tinh thần đạo Công Giáo mà Giáo hội đã cấm chỉ. Đây là một vấn đề rất khổ tâm cho nhân loại, rất phức tạp và rất khó giải quyết, nhất là đối với các Linh mục, khi phải đứng trước luật đạo và chuyện đời của giáo dân.

Bác sĩ Hoàn kêu gọi một tinh thần tự chế tình dục, còn về phương pháp để hạn chế sinh đẻ thì Ogino là phương pháp vô hại nhất và có thể hiệu nghiệm từ 62 đến 70 phần trăm. Trước nạn nhân mãn và cảnh ngộ khốn đốn của các gia đình đông con, cũng như tệ trạng phá thai nguy hiểm, phương pháp Ogino để hạn chế sinh sản Giáo Hội Công Giáo không cấm. Bác sĩ Hoàn khi trả lời chúng tôi đã xác nhận rằng, Đức Giáo Hoàng đã bảo các Y Sĩ và Bác Sĩ hãy cố phát minh ra thuốc hoàn hiệu nghiệm nhất, để điều kinh thật chính xác cho người dàn bà hầu bảo vệ cho phương pháp Ogino hữu hiệu 100o/o. Bác sĩ Hoàn nhấn mạnh, xin nhớ thuốc hoàn điều kinh mà người ta gọi là «viên thuốc hoàn Công giáo» Giáo hội Công giáo đang cố tìm khác hẳn các loại thuốc hoàn mà Hoa Kỳ đang muốn tìm để thay thế cho lối 14 thứ thuốc ngừa thai hiện nay trên thị trường như: Mythol Métroc... khi biết rằng dùng các loại này, dàn bà trước sau gì cũng thọ bệnh máu độc, ung thư, đái đường.

«Viên thuốc hoàn Công Giáo» chỉ để chữa bệnh kinh kỳ không đều, không phản tự nhiên, còn thuốc hoàn mà các bác học Hoa Kỳ đang tìm là để giết mầm sống, giết tế bào một cách hoàn hảo và an toàn hơn là trái với luật Công giáo.

Cuộc phá thai trường kỳ

Bác Sỹ Hoàn tố cáo một cuộc phá thai trường kỳ trong nhân loại, bằng nhiều phương pháp tránh thụ thai khác cùng với hậu quả khốc hại của nó như sau :

— Lồng quang tuyến X như tại Đức Quốc, cho đàn ông và đàn bà đi ngang qua mấy 5' tức thì các trứng và tinh trùng chết hết nên không thể thụ thai, phương pháp này quá dã man nên ít người hưởng ứng.

— Dùng chất PomadeRéai để ở cửa tử cung hay vặn nút diafame, vít chặt đầu nút chai coca... phương pháp này làm cho dàn bà có mặc cảm chỉ là trò chơi cho đàn ông ích kỷ và rất dễ bị ung thư ở tử cung.

—Đặt chất diami vào những hạch ở óc đàn ông, các hạch ở óc có thể giết chết tinh trùng. Hoặc dùng coudem mà bình dân quen gọi là «áo mưa» các phương pháp này rất nguy hại cho người đàn bà nhất là áp dụng phương pháp «gián đoạn giao hợp» nghĩa là sắp thoả mãn thì người đàn ông lấy ra ngoài.

BS Hoàn nói làm như vậy, về tinh thần người đàn bà sẽ không thấy dễ chịu và về y học thì sẽ dễ bị sa tử cung, bất thường sinh lý và bị chứng máu động.

Những phương pháp này gọi là CSit-interryptus, còn phương pháp CSit-Regervatus như tập cho đàn ông dàn bà giao hợp không đến tột độ, nhưng như vậy thì sẽ vô cùng nguy hại cho sức khỏe và tinh thần.

Ngoài ra còn có phương pháp giải phẫu cắt ống dẫn tinh của đàn ông hay ống dẫn trứng của dàn bà

Theo lương tâm của 1 y sĩ, Bác sĩ Hoàn cho rằng trong tất cả mọi cách chỉ có cách cắt ống dẫn trứng của đàn bà bất hại nhất, dù phải giải phẫu, việc này đạo Công giáo cấm, nhưng có trường hợp bất khả kháng như sinh khó phải mổ 3 lần, có ung thư ở tử cung .. buộc BS phải làm.

BS Hoàn nói rằng, những bà cắt ống dẫn trứng nói rằng sinh chứng bất thường và béo, gầy... chỉ là tự ty mặc cảm mà thôi. Đây là phương pháp hiệu nghiệm 100o/o.

XEM TIẾP A TRANG 10

ĐỊA PHẬN XUÂN LỘC thêm 1 hạt mới

SAIGON 15-2 (VTX).— Địa phận Xuân Lộc đã có thêm một Hạt mới, nâng tổng số Giáo Hạt lên 12 Hạt. Đức Giám Mục Địa phận Lê văn Ấn đầu năm nay đã quyết định phân chia Giáo hạt Gia Kiệm thành 2 lấy tên là Hạt Gia Kiệm và Hạt Dốc Mơ.

Hạt Gia Kiệm do Linh mục Vũ Duy Ba làm Hạt Trưởng. Hạt Dốc Mơ (mới) do Linh Mục Trần Đình Vận coi sóc.

Địa Phận Xuân Lộc gồm ba tỉnh, Biên Hòa, Long Khánh, Phước Tuy. Giám Mục Địa Phận là Đức Cha Lê văn Ấn, trụ sở đặt tại Tỉnh lỵ Long Khánh.

BỘ LAO ĐỘNG LÊN TIẾNG TRẤN AN :

Công nhân Việt làm sở Mỹ ĐỪNG LO BỊ SA THẢI

...nhưng khuyến cáo ai bị mất việc, thiệt quyền lợi hãy khiếu nại kịp thời và nhờ tìm việc mới

SAIGON 14-2 (VTX).— Bộ Lao Động vừa phổ biến một thông cáo cho biết tin đồn về các hãng thầu ngoại quốc sa thải nhiều công nhân V.N. là không đúng sự thật.

Bộ Lao động đã cho mở cuộc điều tra và nhận thấy tình hình tuyển dụng công nhân của các hãng thầu ngoại quốc lớn như sau :

1) Hãng RMK-BRJ dùng 19000 công nhân Việt Nam hiện không trù liệu sa thải trong ba tháng đầu năm nay. Nếu có giảm công việc ở một địa phương thì hãng lại tuyển thêm ở địa phương khác, tức là số công nhân không bớt.

1) Hãng PacificArchitic Engineer dùng 18.000 công nhân Việt Nam. Trong tháng Giêng đã tuyển thêm 300 công nhân. Hãng không dự trù sa thải trong đệ nhất tam cá nguyệt và đang cần tuyển thêm ở Đà Nẵng và Phú Bài (Huế). Khi công nhân hết việc ở một công trường liền được chuyển qua một công trường khác và chỉ bị sa thải khi không chịu đổi nơi làm.

3) Hãng Philco Ford Corporation dùng 6.000 công nhân Việt Nam. Hãng đã sa thải 200 người trong đệ nhứt tam cá nguyệt 1970. Đến đệ nhị tam cá nguyệt hãng sẽ cho 300 người người nữa nghỉ việc, nếu không được gia hạn một giao kèo đấu thầu. Đến giữa năm, hãng có thể cho nghỉ việc 1250 công nhân, nếu mất thêm hai giao kèo đấu thầu nữa.

Về việc này, Bộ Lao Động lưu ý rằng vì lý do cạnh tranh đấu thầu, hãng này mất giao kèo thì hãng kia trúng thầu sẽ thay thế. Tỷ dụ trường hợp hãng Pacific đã thâu dụng phần lớn công nhân V.N. của hãng Philco chuyển qua.

4) Hãng Patex dùng 10.700 công nhân Việt Nam. Trong đệ nhứt tam cá nguyệt hãng này không sa thải công nhân mà cần thêm 900 người nữa.

5) Hãng Vinnell Corporation dùng 1.800 công nhân Việt Nam. Trong đệ nhất tam nguyệt hãng không dự

XEM TIẾP T TRANG 10

Ứng cử vô T.V. PHẢI NỘP 1 TRIỆU RƯỠI

SAIGÒN.— Một nguồn tin từ UB Nội Vụ HV cho hay Ủy ban đã tu chỉnh rất nhiều điểm trong luật bầu cử Thượng nghị viện.

Điều đáng chú ý nhất là tiền cọc mỗi liên danh sẽ phải nộp tăng lên tới 1.500.000, thay vì 100.000 như trước đây. Nếu Liên Danh nào không hội đủ 5o/o trên tổng số cử tri toàn quốc thì sẽ không được hoàn lại tiền cọc. Ủy Ban cũng định rằng liên danh của các đảng phái có thực lực sẽ không phải nộp tiền cọc này.

Kỳ bầu cử sắp tới là ngày 28-10-70.

LỄ CUNG NGHINH KIM QUAN CỐ HÒA THƯỢNG THÍCH THANH THẠNH

SAIGON 15-2.— Sáng nay, lễ cung nghinh kim quan cố Hòa thượng Thích Thanh Thạnh, Phó Tăng Thống Viện Hóa Đạo (V.N.Q.T) đã được cử hành trọng thể từ chùa Vĩnh Nghiêm đường Công Lý đến chùa Giác Minh (Gò Vấp).

Theo tiễn đưa linh cữu cố Hòa Thượng có cả chục ngàn tăng ni Phật Tử và các đại diện chi nhánh Tỉnh, Thị xã trên toàn quốc về tham dự. Tất cả mọi người đều chít khăn hoặc đeo băng tang vàng và cầm cờ Phật giáo nhô kéo dài tới gần một cây số, khiến có những quãng đường mà đám tang đi qua như Công Lý, Hai Bà Trưng và Võ di Nguy xe cộ đều bị kẹt cứng.

11 giờ, mọi người tề tựu đầy đủ tại chùa Giác Minh và lễ an táng đã được cử hành theo lễ-nghi Phật Giáo.

TẠI GẦN NGÃ NĂM CHUỒNG CHÓ

ĐANG HỌP ĐỂ LẬP BAN PHÒNG HỎA Trại Gia binh bốc cháy, 30 nhà ra tro

☆ THIỆT 15 TRIỆU BẠC, 7 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SAIGON 15-2.— Hồi 15g chiều 14-2-70, một trận hỏa hoạn đã xảy ra trong khu Gia Binh trại Nguyễn Trường Tộ (gần ngã năm Chuồng Chó) thiêu rụi trên 30 căn nhà tôle vách ván. Rất may không ai bị thương. Nguyên nhân trận hỏa hoạn này chỉ vì các em bé đốt giấy chơi nên ngọn lửa bắt qua vách ván và gặp gió lớn nên bà hỏa chạy mau lẹ, chỉ 15 phút sau đã tác hại.

Được biết vào giờ nói trên tất cả anh em quân nhân bận họp ở Hội Trường để bàn về vấn đề an ninh doanh trại, trong đó có điện, nước và thành lập «Ban Phòng Hỏa». Lúc ngọn lửa bắt đầu cháy ở trại Gia Binh chỉ còn lại dàn bà và trẻ em, cho nên không kịp trở tay. Ngay sau khi cháy, Sở cứu hỏa Đô Thành và Không quân đến nơi tận tâm cứu chữa nhưng chạy đua không kịp bà hỏa.

Thiệt hại vật chất được ghi nhận gồm có : Xe Honda, tủ lạnh, máy truyền hình, quần áo và vật dụng linh tinh phỏng định lối 15 triệu bạc. Theo lời những nạn nhân cho biết, tất cả đều không ai còn tới 2 bộ đồ để mặc. Trung Tá Phan đăng Hán, Trưởng Trại Nguyễn Trường Tộ đã có mặt ngay sau khi hỏa hoạn để lo sắp xếp chỗ ở, và tiếp tế thực phẩm cho các nạn nhân.

Theo tin của ttv Võ Cân thì trong lúc chữa lửa có 2 nhân viên cứu hỏa bị ngộp khói và 5 người trong trại Gia Binh bị thương nhẹ. Cũng theo tin này thì nguyên nhân hỏa hoạn là do dây điện chạm trên trần nhà.

1000 Sói con Gia Định họp trại

SAIGON 14-2.— Sáng nay, khoảng 1 ngàn sói con của 38 bầy thuộc 15 đạo Hướng Đạo Châu Gia Định đã trình diện trước 1 số khá đông quan khách và phụ huynh tới tham dự cuộc họp tại Học viện Bác Ái, đường Nguyễn Trãi Saigon.

Sau nghi lễ khai mạc, các bầy sói con đã lần lượt trình diễn các màn hóa trang và đồng diễn được các quan khách nhiệt liệt hoan hô. Đặc biệt là các em đã hóa trang 1 cuộc rước ông nghè vinh quy và đám cưới đặc biệt VN. Tiếp sau đó các quan khách được mời thăm khu triển lãm thủ công và 20 gian hàng trò chơi của sói con. Tại khu thủ công, các đồ chơi do chính các tay

XEM TIẾP B TRANG 10

tin cần biết

Khóa 31 của trường Bách Khoa Bình Dân

— Trường Bách Khoa Bình Dân sẽ khai giảng khóa học thứ 31 vào ngày 3-3 tại các Trung tâm Đinh Tiên Hoàng, Phan Văn Trị, Nguyễn Tri Phương, Phú Thọ, Bàn Cờ và Xóm Củi.

Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, Trường Bách Khoa Bình Dân cho biết Trường đã bắt đầu nhận đơn của các học viên tại trụ sở 7 đường Phan kế Bính Saigon (trong giờ làm việc) và tại văn phòng Trung Tâm (vào buổi tối từ 18 giờ 30 đến 21 giờ).

Khóa học thứ 31 sẽ gồm nhiều môn học khác nhau như : Điện kỹ nghệ—Điện nhà — Điện xe hơi — Đốc công điện — Vô tuyến điện — Truyền tin—Vô tuyến truyền hình—Máy nổ—Máy lạnh—Họa kỹ nghệ — Họa kiến trúc — Giám thị công trường—Ước lượng viên—Họa viên ánh sáng — Y học — Tốc ký Việt-Mỹ — Anh văn—Pháp văn—Nhựt ngữ, Đức ngữ, Quan Thoại, Quảng Đông, Hán tự cấp tốc, May cắt Âu phục, Việt phục, Nhiếp ảnh phổ thông, Chuyên viên phòng tối, Học phổ thông, Vẽ quảng cáo, Trang trí, cắm hoa, Âm nhạc đào tạo ca sĩ.

Địa chỉ của sáu Trung Tâm kể trên đặt tại : Trung tâm Đinh Tiên Hoàng: Trường Trung học Đinh Tiên Hoàng ĐaKao, Trung Tâm Phan văn Trị : số 8, Trần hưng Đạo Saigon, Trung Tâm Nguyễn tri Phương : Trường Tiểu học Nguyễn tri Phương, đường Nguyễn Lâm Cholon, Trung Tâm Phú Thọ : Trường Tiểu Học Phú Thọ, 320 Tôn Thất Hiệp Cholon, Trung Tâm Bàn Cờ : Trường Tiểu Học Bàn Cờ, Cơ sở Đô Thành đường Phan Thanh Giản, Trung Tâm Xóm Củi : Trường Tiểu Học Xóm Củi Quận 8.

Tổ chức 10 lớp huấn nghệ

— Bộ Lao động sẽ cho khai giảng vào ngày 23-2-70 mười lớp huấn nghệ về máy tính văn phòng, kỹ nghệ lạnh, in Offset và đánh máy chữ tại Trung tâm huấn nghệ Gia Định.

Trong số 10 lớp này có 3 lớp về kỹ nghệ lạnh, 1 lớp vào buổi sáng, 1 lớp vào buổi chiều và 1 lớp học suốt ngày. Về đánh máy chữ có bốn lớp, hai lớp buổi sáng, hai lớp vào buổi chiều, mỗi lớp học mỗi ngày 1 giờ 30. Về máy tính văn phòng, có 2 lớp, một buổi sáng và một buổi chiều. Ngoài ra, về in offset, có một lớp học về buổi sáng hoặc buổi chiều tại Bộ Lao Động, 459 Đại lộ Trần H. Đạo Sg.

Các nam nữ học viên phải từ 15t trở lên và có trình độ học vấn ít nhất là đệ Thất. Riêng lớp sử dụng máy

XEM TIẾP C TRANG 10

14-4 : thi khả năng Sư phạm Tiểu học

SAIGON (VTX) 14-2.— Một kỳ thi Khả Năng Sư PhạmTiểu Học sẽ được tổ chức tại mỗi Tỉnh trong toàn quốc vào ngày thứ Ba 14-4-70.

Theo thông cáo của Nha Khảo Thí, kỳ thi này chỉ dành riêng cho các Giáo viên Tiểu học tập sự chưa có bằng khả năng Sư phạm. Những Giáo viên Tiểu học tập sự nguyên Giáo sinh Sư phạm đã trúng tuyển kỳ thi mãn khóa do các trường Sư phạm tổ chức, không phải dự thi.

Hồ sơ dự thi phải gửi đến các Ty Tiểu Học, Tỉnh trước ngày 14-3-70 và gồm có : đơn xin dự thi do chính tay thí sinh viết và ký tên giấy khai sinh hợp lệ, bản trích sao Nghị định hay Sự Vụ Lệnh được tuyển bổ vào trật tập sự.

Xem tiếp G trang 10

7 QUY ƯỚC LAO ĐỘNG đã được chuyển qua Quốc Hội

SAIGON (VTX) — Ông NguyễnThoại, Chánh Sự vụ sở Pháp Chế thuộc Bộ Lao Động cho biết chính phủ đã chuyển đến Quốc Hội xin phê chuẩn bảy quy ước Quốc tế Lao động.

Các quy ước này gồm có quy ước số 116 về dự thảo lập phúc trình cho văn phòng tổ chức Quốc Tế Lao động, quy ước số 117 ấn định mục tiêu và căn bản chính sách xã hội, quy ước số 118 về sự bình đẳng giữa người bản xứ và người ngoại quốc về phương diện an ninh xã hội quy ước số 120 về vệ sinh trong xí nghiệp, thương mại và văn phòng, quy ước số 122 về chính sách nhân dụng, quy ước số 123 về tuổi tối thiểu được phép làm việc dưới hầm mỏ và quy ước số 124 ấn định việc khám sức khỏe cho các vị thành niên

Ông Thoại nói rằng VNCH từ từ trước đến nay đã phê chuẩn tất cả 14 quy ước Quốc tế Lao động. Nếu đem so sánh với các quốc gia tiền tuyến thì con số này thật khiêm nhường khi nước Pháp đã phê chuẩn 79 quy ước, Ý Đại Lợi 67 quy ước, Anh 65 quy ước, Trung Hoa Dân Quốc 35 quy ước v.v.

BẢN ÁN KỲ CỤC NHẤT LỊCH SỬ :

Được hưởng tại ngoại với điều kiện không làm cho đàn bà mang bầu

◉ 11 tuổi đã đẻ sinh đôi ☆ Nữ cảnh binh Nhật mặc mini jupe chỉ đường cho xe cộ lưu thông

VANCOUVER, GIA NÃ ĐẠI 14-2 (UPI).— Một nghệ sĩ phòng trà bị truy tố về tội mang loại vũ khí tấn công — một dao nhọn — đã bị tòa kêu án 3 năm tại ngoại (tự do có kiểm soát) với điều kiện không được làm cho ai mang bầu trong thời gian này.

Dale Martin 22 tuổi đã bị ông thẩm phán Lee Bewley kết án sau khi nói rằng ông chú ý đến báo cáo trước đó nói nghệ sỹ này đã làm 3 phụ nữ mang bầu.

Ông thẩm phán nói : «tôi chú ý đến lời báo cáo trên vì các vấn đề của xã hội phát sinh từ nạn nhân mãn và phí tổn mà xã hội phải chịu để nuôi các trẻ vô thừa nhận. Ông nói «vì lẽ đó tôi thấy rằng nên thêm điều khoản trên để bị cáo không thể làm nhiều người đàn bà khác mang bầu nữa».

11 tuổi đã đẻ đôi

VURCIA, TÂY BAN NHA 14-2 (AP).— Các BS hôm thứ bảy cho hay một cô bé 11 tuổi đã đẻ sinh đôi hôm thứ sáu tại Cebegin, một thành phố ở phía Nam Tây Ban Nha. Một trong 2 trẻ sinh đôi là bé gái đã chết. Đứa bé trai và người mẹ đều khỏe mạnh. Hai trẻ sinh đôi cân nặng 4 kilô 100 cả thảy.

Nữ cảnh binh mặc mini jupe

ĐÔNG KINH 14-2 (AP).— Các khách bộ hành tại ngã tư đông đảo nhất của thủ đô Đông Kinh hôm thứ Sáu đã phải ngạc nhiên vì một phụ nữ mặc váy ngắn điều khiển xe cộ lưu thông.

Phụ nữ đó là cô Michaela Ziv, 21 tuổi, một nữ cảnh binh Do Thái đến Nhật Bản hôm thứ Hai vừa qua để quảng cáo ngày hội của Do Thái tổ chức tại Đông Kinh.

Cô Ziv, trưởng nhóm nữ cảnh sát điều khiển xe cộ lưu thông tại Ramat Gan, gần Tel Aviv, đã đứng ở giữa ngã tư của khu Ginza cùng một nữ cảnh sát Nhật. Cô mặc bộ đồng phục màu xanh xám nhưng váy rất ngắn.

XEM TIẾP M TRANG 10

Cây Mùa Xuân chiến sĩ

thu được tới 67.467.724 đồng

SAIGON 14-2.— Thiếu Tướng Trần văn Trung, Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Chiến Tranh Trị vừa tỏ lời cám ơn đồng bào các giới đã

Xem tiếp Q trang 10

từ QUÊ ra TỈNH

Ngót 4 triệu cân cá và sữa cho nạn nhân chiến cuộc

SAIGON.— Phái đoàn Gia Nã Đại cạnh Ủy hội Quốc tế kiểm soát đình chiến vừa trao tặng nạn nhân chiến cuộc Việt Nam một số phẩm vật gồm 2.159.520 cân Anh sữa bột và 1.287.468 cân Anh cá khô.

Bác sĩ Trần Ngươn Phiêu, Tổng Trưởng Xã Hội sáng 14-2 đã đại diện Chính phủ và nhân dân V.N, tiếp nhận số tặng phẩm nói trên qua Đại sứ Gia Nã Đại, tại Việt Nam trao lại trong một buổi lễ tổ chức tại phòng Khánh Tiết Bộ Xã Hội. Đề cập đến sự giúp đỡ trước đây của Chính phủ và nhân dân Gia Nã Đại cho V.N.C.H. gồm 224 ngôi nhà tại khu tái thiết Minh Mạng và số phẩm vật mới đây, ông Đại sứ Gia Nã Đại cho rằng đó là một cách bày tỏ sự chia xẻ nỗi thống khổ với dân V.N. do chiến cuộc gây nên.

Ma men Mỹ làm tàng quá !

SAIGON — 1giờ 50 đêm 14-2, trên đường Pasteur, một Mỹ kiều hành hung một thiếu phụ và xé quần áo thiếu phụ này. Xe tuần tiểu của cảnh sát đi ngang liền can thiệp và bắt Mỹ kiều nọ nhưng ông Mỹ lại hành hung luôn cả cảnh sát, cảnh sát phải dùng võ nhu đạo mới đem được Mỹ kiều này lên xe chở đến bệnh viện để thử rượu. Ông ta tên là W.Z.Z. (23t) quân nhân. Tại bệnh viện Mỹ kiều nọ chửi luôn cả bác sĩ trực và không cho thử rượu, hiện Mỹ kiều này bị đem về bót để điều tra. (CC)

Một ông treo cổ chết

SAIGON.— Chiều 13-2, người ta phát giác tại 1 căn nhà ở đường Lê Đại Hành 1 người đàn ông thắt cổ chết bằng giây điện. Kẻ chán đời tên Đỗ văn R. (50t). (DL)

Cả đội cứu hoả rầm rộ đi vớt... khúc cây dưới giếng

GIAĐỊNH.— 5 giờ chiều 14-2, em Ngô Hoàng Ph. (8t) ngụ tại ấp Bác Ái 10 đường Ngô Tùng Châu Gia Định bỏ nhà đi chơi, ngay lúc đó ở cái giếng sau nhà có một vật gì rớt xuống giếng, người nhà em tưởng là em té xuống liền tri hô lên và đồng bào nơi đây liền báo tin cho Sở cứu hỏa đến nơi dùng dây thả xuống giếng để vớt em Ph. nhưng khi nhân viên cứu hỏa xuống thì chẳng thấy em Ph. đâu chỉ thấy 1 khúc cây. Khi nhân viên cứu hỏa ra về thì người nhà Ph. mới hay là em đi lạc. (CC)

Chích chết người, y tá bị tóm

GIA ĐỊNH—Chiều 13-2, bà Nguyễn thị Th. (24t) ngụ tại ấpTân Chí Linh xã Tân Sơn Hòa (Tân Bình) nhờ ông y tá Võ Quang Đ. trung sĩ chích dùm mũi thuốc. Sau khi chích xong mũi thuốc Penstrep, bị công phạt bà Th. nằm bất tỉnh. Nạn nhơn được chở vào bệnh viện cứu cấp, nhưng vừa đến nơi thì tắt thở. Ông Y tá đã bị bắt đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

Trộm viếng 2 căn nhà, vét hàng triệu đồng

GIA ĐỊNH.— Đêm 13-2, bọn trộm đã đột nhập vào 2 căn nhà đường Hoàng Hoa Thám (Gia Định) vơ vét Radio TV, tiền mặt và tư trang trị giá hơn 1 triệu đồng. Hai căn nhà nói trên của bà Trần thị Th. Ch. và Đinh Thị Ng. Bà Ng. mất 1 số tư trang nhận hột xoàn. Đêm ấy không hiểu tại sao cả 2 gia đình ngủ say, bọn trộm vào vơ vét sạch mà không hay. Đến sáng mới phát giác họ chỉ còn có nước đi cớ bót. (DL.)

Vừa đổi chỗ làm ăn, cả ổ trộm bị bắt

GIAĐỊNH.— Sáng 13-2, bà Nguyễn thị Lệ T. (26t) ngụ tại ấp Bác Ái 14 đường Dương Công Trừng (Thị Nghè) cỡi xe Honda chạy đến chợ Bà Chiểu thì bị 1 đám trẻ nít chận đường cướp cái xách tay có đựng 1 số tiền mặt và giấy tờ. Bà Th. nhờ cảnh sát can thiệp có bắt được 2 tên Nguyễn văn H (12t) và Nguyễn văn T. (11t). 2 em này khai bắt thêm 2 thiếu phụ má của 2 em là Nguyễn thị N. (30t) và Nguyễn thị M. (40t). Được biết bọn cướp cạn này từ trước làm ăn tại Saigon mới vừa dời vào vùng Bà Chiểu. (DL)

Toan đổi 2000đ lấy 38 kí thịt heo

SAIGON — 7 giờ sáng 14/2, Cảnh Sát Phú Lâm chận chiếc xe đò chở khách số EK 8... do tài xế Phạm văn B. (37t) lái, từ Cần Giuộc lên Saigon bắt được 38 ký lô thịt lậu, ba thiếu phụ ngồi trên xe tên là Hồ thị X. (30t), Nguyễn thị S. (39t), Hồ thị Q. (18t), hối lộ cho Cảnh sát 2000đ xin tha. Số bạc bị tịch thâu, cả ba bị đem về bót. (AH)

Bình gió đá nổ, thợ hàn thiệt mạng

GIAĐỊNH— 9giờ sáng 14-2, ông Trần văn C (36t) làm việc tại hãng Đại Thành ấp 6 xã An Lạc quận Bình Chánh, trong lúc dùng bình gió đá hàn thùng xăng thì rủi ro bình phát nổ dữ dội. Tiếng nổ làm ông C, chết tại chỗ. (DL)

3 cô cậu bé ranh ma

SAIGON— Lúc 11 giờ trưa 13/2, ông Lê văn N. (17t) nhà ở đường Tân hòa Đông, ngồi bán vải trong chợ Tân Hòa Đông có ba tiểu khách hànggiả vào mua vải để trộm 1 xấp vải, ông tri hô lên, Cảnh sát bắt được đem về bót, chúng khai là Nguyễn thị H. (15t), Huỳnh thị M. (15t) và Lê thị N. (14t). (AH)

Súng AK V.C ở mé ao

SAIGON.— Lúc 5 chiều 13/2, Ủy viên an ninh và NDTV khóm 19 phường Bình Tiên, đi tuần tới mé ao 1 hãng sơn đường Phú Định, thấy một khẩu súng AK rỉ sét, tịch thâu đem về bót. Được biết khẩu súng này của V.C bỏ chạy để lại trong Tết Mậu Thân. (AH)

Bán 6 xe vận tải ăn cắp lấy gần 4 triệu

SAIGON.— Cách đây 6 tháng, thương gia tên tuổi tên Lý quí S. (nhà ở đường Công Lý) bán cho hãng xăng Esso ở số 8 Đại lộ Thống Nhứt 6 chiếc xe vận tải số EF.0862—EF.1556—EF.1557—EC.3431—EC.4793—EG.7605 lấy số bạc 3.700.000 đồng

Khi hãng Esso đem về để chở hàng, mới thấy những số máy và số giàu trong 6 chiếc xe đều sửa lại bằng số mới. Khi hỏi ra thì mới hay 6 chiếc xe này là xe của ăn trộm. Ông Giám đốc hãng xăng Esso liền tới bót trình nhà chức trách. Người hiểu chuyện cho hay thì ông S. có thiếu nợ của hãng Esso, nên bán 6 chiếc xe nói trên để trừ nợ. Hãng này liền tới bót trình nhà chức trách, thương gia S. bị truy nã gắt. (AH)

3 sòng bạc lớn hoạt động rầm rộ

SAIGON.— Đã hai tháng nay, một bọn cầm đầu tổ chức cờ bạc bịp, đánh bài Sập xám Chướng, ngầu hầm, lưu động trong Đô thành và Chợlớn, hình như ăn chia cả với thầy chú, chúng đánh ba sòng ở ba địa điểm khác nhau. Có tin đồn hàng ngày mỗi sòng bạc phải đưa cho thầy chú 40.000, ba sòng bạc của bọn này nộp 120.000 mỗi ngày.

Được biết tên Nguyễn văn V. tự là Năm M. Cảnh Sát đào nhiệm hợp tác với tên Hai M. và Tư Nh. đánh ở bến Nguyễn văn Thành Chợ lớn. Sòng bạc thứ hai đánh ở đường Sư Vạn Hạnh, bên cạnh một building của Sĩ quan ngoại quốc, sòng bạc này do tên N.B. công ty với 1 vũ nữ tên T.H. và tên N.M. Đặc biệt là sòng bạc của tên B. lại có hai ba người mặc kaki đứng bảo vệ.

—Sòng bạc thứ ba tại kho 4 Khánh Hội gần sân banh, đánh sập xám chướng, những tay tổ buôn hàng lậu như : Năm C. Sáu Ng. Năm Tr. tựu tập đánh suốt ngày đêm, sòng này do tên K. cầm đầu tổ chức. Ngoài việc tổ chức cờ bạc, vợ chồng tên K. còn tổ chức xổ đề số đuôi vé số Kiến Thiết, dân Khánh Hội đều mua đề của vợ chồng này. Không hiểu nhà chức trách đã để ý đến các ổ bạc trên chưa ? (AH)

Ba vụ cướp trong ngày

SAIGON.— 3g chiều 13-2, bà Lâm thị L. (29t), nhà ở đường Thiệu Trị Gia Định, tới thăm người bà con ở đường Nguyễn Tri Phương, đi tới trước quán phở 533 bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay trong đựng 25.000đ. Qua 16g, bà Nguyễn thị M. (26t) nhà ở đường Phạm Ngũ Lão đi trên đường Trương Minh Giảng, bị 2 tên cỡi xe Honda, cướp xách tay đựng 170 đô la và 5.000đ. Đồng thời lúc 20g bà Đỗ thị Ph. (34t) nhà ở đường Nguyễn Trãi, đi mua hàng trên đường Phó-Cơ Điều, bị hai tên cỡi xe Honda giựt xách tay trong đựng 25.000đ. (AH)

Chồng mê đỏ đen, vợ bèn tự tử

GIA ĐỊNH — Đêm 14-2, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp cô Lê thị H. (29t) ngụ tại đường Trần kế Xương, cô này uống độc dược mê man bất tỉnh. Theo lời người nhà của kẻ chán đời kể lại thì cô H. đã có 5 con nhưng chồng ham mê cờ bạc, 3 ngày Tết thua, sạch bạc tiền còn lấy tư trang của cô đem cầm, khuyên can không được nên cô quyên sinh. (DL)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

COI BÓI

Theo một nguồn tin cho biết, đầu năm nay, giới thầy bói được mùa, gạt ra không hết khách. Khách có đủ hạng. Đông nhất, không phải hạng tầm thường, mê tín dị đoan, mà là những người có địa vị trong xã hội, như chánh khách, tướng tá, luật sư, bác sĩ v.v...

Các ký giả ngoại quốc đồn rằng Tổng Thống Thiệu cũng thích coi bói lắm, và số tử vi của ông rất tốt, nên chỉ trong vòng 20 năm, đã tiến từ Xã trưởng đến Quốc trưởng.

Cách đây hơn 10 năm, khi Luật sư Dzu còn ở đường Trần quý Cáp, bên ngoài nhà ông quét vôi màu đỏ. Sức Mấy hỏi tại sao, thì được trả lời là thầy bói bảo vậy mới hên. Từ khi ông dời nhà, không quét vôi đỏ nữa là gặp đủ chuyện xui xẻo.

Cứ đi một vòng các thầy bói danh tiếng, sẽ ghi được tên tuổi, ngày sinh tháng đẻ, hoặc dấu tay của đầy đủ các nhân vật nổi tiếng trong xã hội.

Hồi trước Tết, một tai nạn thảm khốc đã xảy ra tại Thủ Đức. Một Đại Đội Khóa sinh Sĩ Quan vừa ra khỏi công trường để đi thực tập, thì gặp mìn gài sẵn nổ tung, trên 60 người chết và bị thương. Ông Tướng Chỉ Huy Trưởng đã thỉnh ý một thầy địa lý. Khi thầy bảo rằng một cái hồ nuôi cá giống hình chiếc quan tài án ngữ một Đại Đội, nên hay gặp xui xẻo. Thế là đích tay ông Tướng cầm búa đập một nhát tượng trưng vào chiếc hồ (như ngày trước Thủ Tướng Tâm đập một nhát tượng trưng vào khám lớn Saigon), rồi xe ủi đất ủi sạch chiếc hồ đi. Ngoài ra, hình như ông thầy địa lý còn khuyên nhiều thay đổi khác, và đều được ông Tướng chấp thuận.

Coi bói, và tin thầy bói, là hai điều khác nhau. Có người coi bói để chơi chứ không tin. Có người coi bói tin thầy bói, thầy bảo gì cũng làm theo. Hạng không tin thì không nói làm gì. Hạng tin thì làm thế cũng phải, một khi đã tự lượng thấy không còn đáng tin ở chính mình nữa. Bởi vì còn cách nào khác nữa đâu !

LÃNH THỔ

Trong số báo đầu năm, Sức Mấy đã đề cập đến vụ ông Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird tới Saigon, mà không có một nhân vật quan trọng nào của Việt Nam ra phi trường đón. Đồng thời đoán rằng khi ông tới dinh Độc Lập, sẽ được đón tiếp đúng nghi lễ, vì trước đây Tổng Thống Nixon, và Phó Tổng Thống Agnew, cũng chỉ được đón tiếp đúng nghi lễ ngoại giao tại «phi trường» dinh Độc Lập

Quả nhiên ngày 12-2, khi tới dinh Độc Lập, ông Laird đã được đón tiếp trọng thể.

Có người đặt vấn đề : Tân Sơn Nhất không còn là lãnh thổ Việt Nam hay sao ?

Nói như vậy hơi quá. Lãnh thổ của ta toàn vẹn từ Bến Hải đến Cà Mâu, kể cả các căn cứ Mỹ đóng quân, cũng vẫn là lãnh thổ của ta luôn. Chỉ trừ trong phạm vi các Tòa Đại Sứ, theo Công Pháp Quốc Tế, mới được coi như lãnh thổ của các nước làm chủ Tòa Đại Sứ. Vì thế, chỉ trong Tòa Đại Sứ, mới kéo một quốc kỳ duy nhất của nước làm chủ. Còn tất cả cơ sở khác, phải kéo cả cờ VN bên cạnh cờ nước khác. Nơi nào không kéo cờ VN, là họ quên đấy thôi.

(Xem tiếp trang 10)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VĂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Trước Bán Ngỏa tự có dấu vết máu.

Mạc Nam lão ma lặng lẽ lướt tới gần cửa, nghiêng tai nghe ngóng, liền nghe thấy trong chùa có giọng một nàng con gái nói :

— Liễu Tôn Trung đại ca, vết thương của đại ca đã đỡ chưa ? Hãy nằm xuống đây nghỉ ngơi đi !

Lại có một giọng nam đáp lại :

— Vết thương của tại hạ không sao cả. Ngọc Trì cô nương, chỉ còn chừng nửa giờ nữa là Viên đại nhân sẽ lại tỉnh.

Chúng ta phải sửa soạn cho ngựa ăn uống đầy đủ, rồi đỡ ông ta lên ngựa, đưa về ẩn lánh tạm ở Thiên Sơn. Thiên Sơn cách xa đây tới mấy ngàn dặm, bọn chó săn khó mà lùng ra được. Sau khi vụ án này được sáng tỏ, chúng ta sẽ đưa vị ấy xuất đầu lộ diện.

Thiếu nữ bỗng lên tiếng hỏi :

— Thế Liễu đại ca không cùng về Thiên Sơn một chuyến với tiểu muội ư ?

Thanh niên nọ đáp :

— Tại hạ còn có việc rất gấp rút phải giải quyết.

Thiếu nữ lại thỏ thẻ nũng nịu nói :

— Tiểu muội không chịu đâu. Tiểu muội muốn đại ca cùng trở về gặp gỡ sư phụ. Vị ấy thường nhắc nhở tới đại ca luôn luôn, nếu nay người thấy đại ca thế nào cũng rất cao hứng đấy.

Thanh niên đáp :

— Cô nương cứ thay thế tại hạ vấn an lệnh sư giùm là được rồi.

Dường như thiếu nữ nọ chẩu môi lên, nói :

— Không. Đại ca đã bị trúng kiếm thương, không có người săn sóc, thì làm sao tiểu muội yên tâm được !

Câu nói sau cùng của nàng bao hàm đầy vẻ quan tâm, trìu mến.

Mạc Nam lão ma khẽ «à» một tiếng, nghĩ thầm :

«Thì ra tên thanh niên nọ là Liễu Tôn Trung, nhân vật của Cái bang, đệ nhất cao thủ của giới trẻ tuổi hiện đại mà tiếng tăm gần đây đã lừng lẫy khắp giang hồ. Cứ xem y liên tiếp đánh chết mấy chục tên võ sĩ áo xám, trong đó lại có cả Truy Hồn Quái và Phi Ưng Giang Bá, quả nhiên danh bất hư truyền.

Còn thiếu nữ tên là Hà Ngọc Trì gì đó, có lẽ là môn hạ của Thiên Sơn».

Lão vừa nghĩ tới Thiên Sơn phái, trong lòng đã nảy sinh sự e dè bất an nghĩ tiếp :

«Tại sao việc này lại có Thiên Sơn thần ni dính dấp vào thế ?»

Lại nghe thấy Hà Ngọc Trì hỏi tiếp :

— Đại ca tính sao ? Có bằng lòng theo tiểu muội về bái kiến sư phụ không ?

Liễu Tôn Trung bỗng giật mình thất kinh, nói :

— Hỏng bét ! Ở ngoài cửa có người đấy !

Liễu Tôn Trung vừa dứt lời, không những Hà Ngọc Trì giật mình kinh hoảng, mà cả Mạc Nam lão ma đang đứng núp ở ngoài cửa cũng phải thất kinh thầm.

Lão thấy mình đã dùng khinh công thân pháp thượng thừa như một chiếc lá rụng lướt tới cửa, định thần nghe ngóng, mà nay Liễu Tôn Trung đã thọ thương, đang nói chuyện với Ngọc Trì, mà còn phát giác ra được sự hiện diện của mình. Xem như vậy, nội lực của chàng ta đã đạt tới mức siêu phàm nhập thánh.

Đối với Thiên Sơn thần ni.có phần kiêng nể.

Bỗng nghe thấy Hà Ngọc Trì ngạc nhiên hỏi :

— Liễu đại ca, tại sao lại biết được ở bên ngoài có người ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Tại hạ linh cảm thấy như vậy, và có một điều làm cho tại hạ rất nghi ngại... là vì trên mặt đất có để lại vết máu.

Sau đó tiếng nói trở nên rất khẽ, tựa hồ như hai người đang ghé tai thì thầm với nhau, nên Mạc Nam lão ma không làm sao nghe thấy rõ được.

Lão liền nghĩ thầm :

«Tiểu tử ngươi đã biết ngoài này có người, thì ta còn đợi gì nữa mà không xông ngay vào bên trong».

Nghĩ đoạn, lão liền phóng chân đạp tung cửa ra. Chỉ thấy một thiếu nữ trạc 17,18 tuổi, mặc võ trang toàn trắng, lưng đeo trường kiếm, tóc mây đen nhánh xõa xuống hai bờ vai, trông thật duyên dáng thoát tục, khiến lão cũng phải hơi ngẩn người ra.

Giây lát sau, lão mới cất tiếng cười hắc hắc, hỏi :

— Cô bé là Ngọc Trì cô nương phải không ? Viên Tôn Kiệt đi đâu rồi ?

Hà Ngọc Trì với tay ra sau lưng rút luôn trường kiếm ra, chậm rãi hỏi lại rằng :

— Lão là ai ?

Mạc Nam lão ma cười đáp :

— Cô bé có nghe thấy ai nhắc tới cái danh hiệu Mạc Nam lão ma bao giờ chưa ?

Hà Ngọc Trì vừa nghe y nhắc đến cái tên Mạc Nam lão ma, trong lòng hơi thất kinh thầm, nhưng nàng vẫn nhếch mép cười nhạt, nói :

— Cái tên đó bổn cô nương chưa từng nghe thấy qua bao giờ. Cái gì là lão ma với chả thiếu ma, bổn cô nương cũng chẳng coi ra cái thá gì cả.

Mạc Nam lão ma cười hắc hắc nói :

— Cô bé chưa nghe thấy bao giờ, nhưng sư phụ cô nương thì đã nghe thấy từ lâu rồi. Viên Tôn Kiệt hiện giờ ở đâu ?

Hà Ngọc Trì đáp :

— Lão ma, nếu lão có thể thắng nổi được thanh kiếm trong tay bổn cô nương, thì cô nương sẽ nói cho hay ngay.

Mạc Nam lão ma trong lòng rất bực bội, nhưng lão vẫn cố nén lửa giận, hỏi tiếp :

— Có phải tên tiểu tử Liễu Tôn Trung đã mang y đi rồi không ?

Hà Ngọc Trì bĩu môi, đáp :

— Cái gì là tiểu tử với đại tử, nghe sao mà chướng tai quá ! Vị ấy là Liễu Tôn Trung đại hiệp, chứ chẳng phải là tiểu tử gì cả.

Mạc Nam lão ma thấy vị tiểu cô nương ở trước mặt tính nết rất ngây thơ trẻ con, nhưng miệng lưỡi lại rất lanh lợi, không có cách nào nói lại nàng ta được, liền dịu giọng hỏi tiếp :

— Được rồi ! Được rồi ! Tiểu cô nương, y là Liễu đại hiệp cũng chả sao. Thế hiện giờ Liễu Tôn Trung đại hiệp đi đâu rồi ?

Hà Ngọc Trì chẩu môi ra, đáp :

— Bổn cô nương không nói cho lão biết đâu. Thế lão không biết tự đi mà tìm lấy hay sao ?

Mạc Nam lão ma chợt động lòng, nói tiếp :

— Được lắm ! Để lão ma mò đi tìm lấy càng hay.

Y định lách người sang cạnh Hà Ngọc Trì tiến vào bên trong. Hà Ngọc Trì giơ ngang thanh bảo kiếm, quát lớn :

— Ý ! Lão sợ bổn cô nương đấy phải không ? Tại sao không dám ra tay so tài với bổn cô nương một phen !

Lão ác ma Mạc Nam này bình sinh tuy tác ác tác quái rất nhiều, không sao kể xiết, nhưng cũng rất coi trọng thể diện của mình. Vừa rồi y cố nhẫn nại là vì không muốn giao đấu với một cô bé vào hàng tiểu bối này. Nay lão nghe thấy nàng nọ thách thức, nếu không thử thách với nàng, việc này được đồn đại trên chốn giang hồ, thế nào cũng bị thiên hạ chê cười, bất giác y liền nổi giận, trừng mắt hỏi :

— Ta chỉ dí một ngón tay thì cô nương cũng sẽ chết ngay tại chỗ. Lúc ấy cô nương đừng có hối hận đấy nhé ?

Hà Ngọc Trì thái độ rất khinh thường, nhếch môi cười đáp :

— Vì lão sợ sư phụ của bổn cô nương, cho nên mới định dùng lời lẽ để dọa nạt bổn cô nương đấy phải không ?

Câu nói này đã đánh trúng vào tim đen của Mạc Nam lão ma, vì lâu nay trên giang hồ vẫn thường đồn đại : Mạc Nam lão ma là một nhân vật trong Vũ Trụ ngũ Kỳ, võ công đã luyện tới mức thượng thừa, nhưng vẫn phải kiêng nể Thiên Sơn thần ni, hễ gặp bà ta ở đâu là vội lẩn tránh đi nơi khác ngay, chứ không dám chính diện đối địch với bà ta.

Những lời đồn đại trên như những mũi dao nhọn đâm thẳng vào tim lão ma, khiến cho lão luôn luôn cảm thấy khó chịu.

Mạc Nam lão ma vốn với sư phụ của Đông Doanh phó tổng chế Lưu Chính Ngạn là Cổ Lâu giáo chủ có mối thâm giao với nhau. Lần này y đã được Cổ Lâu giáo chủ nhờ vả, giáng lâm Kiện Khang hiệp trợ cho Lưu Chính Ngạn để diệt trừ các nhân vật võ lâm chính đạo.

Khi ở Đông doanh, lão đã luôn luôn tuyên bố là sẽ có ngày lên thẳng Thiên Sơn kiếm thần ni tỉ thí cao thấp một phen. Tuy vậy nhưng trong lòng y vẫn có vẻ nể sợ bà ta vài phần. Ở trước mặt lão, nếu ai nhắc nhở tới những lời đồn đại trên là đã phạm phải điều cấm kỵ nhất của lão.

Nay nghe thấy Hà Ngọc Trì nói như trên, khiến lão nổi giận đùng đùng, liền mắng chửi :

— Con nhãi thối tha kia, mi thật không biết xấu tốt gì cả ! Lão ma ta không phải hãi sợ gì mi, chỉ sợ người trên giang hồ đồn đại rằng lão ma ta hiếp đáp một đứa trẻ nít miệng còn hôi sữa. Nay mi định đem sư phụ ra dọa nạt lão ; lão phải cho mi một bài học mới được.

Có như vậy, sư phụ của mi mới dám ló mặt ra. Để ta thử xem bản lãnh của mụ già ấy cao siêu tới mức độ nào ?

Hà Ngọc Trì ghét hận nhất là những người nào sỉ nhục đến sư phụ mình. Nàng liền bĩu môi, đáp :

— Xí ! Lão vừa bảo ai ló mặt ra thế ? Hãy coi kiếm !

Nếu bắt được bổn cô nương sẽ coi như thắng trận.

Ngọc Trì xử dụng luôn một chiêu «Phi Bộc lưu Tuyết», nhằm thẳng đầu lão ma phạt tới.

Mạc Nam lão ma hơi nhếch mép cười nhạt, không né, năm ngón tay như năm cái móc sắt chộp thẳng vào cổ tay cầm kiếm của Hà Ngọc Trì.

Võ học của Hà Ngọc Trì xuất xứ từ Thiên Sơn phái. Trong võ lâm thiên hạ hiện đại, Thiên Sơn kiếm pháp cùng Thiên Sơn thân pháp đều được xưng tụng là võ lâm nhị tuyệt.

Hai môn tuyệt học này sở trường ở như chỗ nhanh nhẹn tuyệt luân. Lúc này Mạc Nam lão ma ỷ mình công lực thâm hậu, không coi thiếu nữ ở trước mặt vào đâu cả, vẫn ung dung, giơ tay ra chộp đối phương.

(CÒN TIẾP)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung-Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 13

Tình cô thôn nữ

Ông lão họ Đông tái tam mời mọc cố cho Nỗ qua nhà chơi. Nỗ thấy ông có nhiệt tâm biệt đãi không tiện từ chối nhưng chẳng lẽ bỏ ông lão họ Quan một mình. Bởi vậy Nỗ liền đưa mắt hỏi ý Quan lão ông. Lão ông cười nói. Cụ Đông là một người có tên tuổi ở chợ Phủ thuận, nhà cụ giàu có lắm, ngươi được theo cụ Đông về nhà thì đó là đã được nơi nương nhờ tốt lắm rồi đấy.

Giữa lúc ông lão họ Quan quảng cáo như vậy thì ông lão họ Đông đã kéo tay Nỗ lên xe, giơ roi quất ngựa lọc cọc chạy về nhà.

Họ Đông vốn là một họ lớn nơi quan ngoại. Cụ Đông có nhiều trang viện rất lớn chung quanh toàn là ruộng tốt. Sau nhà có một dãy núi cao. Tất cả đều là sản nghiệp của họ Đông. Nếu nói về gia súc thì riêng trâu ngựa, Đông lão ông đã có đến 4, 5 trăm con. Trong nhà, còn có đến 6,7 chục gia nhân làm lụng quần quật suốt ngày.

Từ khi về nhà họ Đông, Nỗ được cử làm quản đốc trông coi và điều khiển toàn bọn gia nhân. Bọn người này tính tình thô mãng xuẩn đột như trâu, như bò, một lời nói không hợp, tức thì gây sự đánh nhau. Lúc đầu, thấy Nỗ, chúng cho rằng Nỗ cũng chẳng hơn gì họ, nên không thèm để ý tới, trái lại nhiều khi còn chế nhạo, riễu cợt là khác. Chúng thấy Nỗ có đến mà về sau chẳng thấy có đi, cho nên chúng đã sanh lòng ganh ghét.

Một hôm, trong bọn chúng, có một tên xước hiệu là Ngưu ma Vương người vừa đen vừa xấu ngồi trên một phiến đá bên bờ ruộng, cất lớn tiếng hát 1 bài ca dao có ý mỉa mai, riễu cợt Nỗ. Hát xong hắn vỗ tay cười sằng sặc, cái miệng đã méo lại càng méo thêm. Bọn gia nhân làm đồng thấy hắn cười chẳng hiểu phải trái gì cũng vỗ tay cười theo. Sự trời, Nỗ lúc đi cũng từ nhà vừa ra tới nơi. Nỗ nghe cười bực mình lắm. Nỗ im lặng, lừ lừ tiến tới sát mặt Ngưu ma Vương. Rồi như một tia chớp Nỗ đưa lẹ tay, chộp lấy cánh tay địch thủ vặn ngoáo ra sau, bắt trật lên tới mãi sau gáy và cứ như thế, Nỗ giữ thật chặt còn tay khác Nỗ cho một đấm mạnh đến nỗi hàm của Ngưu vẹo hẳn sang một bên. Ngưu đau quá, vừa đau ở hàm lại vừa đau ở tay ; hắn chỉ còn biết há mồm kêu cứu om xòm.

Ngưu tháo gỡ đã hết cách nhưng vô hiệu. Cuối cùng, Ngưu đành phải hạ mình xuống, mở miệng xin tha, thề không dám hỗn xược như trước nữa. Ngưu vốn là một tay mạnh tợn nhất trong bọn gia nhân. Ngưu đã đầu hàng rồi thì bọn gia nhân kia kẻ nào chả bở vía mà không sớm đầu hàng. Bởi vậy, muốn để làm đẹp lòng Nỗ, cả bọn bèn quì cả xuống đất để lạy Nỗ, tình nguyện tôn Nỗ làm sư phụ, và xin Nỗ dạy quyền cước cho.

Ngoài cổng trang trại có 1 miếng đất rộng. Trong lúc rảnh rỗi sau những buổi làm đồng. Nỗ nhĩ Cáp Tề lại đem bọn đồ đệ ra bãi đất này để dạy võ cho họ : Kẻ đánh quyền, người thì múa côn, đứa thì đâm giáo, thằng thì khoa đao. Nỗ đem hết tâm lực ra dạy họ. Một năm qua, bọn gia nhân kẻ nào cũng đều học được ít nhiều ngón võ. Nỗ lại còn thường song đấu với họ. Tất nhiên là chẳng có kẻ nào địch nổi Nỗ.

Có một hôm vào giữa mùa hè, phong cảnh quan ngoại thật là sầm uất, cây cối cỏ hoa đang lúc tươi xanh, người ta thấy một số đông gia nhân ngồi nghỉ mát dưới bóng một cây cổ thụ. Nỗ nhĩ Cáp Tề từ xa đi lại. Bất thình lình, có 17,18 người cầm gậy gỗ nhảy tới trước vây Nỗ vào giữa, hè nhau tấn công kịch liệt. Nỗ không sợ hãi, vẫn giữ bình tĩnh. Tức thì Nỗ ứng phó ; Nỗ múa song quyền nhanh như gió để đỡ gạt. Bọn sát thủ tưởng mình ăn xanh Nỗ. Nào ngờ 2 bên đối chiến đã hơn một tiếng đồng hồ thế mà bọn sát thủ chẳng một ai đánh trúng Nỗ lấy một đòn thậm chí mong lại gần Nỗ mà cũng chẳng được nữa.

Giữa lúc đôi bên đang hăng say ác đấu, bỗng một tiếng quát tuy lớn nhưng êm ngọt, vang lên, đập cả vào tai Nỗ. Nỗ quay đầu lại nhìn, thì thấy ông lão họ Đông đứng ngoài cổng trang, miệng cười tươi tắn, bên cạnh có một cô con gái tuổi ước 17, 18, má dồi phấn, môi tô son, lọn tóc mây bới cao cao lên mãi chóp đầu.

Nàng vừa nói xong tiếng «tuyệt quá» để ca tụng tài võ của Nỗ, vừa nhìn thẳng vào mặt chàng nhoẻn một nụ cười duyên dáng ý muốn nói một điều gì. Có ai ngờ được rằng cái cười của cô gái hôm ấy lại có một sức mạnh ghê gớm đến nỗi anh chàng Nỗ anh hùng vô địch như vậy mà bỗng nhiên rúm người lại tay chân như nhấc không nổi nữa.

Quả đấm thôi sơn của Nỗ cứng chắc đến thế mà lúc này như rã rời không còn chút khí lực nào để co lại để nắm chắc mấy ngón nữa. Rồi đến cả đôi cánh tay, cũng chẳng điều khiển được chúng, ý chí của chàng không còn lại trong tâm chàng nữa. Trước cái thái độ kỳ cục đó của chàng, mọi người khoái chí cười ồ. Có người tới dìu chàng đi nghỉ ngơi cho mát mẻ đỡ mệt dưới bóng cây cổ thụ. Nỗ lúc đó như bị thôi miên, hồn chàng có lẽ đã rời khỏi chàng mà theo ai từ lúc nào. Chàng từ nãy đến giờ, vẫn im lặng, chẳng nói chẳng rằng, mặc cho ai muốn nói gì thì nói. Chàng như ngây như dại. Bọn gia nhân chẳng muốn làm phiền chàng, nên tản mác dần đi. Nỗ Nhĩ Cáp Tề ngồi dưới bóng cây không biết đã bao lâu. Chàng vẫn lầm lỳ im lặng, mặt bơ thờ như suy tư điều gì lung lắm. Mặt trời đã gác núi, thế mà Nỗ vẫn ngồi ỳ ra đó, chẳng nhúc nhích xê dịch ra khỏi chỗ ngồi lúc ban đầu.

Mãi tới giờ ăn cơm tối, ông lão họ Đông không thấy Nỗ đâu mới đi kiếm. Chàng lúc đó mới đứng dậy, thẫn thờ bước theo ông mà về nhà. Suốt dọc đường gặp chàng ai cũng hỏi, nhưng chàng nào có đáp.

Ông lão họ Đông lúc đầu chưa hiểu tâm trạng chàng, nhưng về sau ông đã đoán được phần nào. Lúc đó, ông không khỏi để ý tới con người của Nỗ. Ông chỉ biết Nỗ là một tay anh hùng tài ba lỗi lạc, chứ thực ông chẳng rõ lai lịch của Nỗ bởi vì chàng cố ý che dấu gia thế của mình ngay từ đầu.

Họ Đông là một họ lớn miền Phủ thuận. Nói là lớn, chứ thực ra nhân đinh trong nhà chẳng đông gì lắm.

Ông lão họ Đông có năm cô con gái, và 1 cậu con trai. 3 cô con gái đã lấy chồng cả. Cô gái cả năm đó đã ngũ tuần. Cô gái út đã ngoài ba chục. Ông chỉ có một cậu con trai thì 36 tuổi sớm đã chết yểu. Nàng dâu của ông ở goá nuôi con. Đứa con của người nàng dâu này chính là cô con gái 17,18 cái xuân xanh mà ông lão họ Đông gọi là cháu gái và rất cưng chiều, tính tình nàng rất nóng nảy bộc trực. Nhưng người nàng thì lại là cả một tác phẩm thiên nhiên tuyệt hảo. Nàng cũng mặt hoa da phấn như ai. Con mắt cũng đa tình, cái miệng cười nào có thua gì hoa nở. Ông lão họ Đông lúc nhỏ có học chút ít chữ Hán. Bởi vậy, những lúc rảnh, ông dạy cho cháu ông đọc sách viết chữ. Tên nàng là Xuân Tú.

Cái tên xinh đẹp ấy là tên chữ Hán. Ông nội nàng biết chữ Hán nên mới chọn cho nàng cái tên đẹp như thế. Toàn gia lớn bé ai cũng gọi nàng là Tú cô nương. Năm 16 tuổi, Tú cô nương đã trở thành một trang giai nhân tuyệt sắc tinh thông cả chữ nghĩa, cách ăn ở của nàng lại rất đàng hoàng. Bởi thế Đông lão ông bèn đem giao cho nàng tất cả mọi việc tiền nong chi tiêu trong nhà nào là cơm nước ăn uống, nào là quần áo vật dụng... Công việc trông coi đồng áng nàng cũng được Đông lão ông giao nốt cho.

Tóm lại, nàng chính là người quản gia số một, có quyền thu quyền phát chìa khóa trong tay, không việc gì là không do nàng quyết định. Nàng thực ra người có tài đặc biệt về nội trợ và bất cứ một ai, dù đó là một người đàn ông kinh nghiệm và bạt thiệp cũng khó có thể ăn đứt được nàng. Đông lão ông đã từ lâu có ý muốn kiếm cho nàng một người chồng xứng đáng. Nhưng nàng tính vốn thẳng thắn, hào sảng ; bởi vậy khách đông sàng dầu có dễ tìm ở địa phương này. 6, 7 chục gia nhân ở gần nàng cảm thấy điều đó, nên kẻ nào kẻ nấy tỏ vẻ sợ hãi và kính trọng đối với nàng, chứ không dám bờm xơm chơi trèo.

(CÒN TIẾP)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

ÂM DƯƠNG MA CHƯỞNG

Vốn dự tính sau khi vung chưởng phải lên đối kháng, bà sẽ lập tức đảo bộ nhích người tránh sang phía khác. không ngờ, chưởng lực của Hải lão công như có một sức hút lạ lùng, không làm sao nhích động thân người được ly tí nào.

Kế thứ nhất không song. Thái Hậu lập tức áp dụng sang kế thứ hai, vội thúc động thêm chân nguyên vào hữu chưởng, cùng đối phương so tranh bằng nội lực.

Hải lão công chợt cảm thấy nội lực từ lòng bàn tay đối phương cuồn cuộn tuôn ra như thác lũ, lão không khỏi khấp khởi mừng thầm...

Vì đôi mắt lão đã mù, nếu đối phương áp dụng phương pháp du đấu, phần bất lợi hẳn nhiên sẽ nghiêng về phía lão, nhưng nếu so tranh nhau về phương diện nội kình, thì việc mù mắt hay sáng mắt không còn là vấn đề ảnh hưởng đến sự thắng bại giữa nhau.

Huống chi Thái hậu lại đang bị nội thương, khí huyết đang loạn, ít ra cũng một giờ ba khắc mới có thể phục hồi chân nguyên, nếu bà ta quyết áp dụng phương pháp đấu nhau bằng nội lực như thế, nhất định tinh lực sẽ bị cạn dần, và sẽ đưa đến cái chết không mấy chốc.

Hải lão công tinh thần càng thêm phấn khởi, lập tức vận âm lực lên tả chưởng dương lực lên hữu chưởng, ráo riết áp đảo đối phương...

Lại một thoáng sau, lão đảo chuyển hai luồng sức mạnh âm dương, dồn khí dương sang tả chưởng và khí âm sang hữu chưởng và cứ thế lộn lại tráo lại khí âm khí dương không ngừng.

Tiểu Bảo đứng bên ngoài nhìn vào trận đấu, nhận thấy bất quá Thái hậu dùng một bàn tay chống cự với hai bàn tay của Hải lão công trận đấu y hệt trò kéo co con nít, chẳng có gì là hung hiểm cả.

Gã có ngờ đâu rằng chưởng lực của Hải lão công đang như một cái cối đá chầm chậm xoay chuyển nghiền lần đi từng chút từng chút nội lực của Thái hậu đang tuôn ra...

Tất nhiên Thái hậu phải nhận thấy chưởng lực quái dị của đối phương, bà mắng thầm :

— May là ta đã tính toán trước, giả mà ta có chút ỷ y, đêm nay khó mà thoát khỏi chết dưới tay tên thái giám già khả ố này.

Tay trái bà lập tức nhè nhẹ thò tay vào mình rút ra một ngọn Nga Mi thích rèn bằng chất bạch kim pha tinh cang... và bằng một tác động chậm thật là chậm, bà nhích lần mũi Nga Mi Thích hướng vào dạ dưới của Hải lão công...

Đang nép đầu sau hòn giả sơn để đề phòng Thái Hậu có thể phát giác ra mình, Tiểu Bảo chợt cảm thấy 1 luồng bạch quang chấp chới loé mắt, gã hết hồn ló đầu nhìn ra...

Gã thấy Thái Hậu vẫn với 1 bàn tay đỡ lấy hai tay của Hải lão công nhưng trên tay phải của bà đã có thêm một thanh khí giới ngắn đang sắp sửa đâm vào bụng dưới của Hải lão công. Gã không khỏi mừng rỡ reo thầm :

— Hay, hay lắm! Mẹ họ, cái lão mắc gió phen này có mà về chầu trời !

Nhưng ngọn Nga mi thích của Thái hậu, khi nhích lên đến cách da bụng của đối phương khoảng non một thước, lại đứng sựng một nơi không nhích lên nữa được.

Thì ra kình lực «Âm Dương Ma» từ song chưởng của Hải lão công phát ra càng lúc càng thêm nhanh, Thái hậu với đơn chưởng không làm sao cầm cự, do đó, càng lúc càng cảm thấy bàn tay phải nặng nề chỉ chực buông xuôi xuống, bàn tay trái tự dưng chỉ muốn nhấc lên tiếp sức...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
Hiệp-Thiên
--- Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.
42, Nguyễn văn Thinh Saigon,
Đ.T. 92.623.

Hội Ái-Hữu
Cựu Học-Sinh
Trường-Vinh

Thân ái mời các Anh Chị em hội viên cùng gia quyến và bạn hữu tới dự buổi họp mặt tân niên tại Quán THIÊN-THAI đường Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận) bên cạnh cổng số 6 xe lửa (Trương Minh Ký), ngày thứ bảy 21-02-1970 hồi 19 giờ. Mỗi xuất góp : 600đ00.

Xin ghi tên và nếu tiện đóng tiền trước tại :
Bạn VÕ-KHẮC-VĂN Hưng Hiệp Bảo hiểm công ty, Thương xá Tam Đa (đường Công Lý). Đ.T.92115-25495
Bạn ĐỖ-KẾ-THUẬT Bộ Tài Chánh, Đ.T.23026-91853
Bạn ĐẬU-PHI-LỤC 82, Lê Lai Đ.T.23.244
Bạn PHAN-ĐỨC-QUÝ 33 Nguyễn văn Giai (Dakao) ĐT 91895
Bạn ĐỖ-KẾ-TUẤN 20 (lầu 4) Nguyễn công Trứ ĐT. 21644 — 98854.

Siêu-Thị Khánh-Hội
57 ĐƯỜNG LÊ VĂN LINH
(Cửa Chợ Xóm Chiếu — Khánh Hội)
Khai trương ngày 20-2-70, rất hân hạnh được tiếp xúc với các nhà SẢN XUẤT và CUNG CẤP đủ mọi ngành.

TOÁN LÝ HÓA Hoàng-xuân-Vinh
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
16-2 TOÁN LÝ HÓA
Luyện thi Tú Tài I AB và II AB (Sáng Chiều Tối)
Ghi tên giữ chỗ trước

CẦN NGƯỜI
Quốc tịch Việt-Nam, trẻ đẹp dễ dùng vào những chức vụ sau đây : Thâu Ngân Viên. Thư ký kế toán. Người giúp việc. Quản lý lò bánh mì (Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch). Ưu tiên dành cho những người đã làm cho các Cơ quan Quân sự Hoa Kỳ và đã có hồ sơ điều tra an ninh.
Xin trực tiếp liên lạc với số 192E Nguyễn minh Chiểu, Phú Nhuận từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi ngày.

Hãng
VINNELL CORPORATION
Cần tuyển một Bác Sĩ Việt với những tiêu chuẩn sau đây :
1) Phải biết đọc, viết và nói thông thạo Anh ngữ.
2) Phải làm việc ở Vịnh Cam Ranh và có mặt thường trực.
3) Phải lưu trú cùng địa phương.
4) Lương bổng và giờ làm việc tùy thuộc giới hữu trách MACV và USARV.
Tất cả các ứng viên hãy liên lạc với Hội Đồng Y sĩ Đoàn tại 413 Hồng Thập Tự, Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà thuốc tây gần phòng mạch B.S và nhà bảo sanh, nhà lầu bán luôn. Hỏi từ 4 giờ đến 6giờ tại 100 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Sang nhà in đường Gia Long (SG)
Sang 1 nhà in gồm : 1 căn phố mặt tiền đường Gia Long, gần chợ SG. 4 máy in 65x1000 hiệu Đức và Nhựt. 1 giàn chữ sắp được 8 trang báo. Đủ dụng cụ, điện 3 giây, giấy phép nhà in. Hỏi Ba Thi 89 Gia Long Saigon.

Sang 2 căn phố thương mãi, từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4mx33m mỗi căn, trong tâm Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý T. Nguyên) Liên lạc 850 — 854 Nguyễn Trãi Cholon, hoặc ĐT 50.855.

Sang xưởng kỹ nghệ, ráp máy cày, máy kéo nhỏ, xe gắn máy v.v.. sản xuất phụ tùng nội hóa. Có đủ đồ nghề, dụng ~~cụ tối tân~~, 500m2, điện 110V và 220V. Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon, hoặc ĐT 50855.

Sang hùn Vì lý do sức khỏe cần gấp người hợp tác hoặc sang đứt 1 Khách sạn giải khát và Tắm hơi, cơ sở rộng rãi mát mẻ đầy đủ tiện nghi có máy nước nóng địa điểm rất thích hợp có thể mở phòng trà ca vũ nhạc, và rất đông Mỹ sang trọng ở xa về Xin liên lạc 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ quẹo vô 100m.

Sang gấp một quán giải khát đang đông khách góc đường Cộng Hòa liên lạc 143 đường Nguyễn Thiện Thuật từ 14g — 21g.

Cần sang Bar gấp, vì thiếu người trông nom điều kiện dễ dàng. Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang tiệm Caphê Chung Cư Nguyễn thiện Thuật, lô D 015. Hỏi tại Building 13 C Kỳ đồng lầu 3 số 33 buổi sáng.

Sang hãng nước đá đang hoạt động tại Thủ Đức. Liên lạc số 45 đường Tạ Dương Minh (Thủ Đức).

Sang 1 phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tịnh. Hỏi sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Kiếm tiền rất dễ ! Một cửa hàng Radio TV rất đẹp, có sẵn nhiều mặt hàng, địa điểm tốt, khách hàng thường trực rất đông, lợi tức rất cao và đều, đông thợ sửa và thu băng. phố đủ tiện nghi, hai phòng ngủ máy lạnh, sang cho luôn tất cả đồ meublé, muốn sang phố trống cũng được, ưu tiên dành cho quí vị sang luôn hàng sẵn có. Giờ làm việc để biết thêm chi tiết Hỏi ông Đinh trưởng Can 88 Mạc đĩnh Chi 88 Saigon.

Đổi xa sang gấp 1 bar mặt tiền chợ, khu đông khách ngoại kiều. bảo đảm lời mỗi tháng trên trăm ngàn. Hỏi ô. Long 245/14 Võ Tánh Sg nhờ chỉ dẫn.

Mua hay sang gấp thửa đất mặt tiền xa lộ 150m đến 300m từ cầu Phan Thanh Giản đến ngã tư Hùng Vương. Xin liên lạc 113 Bùi thị Xuân Saigon.

Sang gấp vì đi xa căn trệt đẹp tiện ở buôn bán giá rẻ. Hỏi số 031 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Kem Sang địa điểm bán kem hộp luôn Freezer, Huê lợi rất cao. Hỏi tại nơi bán. (đối diện rạp chiếu bóng Văn Hoa Saigon đường Cao Thắng).

Sang nhà khu yên tịnh, rộng mát, compteur điện nước riêng, xe hơi để trước cửa, tiền phố rẻ tiện gia đình đông con. Hỏi 92 Võ trường Toản Gia Định.

Bán 1.500.000đ nhà 3 từng lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 62/2 sau chợ Vườn Chuối đường Phan đình Phùng.

Bán 1 căn nhà trong hẻm gạch bông có đèn nước và gác suốt 3mx6m. Giá 250.000đ. Hỏi 745 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi. 4 phòng đẹp như Villa, trên 100m2, có, có chỗ để xe. Hỏi 14 Thái lập Thành Phú Nhuận chỉ dẫn. Bán luôn R4 đời EC rất tốt.

Chánh Hưng nhà bán, tiện nghi rộng rãi, mát mẻ sạch sẽ, giá 450 000đ. Xin hỏi 276 đường Hưng Phú Chánh Hưng.

Bán hoặc sang nhà đường Lê Thánh Tôn. Hỏi : Vĩnh Thành 281-B, Hai bà Trưng, Sg.

Bán nhà lầu đúc, có điện riêng giá 950.000đ. Tại 524/393 lô F. Phan đình Phùng. đến 350 lô F quẹo tay trái.

Bán nhà mặt đường và trong hẻm tiện nghi hỏi 245 Bà Hạt (ngã bảy) Sg.

Cao ốc bán 15-T. đang thâu huê lợi nhiều số 335 đường Trương minh Giảng Saigon, Hỏi ông Hảo.

Bán hay sang 1 quán ăn, có thể buôn bán mọi nghành, có sẵn môn bài, địa điểm tốt Hỏi Quán Xuân Thu 46bis Phạm Hồng Thái Saigon.

Nhà lầu 2 phòng mặt tiền cho Mỹ thuê đủ tiện nghi có tủ lạnh máy nước nóng mát đẹp. Hỏi 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán có lầu điện nước đầy đủ tiện nghi ở ngay căn bia. 193/89 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Nhà lầu đúc bán 6thx20 286/38 Trần hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán phố mặt tiền thương mãi luôn đất 4x20, 3 triệu 2 có bằng khoán riêng đủ tiện nghi giao liền hỏi kế bên 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp Khu sang trọng yên tịnh (4x32) 391 Lê đại Hành (trước cửa trường đua Phú Thọ)

Nhà bán luôn đất. Cần bán gấp giá rẻ mặt tiền số 69 đại lộ Chi Lăng Gia Định kế trường học Đạt Đức địa thế thương mãi tốt có bằng khoán và giấy phép xây cất 2 tầng lầu mới làm xong tầng trệt 4mx24m có đồng hồ điện nước đủ tiện nghi.

Nhà bán bán rẻ nhà lầu đúc mới cất tiện nghi rất đẹp giá 900.000đ. 3m,20x10m. Hỏi trại mộc Đức Bảo số 2 Lê văn Duyệt Gia Định (Cầu Bông đi xuống 200m bên phải). Xin nhà từ 6g tới 8g mỗi ngày.

Căn nhà lý tưởng Nhà 4 tầng lầu đúc cách mặt đường có 6 thước, ngã ba Kỳ Đồng Trương minh Giảng, Lý tưởng cho gia đình nào thật đông người. Vì mỗi tầng đều đầy đủ tiện nghi, phòng tắm, quạt trần, hồ nước. Có đồng hồ điện, nước riêng lầu 2 lầu 3 gắn máy lạnh lầu 4, phòng đọc sách. Coi nhà 2/5 Kỳ Đồng mua xong giao nhà ngay. Cả máy lạnh 2.[illegible]0.000 không lấy lạnh 2.000.000

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại. Bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên), Liên lạc địa chỉ trên, hoặc Đ.T. 50.855

Cần mua, sang hoặc mướn nhà mặt tiền đường Huỳnh mẫn Đạt, đường Tôn thọ Tường hoặc khu cộng đồng dân cư quận V. Hỏi 77 Phạm Đăng Hưng Dakao.

Nhà trệt bán 3m70x17m sau có lầu tiện buôn bán góc đường Bùi thị Xuân Võ Tánh Lăng cha cả Tân sơn nhất. Hỏi ông Nhân 307B Nguyễn huỳnh Đức.

Đất bán chia lô 300.000đ đường Nguyễn văn Thoại Chợ lớn gần Cư Xá Lữ Gia. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Bán phố lầu mới cất kiến trúc đẹp 4mx25m luôn đất, 2 từng lầu trên, mỗi từng có phòng tắm đủ tiện nghi. Hỏi 192A đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Cần bán gấp 1 căn nhà mới cất lầu đúc 3 tầng có máy lạnh, máy nước nóng, đầy đủ tiện nghi. Số nhà 322/482B Phan Đình Phùng Sg.

Bán nhà 96/12 đường Lê Lai đầy đủ tiện nghi, gần Trung tâm Saigon. Hỏi bà Phương ở trên lầu, 85 Võ Di Nguy Chợ Cũ chỉ dẫn.

Nhà mới 4 x 17 đèn nước 1.650.000 hẻm 315/8 Trương minh Giảng. Saigon nhà 3x20 đèn, nước 1.300.000 hẻm 351 xe vô được T-M-G. Hỏi 315/22B Trương-minh Giảng Saigon.

Phố bán gấp luôn đất mặt tiền tiện nghi 3m5x18 số 196B Trần Quí Cáp Sg (gần rạp hát Nam Quan).

Bán rẻ khi bạc mới sắp phát hành, nhà trung tâm thành phố đủ tiện nghi điện nước, có đường hẻm bên hông, hẻm sau nhà tiện mở nhà thuốc Tây vì chưa có, hay mở hàng thịt, mở tạp hóa. Giá 2 triệu 9 Hỏi số 52 đường Ve Chai, là hẻm 287 Phan Đình Phùng cũ, gần cổng xe lửa chợ Vườn Chuối Sg.

Bán rẻ nhà lầu 4 tầng luôn 200m2 đất Phố thương mại trung tâm thành phố (gần Bến Thành) 20 phòng lớn thật đẹp. Tiện nghi tối tân, Hệ thống máy lạnh Téléphone nước nóng tiện mở mọi ngành. Hỏi bà Võ 195 Nguyễn-T-Học Saigon ĐT 25084.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền rất tiện lợi buôn bán mở phòng mạch, nhà thuốc 6thx25th. Hỏi 54 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội cạnh Trường học.

Bán căn nhà đường Lục Tỉnh Phú Lâm 4mx17m. vách tường, gạch bông, đất mướn. Sang một căn nhà lầu 3 chung cư Ấn Quang đã lót gạch bông, tô tường, lót gạch men cầu nhà tắm và bếp, cửa lưới, tiện nghi, Hỏi số 308 dãy D chung cư Ấn Quang.

A VENDRE — 4 appartements meublés avec téléphone dans building de classe plein centre. — 600m2 terrain Phan Dinh Phung et 1500m2 terrain Phu Tho Hoa. S'adresser : S.E.D.R.I.C. 112 Nguyen Hue Saigon Tel 22.441.

Nhà mặt tiền 5mx30, 3 phòng ngủ cửa bằng đúc suốt, điện nước 2.200.000đ. Hỏi 548U Võ di Nguy Phú Nhuận. Sáng 8 giờ tới 12 giờ.

Villa lầu 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, đủ tiện nghi (máy điều hòa không khí, máy nước nóng, bếp, phòng bồi). Cho thuê dài hạn. Hỏi tại 405 Trần quý Cáp Saigon.

Bán rẻ đất xa lộ, khu chỉnh trang. Hỏi 235 Nguyễn văn Thoại.

Bán nhà Cần bán một căn nhà 2 tầng, đầy đủ tiện nghi ngay mặt đường. Hỏi [illegible] Kỳ Phú Nhuận.

Bán [illegible] Đặng Dung và 1.000m2 đất cư xá Fatima. Ô. Hùng ĐT 20.058 và 41.521.

Bán nhà mặt tiền đường Minh Mạng Cách Mạng PN 209 quán café Hải Hồ. Bên cạnh trường Quốc - Anh hoặc hỏi 160 Minh Mạng PN Cô Nguyệt.

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đường đủ tiện nghi và 1 chiếc xe R8 EB màu trắng. Hỏi 206/2M đường Hùng Vương gần ngã ba Hàng Xanh GĐ

1.350.000đ nhà gạch đủ tiện nghi. Do số 474/12 Nguyễn tri Phương.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống ở trung tâm Đô Thành Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TR[illegible]-TẦU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

Đôi tám đôi mươi, trí óc bận rộn

5.— Những tổng hợp đầu tiên :

Một khám phá mới nữa của người trẻ là sự tương hỗ giữa các ý tưởng.

Hồi còn ở đệ thất, mỗi khi làm bài luận em phải ngồi cắn bút mà tìm ý kiến và toàn là những ý kiến rời rạc, không thể có được một mối giây liên quan chúng lại với nhau. Em thấy bất lực và bực tức lắm.

Bây giờ dễ hơn. Em biết tập kết các ý kiến lại quanh một chủ đề, như người thợ góp các viên đá lại để xây một đền thờ nguy nga. Em đã có tinh thần tổng hợp.

Platon đã diễn tả thú vui cao thượng ấy như sau :

«Họ phấn khởi đến tột bậc vì họ đã tìm thấy một kho tàng khôn ngoan. Gặp vấn đề gì họ cũng có thể phân tách rồi tổng hợp dễ dàng như chơi».

Cô Nga cũng đã thí nghiệm như thế : «Em sung sướng thấy các kiến thức của em được kết tổng hóa lần lần. Em nhảy mừng vì sung sướng khi tìm ra được một nguyên lý tổng hợp mới». (nhật ký của Nga, 20t).

4 – Tìm đến vô biên :

Đây là cuộc gặp gỡ đẹp nhất của tuổi xuân. Có những lúc người trẻ phải đi trong bóng tối không thấy gì hết, từ ra tính kiêu hãnh của trí óc và sự sôi sục của các đam mê.

Nhưng cũng có lúc họ gặp được vô biên chớm nở và cuộc gặp gỡ ấy làm họ tràn ngập ánh sáng và vui mừng. Thượng Đế đối với họ không còn là một ý tưởng trừu tượng nữa, nhưng là một kẻ sống động và một bạn đường trung kiên, sống chết có nhau.

Có những cô cậu như anh Luận kia gặp được Thượng đế vào lúc xuân thì — 17 tuổi.

Gia đình cậu tốt lành, nhưng cậu đã không được giáo dục chu đáo, vì ảnh hưởng tai hại của những thầy giáo vô thần, mãi cho đến lớp đệ nhất trung học mới xảy ra biến cố mà cậu cho là lớn nhất trong đời cậu :

«Một chiều mùa thu, đi học về, tôi ngồi trên giường và bắt đầu nghĩ đến tương lai, tương lai của tôi :

Năm tới đây ta sẽ đậu tú tài 2, rồi vào trường Luật để trở thành Luật sư, rồi được danh tiếng vang lừng, giàu sang phú quý. Cha mẹ họ hàng sẽ hãnh diện vì ta. Ta sẽ lấy vợ — vợ đẹp, và sinh con — con ngoan.

Tôi thấy đời sống của tôi trôi qua trong hạnh phúc êm đềm. Hết thảy hạnh phúc trên đời này đều quy tụ vào tôi cả...

Nhưng bỗng nhiên đổi cảnh. Ngày tháng năm qua... Ba tôi mất, rồi má tôi, rồi vợ tôi.. Mọi sự đen tối lại, và tôi nhận thức ngày kia tôi cũng phải chết.

Trí tưởng tượng làm tôi cảm thấy sự chết cũng như nó đã cho tôi cảm thấy sự sống

Hết rồi, tôi tự nhủ, hết cha, hết mẹ, hết bạn bè, người yêu của tôi cũng không còn nữa... hết cả mọi sự. Tôi im lặng trong kinh hoàng. Rồi tôi suy nghĩ thêm :

Vậy ta chỉ sống như kiếp một cánh bướm múa nhảy dưới nắng hay sao ?

Ta ở đâu đến ?
Ta đi về đâu ?
Sống để làm gì ?
Ai giải đáp cho ta ?
Lẽ nào lại vô ích tất cả ?
Lẽ nào lại phi lý tất cả ?
Sự vật có ý nghĩa gì ?
Chỉ có thế thôi hay còn gì nữa ?
Hoặc trên thiên cung có sự gì chăng ?

Và tất cả những điều ta thấy kia để làm cái gì chứ ?..

Tôi không thấy được giải đáp, không tìm được lối thoát. Như [illegible] : tôi bắt đầu nghĩ đến Thượng đế : Thượng đế hả ? Mà có Thượng đế không nhỉ ?

Tôi tuyệt vọng trở về mình, vào tận vực thẳm của linh hồn tôi để tìm kiếm, những vực thẳm không đáy mà tôi chưa tìm thấy bao giờ..

Bỗng nhiên tôi kêu lên một tiếng kêu não nùng, từ vực sâu huyền diệu ấy : «Thượng đế ; Có một đấng sống ở trong tôi. Cầu cứu. Ánh sáng Cứu tôi với. Lạy thượng đế, xin cho tôi biết sự thật. Rồi cả đời tôi sẽ dâng hiến cho sự thật. Lạy Thượng đế, xin cho tôi biết tình thương. Rồi cả đời tôi sẽ dấn thân cho tình thương.»

Và cậu Luận đã giữ lời hứa. Cậu đã hiến thân đi làm giáo sư suốt đời tác tạo tâm hồn, giáo dục giới trẻ cho thành người và sống một đời đáng sống.

đố vui

LÊ HỮU HIẾU PT
(nhóm TMHPT)

1) Sách vở học trò
Có tôi chở che
Chịu bao nhọc nhằn
Ai nghĩ mà thương ?

2) Đen, vàng hoặc đỏ
Con trẻ thích chơi
Không ngại mất tiền
Mua về đá say ?

3) Ba đầu tựu vô
Nâng nồi đỡ chảo
Trước thì đỏ xám
Sau nhuộm đen tận ?
Đó là những gì ?

GIẢI ĐÁP : 1) Cặp da
2) Con dế
3) Hỏa lò

Tò mò... Tò mò...

Sưu Tầm của LÊ HỮU HIẾU
Phan Thiết (bút nhóm Mây Hồng P.T)

Từ năm 1949, Trung Cộng tấn chiếm nội địa thì toàn diện lãnh thổ đại lục Trung Hoa, các miếu vũ đình chùa phần nhiều bị sung công làm cho các cơ quan. Duy có ngôi chùa Lục Dung và ngôi Bửu tháp được giữ lại một kỷ niệm trên 1000 năm lịch sử. Chùa và tháp đầu tiên do một thiền sư nước Lương tên Đàm Dũ kiến trúc.

Xuống đến đời Nam đường, vua Hậu chúa sùng tượng Phật giáo lại trang điểm thêm trở nên một quang cảnh nguy nga tráng lệ trong tỉnh Quảng Đông. Ngọn tháp cao 27m, chung quanh có cấp bằng đá vân cẩm, trên chót vót có tượng kim kê (gà vàng) tượng trưng cho Phật hiệu. Dưới chân tháp có đắp tượng Lỗ Ban

Bên trong rộng và có nấc thang lên. Nhiều danh nhơn, thi sĩ Đường, Tống, Nguyên, Minh và Mãn Thanh có đề từ và thi khắc vào trong tấm bảng đá. Đời nhà Tống. Hàn lâm học sĩ Tô đông Pha thường mùa hè đến chùa trú và vào trong tháp cùng các bạn văn hào uống rượu ngâm thi để thưởng thức thắng cảnh danh tiếng này. Đời Mãn Thanh, Bình nam vương ? bạn thân với hòa thượng vị trụ trì trong chùa nên thường [illegible] lưu liên cảnh này hằng [illegible].

Một bửu vật hiện nay còn để trong tháp là pho tượng đồng của Lục tổ Huệ năng. Bên sau chùa như tượng đá Tống Nhạc Phi vẫn còn đứng trơ cùng tuế nguyệt, mặc dầu trải qua một thế [illegible] năm, rêu xanh bóng nét lu mờ. Đời Minh Hồng Võ nhà vua cử mỗi năm đến Rằm tháng Bảy vua [illegible] ra chùa Lục Dung thiết trai đàn cúng Phật đêm ấy trên ngọn tháp hàng trăm ngọn đèn sáng rực, chiếu ra đến sông Châu giang...

Truyện cổ tích

BẢY SỢI LÔNG MÈO

✤ KIM THOA kể

(tiếp theo và hết)

Mặt trời vừa mọc, ngoài cửa tu viện lố nhố người ngựa xe vua và các quan cùng đoàn ngự lâm quân kéo đến. Thầy thế tu sĩ và các đồ đệ vội vàng ra ngõ nghênh tiếp. Vua bước xuống long xa, nói qua bệnh tình của công chúa và nhờ chàng chữa cho Diễm Diễm công chúa.

Lương Trí cúi đầu bái yên và nói :

Tâu hoàng thượng, bần đạo lâu nay lấy đức tu hành mà cứu giúp mọi người. Nếu hoàng thượng cho mời công chúa đến đây, nhờ phúc hoàng thượng, bần đạo sẽ giải nguy cho công chúa được.

Vua nghe nói, lấy làm mừng rỡ, và cho lệnh rước công chúa đến tức khắc.

Chẳng bao lâu Công chúa đến theo sau đoàn cung nữ ứng hầu. Công chúa ngồi trên kiệu hoa, khăn là che mặt, tuy đi đứng được như thường, nhưng nước da nàng xanh mét, mắt láo liên, mặc dầu vẻ diễm kiều và thân hình thướt tha của nàng không thay đổi mấy. Đoàn cung nữ xúm lại đỡ nàng xuống xe.

Tu sĩ thỉnh vào thánh đường trước mặt vua cha và các vị cận thần. Đoạn sai người đốt 1 lò lửa rồi lấy 7 sợi lông mèo bỏ vào. Than bỗng cháy, hơi khói tỏa lên. Tức thì trong lò lửa nghe tiếng rú não nùng vút thẳng lên không trung. Ai nấy đều kinh hãi vì tiếng rên xiết của vị thần Mõ Mun đã bị phép thiêng đánh đuổi ra khỏi người công chúa.

Công chúa đứng dậy và nhìn từ phía ngơ ngác hỏi :

— Ta ở đâu thế này ?

Bấy lâu nay công chúa chưa hề mở miệng ra nói một lời nào, thế mà nay nàng lại nói được, nhà vua hết sức vui mừng và hỏi các quan cái gì xứng đáng để thưởng cho tu sĩ đã có công cứu chữa công chúa yêu của hoàng thượng ?

Các quan đại thần xầm xì rồi tâu.

— Tâu hoàng thượng chỉ có cách gả công chúa cho đại sư mới đền được công đức ấy.

Nhà vua cười xòa và bằng lòng. Theo lệnh vua, Lương Trí giao tu viện cho một đồ đệ rồi theo vua vô triều nhận làm phò mã.

Cách một thời gian không lâu, nhà vua băng hà, theo tục và lòng ngưỡng mộ của toàn dân phò mã được tôn lên ngôi trị nước.

Một hôm vị quân vương đi tuần ẩn, chợt trông thấy người bạn láng giềng thuở nọ, đang đứng trong đám dân chúng, bèn gọi viên quan kỳ cận đến phán :

— Khanh hãy đến thỉnh người đứng trong đám đông kia đến đây ta hỏi việc, nhưng khanh đừng để cho người ấy sợ sệt.

Vừa nói nhà vua đưa tay chỉ ông bạn ganh tỵ người đã nhiều lần đố kỵ với mình. Viên quan tùy cận tuân lệnh với người láng giềng đến,

Vừa gặp mặt tân vương ôn tồn nhắn.

— Cố nhân ! ta rất sung sướng gặp lại cố nhân.

Chí Dũng tái mặt. Tưởng nhà vua trừng trị mình, ngờ đâu nhà vua quay qua viên tùy cận phán :

— Hãy xuất tiền kho cho người này một nghìn đồng tiền vàng, mười xe thực phẩm quí giá và phải cho bộ vệ quân đem đến tận nhà.

Phán xong nhà vua từ giã ông bạn láng giềng rồi tiếp tục cuộc du hành. ❀ ❀

thơ trẻ

Cuộc Đời Chim Nhỏ

Em là con chim nhỏ
Sống giữa rừng vắng xanh
Với kiếp đời mong manh
Vui cùng cây cỏ dại
Nhà em cây là mái
Đất là nền đá hoa
Với sương sáng phủ nhoà
Ngày vui em tìm sống
Trong trời hoang gió lộng
Lắng những trái cây tươi
Lắng những nụ hoa cười
Em sống đời phiêu lưu

TRƯỜNG QUANG
(Nhóm Sinh Hoạt Trẻ Bừng Sống)

Xuân gia đình

tặng anh Vinh chị Nguyệt.
Năm hết tết lại đến
Cảnh nhà lại nhộn nhịp
Cô chú bác lại đến
Cùng nhau sửa soạn chung
Từng chồng lá xanh đậm
Những song thịt thơm ngon
Sặt mùi tiêu tỏi ớt
Trông thấy mà phát thèm.
Chỗ này năm bảy người
Đang ngồi gói bánh chưng
Tay làm nhanh thoăn thoắt
Miệng cười nói huyên thuyên
Chỗ kia đang gói giò
Tay giã, miệng nói chuyện
Chọc đùa nhau vui vẻ
Quên hết cả mệt nhọc
Mẹ em ngồi làm mứt
Đủ các thứ hoa quả
Như me, dừa, cà chua
Đủ màu sắc vui tươi
Ôi những giờ làm việc
Sao trôi thật mau vậy
Làm người còn quyến luyến
Không muốn rời nhau về.

L.T.ANH HÀ

Chợ tết ngày xuân

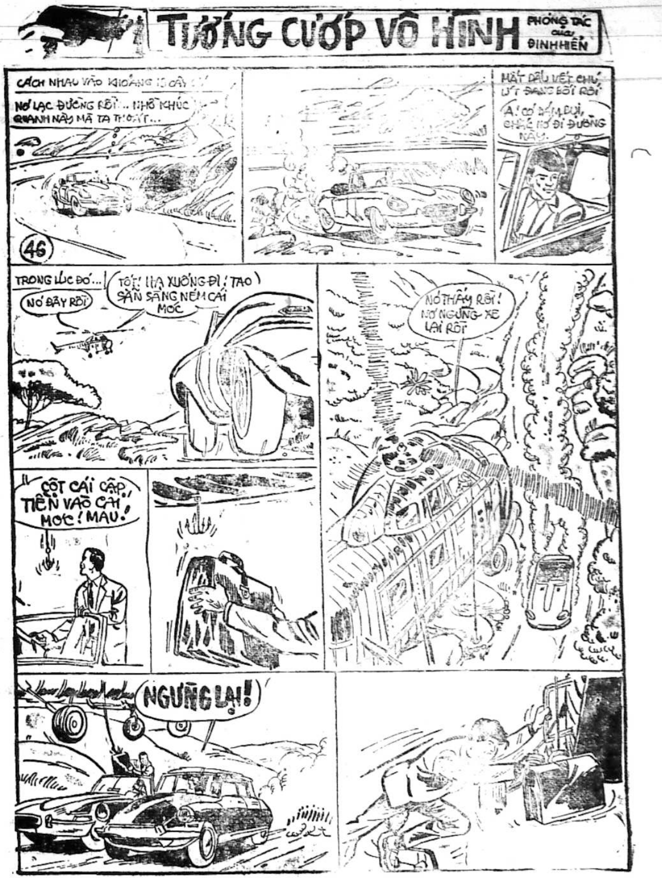
(trao tặng về cho Cẩm Tuyết và Tuyết Trinh)
Năm nay xuân lại về
Chợ tết đông như hội,
Người qua lại tấp nập,
Ngoài đường nhộn nhịp thay
Bé đi xem chợ tết,
Cùng với cha và mẹ,
Sao mà nhiều hoa thế,
Làm bé hoa mắt lên.

Hoa cúc trông tựa vàng,
Rực rỡ dưới mặt trời,
Thược dược đua nhau nở,

Trông tựa cái pháo bông,
Thủy tiên e lệ nở,
Ngâm mình trong dĩa nước,
Hoa đào nở đầy cành,
Màu hồng đẹp dễ thay.
Hoa mai hé nhị vàng
Lốm đốm trên những cành.
Oeillet màu hồng lợt,
Trông thật dễ thương ghê.

Hoa lan trắng tinh anh,
Biểu hiệu sự thanh cao,
Tiếng pháo đì đẹt nổ,
Xác nhuộm thắm lối đi,
Làm tăng thêm vẻ đẹp,
Của chợ tết ngày xuân.

MAI HUYỀN


TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH
PHỎNG TÁC CỦA ĐINH HIỂN
CÁCH NHAU VÀO KHOẢNG 15 CÂY SỐ
NÓ LẠC ĐƯỜNG RỒI... NHỜ KHÚC QUANH NÀY MÀ TA THOÁT...
46
MẤT DẤU VẾT CHÚ ÚT ĐANG BỐI RỐI
A! CÓ ĐÁM BỤI, CHẮC NÓ ĐI ĐƯỜNG NÀY.
TRONG LÚC ĐÓ...
NÓ ĐÂY RỒI
TỐT! HẠ XUỐNG ĐI! TAO SẴN SÀNG NÉM CÁI MÓC
NÓ THẤY RỒI! NÓ NGỪNG XE LẠI RỒI
CỘT CÁI CẶP TIỀN VÀO CÁI MÓC! MAU!
NGỪNG LẠI!

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 282 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Chắc anh sợ hai chữ ăn cắp chứ gì ? Thôi thì ta dùng danh từ khác vậy... Danh từ cầm nhầm nó cũng quá nhàm chán rồi, ta phải sáng chế ra danh từ khác nữa cho nó có vẻ tao nhã hơn...

An Be suýt bật cười vì câu nói của lão già tóc trắng. Ai đời đã là hành động ăn cắp mà còn có thể khoác cho cái bộ mã tao nhã thì lạ thiệt ! Nhưng mà nghĩ cho cùng thì ở trên đời này thiếu gì những việc xấu xa đê tiện mà vẫn được người ta gán cho những danh từ hoa mỹ...Chẳng hạn như mấy ông mật thám dùng ghế điện, dùng roi gân bò tra tấn người ta hộc máu mồm ra, bắt người ta cung khai, mà trong báo chí loan cho mọi người thì nói là «thẩm vấn khéo léo» hoặc những nhà chính trị thấy làm quốc trưởng quyền hành nhiều lại có tiền có bạc, liền tìm cách lật đổ để mưu cầu lợi riêng cho mình nhưng mồm thì cứ tuyên bố cách mạng cách đồ, cứu dân nước...

An Be cười hỏi lão già tóc trắng :

— Thế lão đã tìm được danh từ gì tao nhã để thay cho hai tiếng ăn cắp chưa ?

Lão già gật gù cái đầu, và rồi lão nói :

— Tôi định dùng chữ «mượn đỡ»...Mượn đỡ nghe tao nhã lắm đó chứ. Mà, đối với anh thì danh từ đó đúng lắm. Ta chỉ mượn xài đỡ ít lâu thôi, rồi lại trả, chứ lấy làm gì...Có phải thế không ?

Mặc dầu lão già tóc trắng nói thế, nhưng An Be vẫn thấy hành động mượn đỡ đó khó coi vô cùng. Nhưng có lẽ lão nói đúng trong lúc này không thể có quyền lựa chọn được... Khi đã nhập cuộc y như là bị đưa vào một guồng máy, thân xác con người ta sẽ không thể nào chống lại được với guồng máy đang chạy. Chống lại vô ích, chưa chắc đã làm cho máy ngưng chạy, mà đôi khi còn bị nguy hiểm nữa. Cách tốt nhất là lựa theo chiều mà đi, cố gắng sao cho khỏi bị máy nghiền nát thân là được.

An Be đã có vẻ xiêu lòng, chàng hỏi lão già :

— Vào lúc nào thì có thể thi hành kế hoạch mượn đỡ đó ?

Lão già nói :

— Buổi tối...Bất cứ ở đâu thì buổi tối bao giờ cũng là thời gian thuận tiện nhất thi hành các kế hoạch...

An Be bỗng nói :

— Nhưng đợi thế thì hơi lâu, bởi vì...Tử vương tinh quay 6 ngày và giờ ở trái đất mới được một vòng, như vậy ngày và đêm ở đây rất dài...

Lão già bỗng cười :

— Đừng lo điều đó. Anh không thèm đếm xỉa đến thuyết thời gian tương đối hay sao..Ở hành tinh ngư uyền, tưởng anh biết điều quá rồi còn gì ?

An Be gật đầu ra chiều hiểu câu nói của lão già tóc. An Be từng sống trong hành tinh ngự uyền một thời gian dài, ấy thế mà so với thời gian ở Mộc tinh lại chẳng được là bao lâu...

An Be hỏi :

— Nhưng tôi vẫn lo ngại...

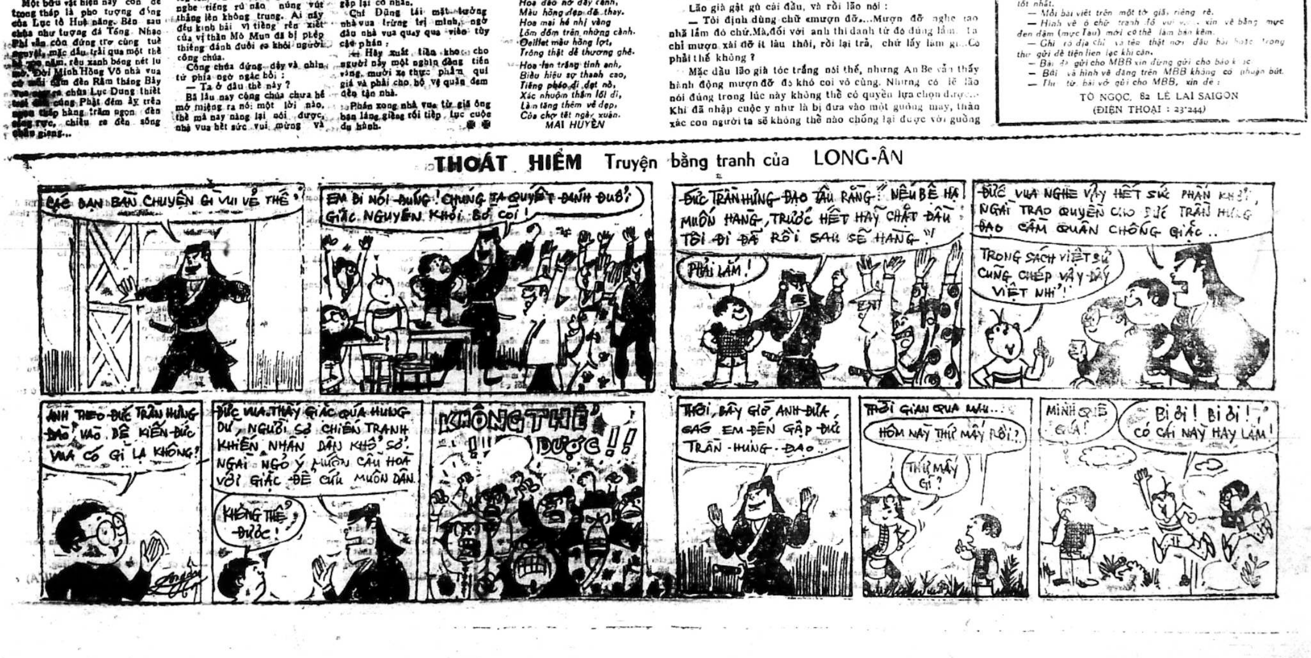
(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CÁC BẠN BÀN CHUYỆN GÌ VUI VẺ THẾ?
EM ĐI NÓI ĐÚNG! CHÚNG TA QUYẾT ĐÁNH ĐUỔI GIẶC NGUYÊN KHỎI BỜ CÕI!
ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO TÂU RẰNG: "NẾU BỆ HẠ MUỐN HÀNG, TRƯỚC HẾT HÃY CHẶT ĐẦU TÔI ĐI ĐÃ RỒI SAU SẼ HÀNG"!
PHẢI LẮM!
ĐỨC VUA NGHE VẬY HẾT SỨC PHẤN KHỞI, NGÀI TRAO QUYỀN CHO ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO CẦM QUÂN CHỐNG GIẶC..
TRONG SÁCH VIỆT SỬ CŨNG CHÉP VẬY ĐẤY VIỆT NHỈ!
ANH THEO ĐỨC TRẦN HƯNG ĐẠO VÀO ĐỂ KIẾN ĐỨC VUA CÓ GÌ LẠ KHÔNG?
ĐỨC VUA THẤY GIẶC QUÁ HUNG DỮ, NGƯỜI SỢ CHIẾN TRANH KHIẾN NHÂN DÂN KHỔ SỞ. NGÀI NGỎ Ý MUỐN CẦU HOÀ VỚI GIẶC ĐỂ CỨU MUÔN DÂN.
KHÔNG THỂ ĐƯỢC!
KHÔNG THỂ ĐƯỢC!!
THÔI, BÂY GIỜ ANH ĐƯA GAG EM ĐẾN GẶP ĐỨC TRẦN-HƯNG-ĐẠO..
THỜI GIAN QUA MAU...
HÔM NAY THỨ MẤY RỒI?
THỨ MẤY GÌ?
MÌNH QUÊ QUÁ!
BI ƠI! BI ƠI! CÓ CÁI NÀY HAY LẮM!

Chuyện phiếm

Câu chuyện đầu năm

ÁNH-VIỆT

Cuộc sống bây giờ ví như một dòng thác chảy ồ ạt, sôi sục không ngừng, không nghỉ. Điều đáng chú ý là trong cái tốc độ chuyển biến gấp gáp, vùn vụt của nó, nhiều khi những tổn thương, mất mát chua cay thường dồn dập đến nhanh hơn cả trí tưởng tượng của mọi người, và bởi vậy, những cảm xúc và suy nghĩ của con người cũng thường không theo kịp với thực tế, thành ra cứ luôn luôn bị thực tế vượt qua. Thế cho nên, giá có tẩn mẩn, tò mò chụp lấy một vài hiện tượng sống động, hoặc ghi lại ít nhiều nét sinh hoạt lạ lùng đang lần lượt diễn ra trước mắt đặng mai kia, trong cảnh hòa bình thịnh vượng, sẽ ngồi mở ra ngắm nghía hay kể lể cho con cháu nghe, tưởng cũng là một điều thú vị, phải không các bạn ?

Sống vào cái thời đại vàng thau lẫn lộn, đen trắng nhập nhằng này, chúng ta có nhiều chuyện để nói, mà chuyện nào cũng thường là chuyện cười ra nước mắt. Nhưng chúng ta vừa được hưởng xong một cái Tết đặc biệt nhất trong cái bầu bán thế kỷ 20 này, nên đành phải mượn nó ra làm đề tài cho hợp tình hợp cảnh

Để diễn tả cho hết ý nghĩ đặc biệt của cái tết năm nay, chỉ có cách dùng 2 chữ kiệm ước là thượng sách nhất. Thật vậy, 2 tiếng Kiệm ước vừa gợi lên một hình ảnh mịt mù rắc rối, lại vừa gây được cái ấn hưởng mạnh mẽ, quyết liệt : nghe thì hơi cầu kỳ khách sáo nhưng lại có vẻ văn chương bác học, mới lần đọc lên cảm thấy mơ hồ như có một cái gì vướng mắc nơi cổ họng nhưng rồi như một sức ép kỳ diệu nào đó đẩy mạnh nó xuống bao tử một cách suôn sẻ, trót lọt.

Đã nói là cái tết đặc biệt, tất nhiên có nhiều chuyện khác thường đáng ghi lòng tạc dạ. Khác thường ở đây không phải là vì nó khắc khổ, bởi lẽ cái sự khắc khổ đã trở thành nếp sống quen thuộc của đồng bào ta từ nhiều năm nay rồi.

Cũng không phải khác thường ở chỗ tết mà không được nghe pháo nổ, vì tiếng pháo nghe nó nhẹ nhàng, bình yên quá, lại chỉ gây nên một xúc cảm hời hợt, nông cạn, không thích nghi với nhịp sống khẩn trương, loạn xạ của nền văn minh cơ khí, do đó, đã có tiếng súng chát chúa kinh hồn rợn óc thay thế. Cũng không phải đặc biệt ở chỗ được nghe những lời tuyên bố làm nức lòng hy vọng mọi người đang mòn mỏi đợi chờ, đại khái như «năm này chúng ta sẽ tiến tới một khúc quanh quan trọng đưa đến chiến thắng cuối cùng», hay «năm này là năm quyết định...» hoặc nữa Canh Tuất sẽ là năm hòa bình v.v. vì những lời tuyên bố, hứa hẹn mị miếng ấy đã quá nhàm tai đối với dân ta. Mặc dầu quanh năm đồng bào mình bận dành hết thì giờ và tâm trí vào việc mưu sinh nhưng vẫn không hề quên được những lời quả quyết hấp dẫn của các lãnh tụ, chính khách thường được quảng bá ầm ĩ trong các dịp đầu năm trước đây.

Nào là «Xuân Bính Ngọ, Chúng ta sẽ được về Thăng Long ăn tết» nào «Kỷ Dậu sẽ là năm chấm dứt chiến tranh», Giống như cụ Tưởng bên Đài loan, vì nhớ sông nước bao la Hoàng hà Dương tử, thỉnh thoảng lại tuyên bố rùm beng sắp giải phóng lục địa Trung quốc. Cũng không phải đặc biệt ở chỗ càng cấm đoán việc tổ chức linh đình trong dịp tất niên, hô hào bài trừ các lệ đoan xã hội thì ngược lại việc đóng góp linh kinh, cảnh ăn chơi đàn điếm, nạn cờ bạc, nút xách tham ô lại càng được phô bày một cách rộn rã trần truồng.

Vậy thì cái khác thường của Tết kiệm ước được thể hiện ở chỗ nào ? Thưa rằng cái đặc biệt của Tết kiệm ước năm nay được cụ thể hóa ở cái tình huyền kỳ quái này : Trong khi các phần tử thuộc «tầng kiến trúc» xã hội đua nhau vung vít mừng xuân và đông đảo quần chúng lao động cũng du dương chè chén đón tết thì riêng cái thành phần «hạ tầng cơ sở» thường được mệnh danh là công bộc của nhân dân, là tay chân của nhà nước là nền tảng của chế độ là thành trì bảo vệ Miền Nam lại tỏ ra quá ư tàn nhẫn phủ phàng với cậu tết.

Nói một cách đao to búa lớn thì anh em công chức, quân nhân đã hờ hững trong việc nhậu nhẹt tưng bừng, say sưa túy lúy, nhảy nhót phồn phơ tức là đã không tôn trọng tục tập quán cổ truyền của dân tộc. Tết là ngày hội mùa, là ngày vui lớn, là ngày thiêng liêng trọng đại nhất trong năm mà sao trông kỹ vào mọi người, mọi gia đình công chức, quân nhân, thấy ai cũng một bộ mặt ủ rủ nhà nào cũng toát ra một không khí ảm đạm. Trong cái khung cảnh tết hoang sơ đơn điệu của những người anh em có đồng lương cố định này, không thiếu chuyện ngộ nghĩnh và cảm động đáng ghi nhớ như một kỷ niệm đậm đà hương sắc thời đại ta, chẳng hạn như câu chuyện lì xì mà tôi sắp kể hầu quí bạn dưới đây ?

Số là hôm mùng 3 Tết vừa qua, tôi có đến thăm gia đình người cháu ở một ngõ hẻm đường Trương minh Giảng. Vừa tới nhà, tôi ngạc nhiên khi thấy Vinh đang nằm ngủ khoèo trên giường trong lúc người vợ cho con bú trên chiếc võng cô đơn và 2 cháu Lành, Dung thì đang lặng lẽ chuyền tay nhau một tập báo Xuân có hình cô đào [illegible] Thanh Nga ở ngoài bìa. Thấy tôi, người vợ nhanh miệng quở :

— Chúng em chưa đến mừng tuổi bác được thì bác đã tới. Thằng Lành và con Dung, sao không chào bác đi ?

Tiếng động làm Vinh thức giấc. Anh ngồi nhổm dậy, nói qua cái giọng ngái ngủ :

— Tết nhất buồn quá đi anh ạ ! Từ trưa đến giờ chưa rời khỏi giường. Vừa buồn, vừa chán, cháu lại vừa nhớ quê hương.

Tôi bỗng thấy ái ngại về cảnh ngộ của Vinh nên yên ủi bằng qua :

— Sao không dắt 2 cháu đi chơi đó đây cho khuây khỏa ?

— Hôm mùng một, em có dẫn chúng đến mấy người bạn thân rồi ngày nay chỉ nằm nhà đọc truyện rồi ngủ. Ngừng một lát Vinh nói tiếp như để thanh minh :

— Nói anh thông cảm cho, không xe cộ, chẳng muốn đi đâu cả. Chỉ đến mấy nhà tiện đường xe lam mà thôi. Xích lô, tắc xi, thì thôi đắt quá. Tết năm nào cũng thấy thông tư chỉ thị cấm tăng giá này nọ, nhưng có ai thèm nghe đâu. Rồi chính phủ cũng đành chịu thua. Vả lại ra khỏi nhà, nhìn thiên hạ vui chơi phè phởn, mình càng thêm tủi buồn..

Đoán là Vinh sắp kể lể thêm những lời chua xót mà không cần nghe cũng đã biết, tôi đánh trống lảng bằng cách gọi hai đứa cháu lại để mừng tuổi :

— Hai cháu lại đây với bác nào ?

Thằng Lành và con Dung chạy đến với dáng điệu bẽn lẽn. Bốn cái bàn tay bé bỏng mân mê 2 đầu gối của người bác phong trần. Tôi vuốt ve đôi mái tóc tơ, âu yếm hỏi :

— Hai cháu năm nay được nhiều tiền lì xì không ?

Con Dung giơ mấy ngón tay vào túi lấy ra một tờ giấy đỏ thắm còn thơm mùi mực in. Tôi làm bộ ngây thơ, cheo ước nó :

— Ồ ! cháu có ông Trần hưng Đạo, giàu quá ! cho bác vay một nửa nhé ?

Cô bé sốt sắng cải chính ngay :

— Bác nói sai rồi. Đây là Vua Quang Trung, cháu vừa đổi cho má 5 tờ giấy 2 chục 10. Bạc 500 màu xanh mới có Đức Trần hưng Đạo cơ !

Vợ Vinh phụ đề việt ngữ :

— Con nít ngày nay chúng khôn quá. Chưa đầy 4 tuổi mà đã phân biệt được các loại giấy, [illegible] trách xã hội ngày càng loạn !

Tôi quay sang hỏi thằng Lành :

— Còn cháu ? chắc là nhiều tiền hơn bé Dung chứ ?

Nét mặt cậu ta không được vui khi «báo cáo» với tôi :

— Cháu lớn hơn con Dung 5 tuổi mà chỉ hơn nó có 2 chục thôi bác ạ. Năm [illegible] nhiều lắm mà tiền lì xì của cháu lại [illegible]. Tết năm ngoái, cháu được gần 6 trăm mua sắm đủ thứ, giầy, bút sách vở mà vẫn còn thừa để giúp má đóng tiền học một tháng [illegible]. Cậu bé chợt nhíu đôi lông mày ra dáng nghĩ ngợi rồi đột ngột hỏi tôi :

— Tết kiệm ước là thế nào hở bác ?

Thắc mắc của đứa cháu khiến tôi bỡ ngỡ, chưa muốn giải đáp vội :

— Sao cháu lại hỏi vậy ?

Cậu bé không chút lưỡng lự, trả lời ngay :

— Bởi cháu tới nhà nào cũng nghe nói đến Tết kiệm ước. Hễ mỗi lần ai lì xì cũng không quên thêm mấy chữ Tết kiệm ước kể cả những người [illegible]

Tôi hơi lúng túng trong việc tìm cách giải thích cho một đứa trẻ còn dại khờ, nhưng vẫn phải cố gắng đưa ra vài ý kiến :

— Tết kiệm ước là cái tết mà mọi người đều nhịn ăn ngon mặc đẹp, không tiêu pha xa xỉ như cờ bạc rượu chè, nhảy nhót.

Cậu bé hỏi lại :

— Theo lời giải thích của bác thì lì xì đâu phải là phung phí ?

Tôi ngụy biện :

— Lì xì ít thì không sao chứ lì xì nhiều, ví dụ như cho mỗi em là 50 chục trở lên, tức là phung phí đó cháu à. Nước mình còn giặc giã dân mình còn cần phải tiết kiệm, mai mốt hòa bình, tha hồ mà ăn chơi xa xỉ.

Cậu bé lại hỏi thêm một câu cắc cớ :

— Sao cứ đánh nhau hoài, ai nghe nói trận nào ta cũng thắng to mà việt cộng vẫn còn hở bác ?

Câu hỏi của chú bé dồn tôi vào thế bí, nhưng tôi vẫn cố gỡ cho ra :

— Vì trong số đồng bào ta còn nhiều người ham [illegible] thích tiêu xài lãng phí xa hoa, chưa tôn hành chính sách khắc khổ như Tổng Thống khuyến bảo.

Một lần nữa, cậu bé lại chất vấn lại một câu hóc búa :

— H[illegible] nào, [illegible] em có [illegible] cuộc lễ lớn, em thấy ông bà nào tới dự cũng bận quần áo bảnh bao, đi xe Hoa kỳ bóng loáng, như vậy có phải là xa xỉ không hở bác ?

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

THỬ BÀN THÊM VỀ VẤN ĐỀ GHEN TUÔNG CỦA CHỊ EM

Bài của THU VÂN

(Tiếp theo và hết)

Nếu bà ta không để tình yêu làm mất lý trí và sáng suốt bình tĩnh xét đoán như thế, bà sẽ tránh được những lo nghĩ buồn phiền vô lý, sẽ không làm khổ ông chồng 1 cách oan uổng, sẽ duy trì được bầu không khí đầm ấm trong gia đình như trước kia. Và bà cũng không còn phải lo tìm ra cho được «cái con đĩ nào đó, nó dám cả gan trêu bà, định cướp chồng bà, để coi mồm ngang mũi dọc của nó ra sao, đẹp xấu thế nào, và để bà... xé xác nó ra làm trăm mảnh nữa !

6/— Ghen để tiêu diệt cả cuộc đời, cả sự nghiệp của người mình yêu thì hạnh phúc liệu có bền vững được không ?

Chúng ta nhắc lại trường hợp của 1 bà có ông chồng ngoại tình với những bằng cớ hiển nhiên như đã nói ở điểm 1 trên đây. Nếu bà thiếu bình tĩnh, thiếu sáng suốt và suy xét, bà sẽ làm to chuyện để mọi người biết thay vì dàn xếp êm đềm trong phạm vi gia đình. Như vậy tất nhiên chồng bà sẽ bị lối xóm chê cười. «Xấu chàng hổ ai» nên mặc dầu có nhiều người thương bà, nhưng cũng có nhiều người khác chê bai, chỉ trích hành động của bà. Và bà cũng có thể bị họ gán cho là đã không khéo léo chiều chồng đã có những sơ sót trong bổn phận làm vợ nên mới «xảy ra nông nỗi ấy».

Trong trường hợp này thì hy vọng bảo vệ hạnh phúc gia đình của bà chắc chắn tiêu tan ; trái lại có thể vì hành động nông nổi của bà ta mà gia đình bà sẽ lâm vào hoàn cảnh bi đát, gay cấn hơn trước nhiều.

Lại có những bà vì quá ghen hoặc thiếu kiên nhẫn, đã đưa nội vụ lên mặt báo chí, mong tạo được hậu thuẫn nơi quần chúng để cản bước tiến của các ông chồng trên con đường ngoại tình để các ông sợ nhục nhã phải từ bỏ ý định và quay về với gia đình. Nhưng kết quả cũng trái ngược với ý muốn của các bà, như chúng ta đã đọc thấy hơn 1 lần trên báo chí.

Do hành động của các bà các ông chồng có khi phải «thân bại danh liệt» mất việc mất sở làm nhục nhã với họ hàng, bè bạn, không còn mặt mũi nào nhìn thấy ai nữa. Sự nghiệp tiêu tan tình yêu gẫy đổ, hạnh phúc gia đình cũng đổ vỡ theo. Như thế là hết ? Hỏi còn gì nữa ?

Kết Luận

Như đã trình bày ở trên ghen là phản ứng gần như tự nhiên của tất cả chúng ta, nữ giới cũng như nam giới, được biểu lộ khi người hôn phối của mình có ngoại tình hoặc bị nghi ngờ có ngoại tình.

Chúng ta điều cho rằng «có yêu mới ghen». «Ghen» cũng là 1 biện pháp để bảo vệ hạnh phúc gia đình 1 cách chính đáng.

Tuy nhiên, tùy theo hình thức biểu lộ, tính ghen tuông có thể đem lại những kết quả tốt đẹp nếu chúng ta «biết cách ghen» và «ghen chân chính». Trái lại «ghen» sẽ gây nên nhiều hậu quả rất tai hại, làm chúng ta phải hối hận về những hành động quá trớn và thiếu suy xét, như chúng ta thường thấy đăng tải trên mặt báo !

Xin mời các bạn nghe hoa thỏ thẻ

Mỗi hoa đều có một ngôn ngữ riêng của nó. Trên trái đất này có cả muôn ngàn hoa, kể sao cho siết. Vì vậy tiếng nói của muôn hoa vẫn còn chưa chấm dứt với các loài hoa. Xin mời các bạn nghe hoa «thỏ thẻ» :

Amarante (hoa mồng gà)

— Sao bạn mãi vô tình và lạnh lùng với tôi (Glaieul đỏ). Chỉ có bạn mới giúp tôi được tươi thắm (glaieul trắng

Glaieul (hoa vọng ưu thảo)

— Họ nhìn thấy tôi là nhoẻn miệng cười và tấm tắc khen thầm, gardénia xinh xắn, dễ gây thiện cảm

Gardénia (Hoa sơn chi)

— Đúng... giờ... ngày... em đến để chúng ta cùng đi.

PUNIER (HOA MAI)

— Tôi là tiêu biểu cho đời sống thực tế, tuy tôi không đẹp lắm nhưng vẫn đủ tư cách và nết na để dâng lên bạn tôi những hương sắc thiên phú.

ROSE (hoa hồng)

— Sao lại vô tình thờ ơ lãnh đạm đến thế !

ORANGER (hoa kim sa)

— Hãy chọn tôi, xin hãy chọn tôi về ! Tôi thiết tha yêu cầu được như vậy.

OULLET (hoa cẩm chướng)

— Họ để tôi ngự trị trước những cửa những đền đài vua chúa, ôi vinh dự biết bao ! Mong rằng tôi sẽ được sống mãi như vậy.

(Còn tiếp)

SỐNG MỚI

Làm cách nào để có một chén trà ngon ?

(Tiếp theo và hết)

Ngày xưa có những anh đi hỏi vợ mà phải về tay không cũng vì chưa đủ thẩm thuần thủ tục uống trà vừa được nhà gái «cám ơn» ngay từ lúc sơ kiến.

Trong lề bộ ấm trà Giang Tây nếu chẳng may mà thiếu mất một chiếc, do tánh vô ý hay bị ăn trộm là toàn bộ sẽ bị giảm giá đi rất nhiều, vì thật khó lòng mà tìm mua được một chiếc khác cùng một đời một loại để thay vào đó cho đủ bộ.

Mà các cụ xưa thì lại thù ghét cái trò lai căng và vá víu lắm ! Đã có nhiều cụ mất ăn mất ngủ vì ngày đêm «thương tiếc» một cái chén bị vỡ lúc đang lau chùi. Cũng có cụ đã ngọa bệnh chỉ tại thằng cháu nội đã chót dại làm sứt ái vòi ấm khi nó mải mê cho lên miệng thổ làm tu hít. Bởi thế mà các bộ ấm chén đắt tiền một chút đều được bịt bạc hay đồng bạch (bạc pha đồng), vừa để phòng va chạm, lại vừa tăng thêm lộng lẫy.

Với bộ đồ trà gia bảo đó, tiền nhân đã tạo nên 1 truyền thống tinh thần đặc biệt của dân ta, có những sắc thái VN, từ cái thuật pha trà đến các nghi lễ ràng buộc khách uống trà phải có những khi đối ẩm. Biết bao giai thoại kỳ thú đã từng xảy ra chung quanh chén trà, với không thiếu những nét tài tình tế nhị của các cô qua những việc kén trà, pha ấm từ công phu trong cả 1 nghệ thuật uống trà.

Nghệ thuật này đã và đang tàn lụi dần trong vòng —ấy chục năm nay do những [illegible] chuyển của thời thế đã ảnh hưởng nặng nề đến nếp sống tinh thần của dân tộc. Nhưng luôn luôn nó vẫn là một niềm hãnh diện không nhỏ trong giới mộ trà dù tân hay cựu học.

Nấu nướng

Mứt hạt sen trần.

1 ki lô hạt sen,

1 kilô đường thật trắng.

Hạt sen khô ngâm cho nở, rửa sạch cho vào nước lạnh nấu sôi lên, chắt hết nước ra (nước này cho đường vào uống rất tốt) rồi lại cho nước khác vào nấu sôi để nhỏ lửa, bao giờ hạt sen mềm vừa chín là được, đừng cho nở nhừ ra kẻo nát hết. Cho 1 bát ăn cơm nước vào đường thắng tan cho hạt sen vào rim nhỏ lửa, khi nước đường gần cạn lại gác đôi đũa bếp lên miệng chảo để cái rổ thưa bằng nhôm lên, lấy cái sạng xúc nhẹ hạt sen cho vào rổ, lấy muỗng múc nước đường rưới đều lên hạt sen, để khi đường kẹo lại là được. Cho hạt sen ra cái xàng mà xàng cho rời ra từng hạt.

Bánh Gâteau Savoie nhân thơm

VẬT LIỆU :

— 3 lượng bột mì rây,

— 3 lượng đường đã nhỏ rây.

— 3 trứng gà, chút bột vanilline.

CÁCH LÀM ;

Thơm khía chung quanh rồi xắt giống thơm ra rồi trộn đường xên cho dẻo, đem ra đổ bột vanilline vô trộn đều để làm nhân bánh, Đánh tan tròng trắng trứng gà thật nổi, tới tròng đỏ sau tới đường đánh cho tan tới bột vanilline. đánh lại thật nổi đều.

Đốt lùng cho nóng, lau vì vuôn sạch thoa vô chút dầu, để

(Xem tiếp trang 8)

Hương xưa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Số 91

Đột nhiên nàng nhận được ra cái món đồ dùng quý giá ấy là cái ô và cái ô đó là đang được cầm trong tay một kẻ mà nàng không lạ mặt gì. Đó là giáo sư Bái. Giáo sư Bái chợt hỏi :

— Cô bạn của tôi làm gì mà lại đi lang thang ở đây như thế này?

— Tôi đi mua xắm ít đồ !

Giáo sư Bái mỉm cười và cất giọng thân mật :

— Cô Diễm, cô không có dù che mưa. Cô cho phép tôi được che cho cô để cho những món đồ khỏi bị ướt, được không?

— Em xin vui lòng nhận lời thầy.

Diễm tỏ ra vô cùng lúng túng. Nàng tự nhủ, không biết hiện nay giáo sư Bái đang nghĩ sao về nàng? Nhưng rồi nàng vẫn vui mừng níu lấy cánh tay giáo sư Bái, làm như chỉ sợ là không còn được gặp lại chàng nữa.

Nàng nhìn xuống đất để che dấu nỗi vui mừng và nói :

— Em tưởng đâu là thầy đã đi rồi !

Cô có thể tin như vậy được sao? Tôi có bao giờ bỏ đi mà không có lấy một lời từ giã đối với những người quá tốt đối với tôi?

— Em không tính như vậy ! Em biết là thầy bận lắm, nhưng sự vắng mặt của thầy đã làm cho chúng em bị thiếu thốn. Ba má em rất buồn vì không được gặp thầy...

— Còn cô?

— Em thì lúc nào cũng rất mong muốn được gặp thầy.

Giáo sư Bái nói :

— Tôi xin cảm ơn cô Diễm. Trước khi đi rời khỏi nơi đây thế nào tôi cũng xin trở lại để từ giã cả nhà.

— Thầy đi sao?

— Đâu còn cái gì giữ tôi ở lại đây nữa? Hết rồi !

Giọng chua chát ấy của Giáo sư Bái đâu có lọt khỏi sự chú ý của Diễm, nàng hỏi ;

— Em tin rằng những cuộc vận động của thầy đã đạt được nhiều thành quả tốt đẹp !

— Cô cần phải tin như vậy bởi vì tôi đã kiếm được một chỗ để kiếm ăn và nuôi mấy đứa cháu.

— Ồ ! Nếu vậy thì thầy kể lại cho em nghe đi ! Tất cả những gì về thầy,.. Tất cả những gì về các cháu của thầy em đều thích chú ý tới lắm !

— Cô tốt bụng lắm, cô Diễm ạ ! Vâng, thưa cô tôi đã kiếm được một chỗ làm tại một trường trung học.. Tôi làm giáo sư dạy về pháp ngữ và Đức ngữ. Đây là cả một gia tài đối với tôi cũng như đối với các cháu của tôi.

— Và như vậy thì từ đây là em có thể gặp lại thầy luôn.. Cũng như các cháu của thầy !

Tôi sợ là cô không thể gặp luôn được đâu. Trường trung học ở cách xa đây lắm, về miền tây,..

Diễm thở dài :

— À ra thế !

Diễm thất vọng buông rơi vạt áo dài xuống, mà nàng đã vén lên để cho khỏi bị vấy bùn. Một lát sau nàng mới cất tiếng nói :

— Em phải vào trong tiệm này mua ít món đồ. Thầy có muốn cùng đi với em không?

Diễm mua hàng rất sành và khéo léo và nàng luôn luôn tỏ ra hãnh diện về điểm ấy. Nhưng ngày hôm đó, mặc dầu muốn chứng tỏ khả năng của mình đối với giáo sư Bái, nàng vẫn tỏ vẻ lúng túng vụng về, chỉ vì nàng cảm động quá. Nàng đã đánh đổ những gói kim, nàng đã mua những gói bông quá to,..

(CÒN TIẾP)

Vũng Biển Lặng

— 4 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

TRƯỚC KHI VÀO TRUYỆN

— Em không tin anh được ư ? Em không tin ở tình yêu của anh sao ?

Nàng ngước nhìn chàng bằng đôi mắt đỏ hoe, lắc đầu :

— Không phải là em không tin anh, nhưng... em thấy chuyện này khó quá.

Chàng nắm lấy tay nàng như muốn truyền lòng tin tưởng sang cho nàng, bình tĩnh :

— Không có chi là khó hết, nếu lòng chúng ta đều quyết vượt mọi gian nan.

Nàng thẫn thờ :

— Quyết vượt mọi gian nan. Em nghe như khó hơn cả lên .. thiên thai.

Chàng nhìn thẳng mặt nàng, nâng cằm nàng lên. hỏi dằn từng tiếng :

— Em có yêu anh thật lòng không ?

Nàng hơi nhíu mày :

— Tại sao anh lại hỏi em như vậy ? Em không yêu anh thật lòng thì còn yêu ai nữa.

— Vậy thì có gì là khó đâu... tình yêu là vạn năng, có thể thắng lướt bất cứ trở ngại nào... tình yêu là tất cả... và anh chỉ biết có em thôi.

— Còn ba má anh, còn gia đình anh và còn... thành kiến của cái xã hội này ?

Chàng khoát tay :

— Anh bất chấp hết !

Nước mắt nàng bỗng trào ra khỏi mi, lăn nhanh qua 2 má tái nhợt của nàng

— Ô hay ! Tại sao em khóc ? Em không tin ở mối tình bất diệt của anh ?

Nàng nghẹn ngào :

— Em [illegible] tin lắm chớ, nhưng... vì em mà anh phải xa ba [illegible] má anh, gia đình anh thì em không nỡ... em [illegible] 1 đứa mồ côi cha mẹ từ nhỏ nên em thèm khát [illegible], yêu gia đình lắm. Vì thế, em không muốn anh hy sinh tất cả để chỉ được có 1 mình em thôi... em đâu có đáng gì mà anh phải bận tâm đến như vậy... Chẳng qua em chỉ là 1 đứa con gái hèn mọn, sống với gia đình chú thì nửa là đầy tớ nửa là cháu...

Chàng xiết mạnh tay nàng, quắc mắt :

— Im ngay ! Anh không thích em nói thế.

Nàng hơi nhún vai .

— Anh không thích, nhưng sự thực vẫn là sự thực. Em làm quần quật suốt ngày không khác 1 con sen, [illegible] tiếng vậy là cháu.

Chàng nghiêm mặt :

— Vì thấy em vất vả quá, anh càng muốn xúc tiến gấp việc hôn nhân.

— Nhưng gia đình anh đâu có chịu.

— Thì anh đã nói anh bất chấp gia đình mà.

Ngẫm nghĩ 1 lát, nàng lại lắc đầu :

— Em không muốn phá vỡ sự đoàn tụ của gia đình anh. Thà... hy sinh 1 mình em còn hơn.

Chàng hơi cáu :

— Tại sao em cứ thích cãi anh ?

Nàng gượng cười :

— Em đâu có cãi anh ! Em chỉ trình bày với anh những điều hơn thiệt mà thôi.

— Nhưng anh đã quyết, em đừng có trái lời anh.

— Thì em cũng đã quyết !

— Quyết đi đến hôn nhân với anh ?

— Không, quyết... xa anh.

— Cái gì ? Em nói sao ?

Nàng rất bình tĩnh :

— Em nói em quyết xa anh... để trả anh về với gia đình.

— Em có điên không ?

— Vì em rất tỉnh táo nên em mới quyết định như vậy.

— Nhưng anh cũng không điên để đến nỗi nghe lời em.

Nàng chợt có vẻ mơ màng, mỉm cười :

— Anh không nghe lời em cũng không được mà.. Em đã có cách.

— Cách nào ?

Vừa nói chàng vừa kéo mạnh nàng ngả vào lòng mình. Vòng tay chàng xiết chặt và môi kề sát môi. Hơi thở ấm và thơm từ miệng nàng phả vào mặt chàng, khiến chàng ngây ngất say mê. Chàng đắm đuối hôn lên môi nàng thật lâu, rồi hỏi bên tai :

— Cách nào ? Em có cách nào để xa anh ?

Nàng cố nụ cười bí mật :

— Đố anh đoán được đó ! Nhưng em tin rằng anh không tài nào đoán nổi đâu.

Thấy đôi mắt nàng có chiều mơ mộng, nụ cười quyến rũ mời mọc, chàng bèn cúi xuống hôn như mưa lên mặt và lên cổ nàng. Nàng đã không phản đối mà còn lim dim đôi mắt, vẻ mặt cười 1 cách mãn nguyện. Trong phút cuồng nhiệt nhất, chàng đưa [illegible] mạnh cho tuột hết các khuy áo của nàng. Chàng ngạc nhiên không thấy nàng phản ứng như những lần trước. Vào đôi mắt đắm đuối, vào nụ cười mời mọc. Thế là chàng yên tâm đi xa hơn...

CHƯƠNG I

Đang ngồi trang điểm trước bàn phấn, Trinh chợt nghe có tiếng chuông reo. Nàng bước vội đến bên cửa sổ ngó xuống. Nàng liền nhoẻn miệng cười với khách đang ngước nhìn lên. Sau đó, nàng vội chạy trở vào, tô son nốt vành môi dưới cho thêm đậm. Nghiêng đầu ngắm mình trong gương 1 cách cẩn thận, nàng thấy không còn phải thêm bớt điểm gì nữa. Bây giờ chỉ còn thay quần áo thôi. Nàng không cần vào nhà tắm, cứ đứng trước gương mà cởi bỏ hết đồ cũ. Nhưng nàng chưa kịp thay quần áo mới thì cửa xịch mở. Nàng hốt hoảng la lớn :

(CÒN NỮA)

Nhà Ông Cả

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 60 —

Ông Cả giựt mình rời cái ghế xích đu :

— Tư Tân đó hả ? Vô đây. Tôi chờ ông nãy giờ, phải ông không tới thì tôi cũng cho con Ngọt tới nhà ông. Ngồi đây bạn già mình với nhau. Tối thì mệt hoài, đủ thứ chuyện.

Tư Tân ngồi xuống, bên cạnh ông Cả :

— Đêm rồi, nghe đồn rằng tụi nó phá rồi ông.

Ông Cả nói :

— Sao ông biết ? Ở xa mà biết rõ, giỏi thiệt, Thiên hạ nói rằng ma nhác. Bọn già với nhau, mình dư hiểu quá. Xóm này có một hai thằng kỳ cục thôi. Tụi sẵn sàng làm bất cứ chuyện gì để trả thù.

Như vậy có nghĩa là ông Cả dám tung ra số tiền to để ăn thua với đối phương.

Chưa chi, Tư Tân đã làm bài toán kỹ lưỡng nếu kéo ăn nổi, nếu biết giữ bí mật thì phen này ông ta có thể rút rỉa vài trăm đồng, đủ ăn xài mãn năm. Trước là Tư Tân có tiền xài, sau là rửa hận về chuyện con út bị đuổi.

Để vào chuyện một cách khéo léo Tư Tân bỗi lại giả vờ như không chú ý đến ý kiến khi nãy của ông Cả :

Ông nói sao ? Xóm này có mấy người kỳ cục

Ông Cả hiểu ý Tư Tân. Tư Tân biết chút ít võ nghệ, ngoài ra, còn biết vài cách đầu độc hiệu nghiệm, thiên hạ đồn rằng chính ông ta đã giúp dượng Hai giết mẹ vợ để sang đoạt gia tài,

Lúc này Tư Tân là người hữu dụng. Nếu nói tất cả ra thì Tư Tân sẽ từ chối để rồi nhận lãnh [illegible] việc gì với một giá cao,

Ông Cả nói khẽ :

— Một vài người kỳ cục, phá làng phá xóm. Tôi đổ ông anh đó.

Tư Tân nói khéo, như để chứng tỏ rằng sẵn sàng đứng về phe ông Cả :

— Một người thôi. Nói vài người là hơi nhiều.

— Thì người đó phá tôi, từ khi cậu Dũng đưa đứa cháu ngoại của tôi về.

— Cậu Dũng đâu rồi ?

Ông Cả khoát tay :

— Vợ chồng trẻ, giận hờn nhau là sự thường. Anh rể nó xấu xa, bần tiện bao nhiêu thì nó hiền lành rộng lượng bấy nhiêu. Thời buổi nào cũng vậy, rộng lượng với kẻ thù là ngu dại.

— Cô Kim Loan về rồi ? Tôi nghe con Út nói lại.

Ông Cả bèn vỗ vai Tư Tân :

[illegible] ngày nay tôi gặp ông để nói rõ chuyện đó. Kéo ông buồn tôi, Con Út là đứa hiền lành, siêng [illegible]. Ông anh có phước mà sanh được con gái như vậy, còn tôi thì chết, nếu không [illegible] Út. Tôi tâm cho nó nghỉ việc để dân mãng nó khỏi. Ông anh dư hiểu.

Tư Tân bèn phân trần :

— Tôi hiểu rồi, Chẳng qua là ông Cả giận cá nên làm bộ chém thớt ?

Ông Cả thích chí, cười vang :

— Phải là đó ? Phải đó.

Đột nhiên từ trên nóc nhà, có tiếng động vang dội Tư Tân cau mày, trông lên trong khi ông Cả vụt đứng dậy :

— Nó đó ! Nó liệng nữa đó. Ban ngày mà dám liệng đất thì thật là coi thiên hạ không ra gì ?

Tư Tân nói :

— Để mình coi kỹ, bắt tại trận. Ông tính sao ?

Từ trong buồng, Kim Loan chạy ra :

— Ông ngoại ơi ! Ma đó ?

Ông Cả hỏi :

— Con Ngọt đâu ?

Kim Loan đáp :

— Nó nấu nước, dưới bếp.

Ông Cả bước ra sân :

— Như vậy là nó ở ngoài đường hoặc ngoài vườn liệng vô. Ông Tư ra đây với tôi, Mình không chịu thua đâu. Ban ngày, còn bà con chòm xóm tiếp cứu.

Một tiếng động thứ nhì phát ra, ngay trên mái nhà phía sau. Cục đất lăn tròn nghe rõ rệt rồi rớt xuống đất Ông Cả ra lịnh :

— Ngọt ? Lượm cục đất cho tao. Đứa nào núp ngoài vườn ? Mày thấy ai qua lại không ? Kim Loan đâu ? Cháu với con Ngọt lựa chỗ nào cho trống trải mà đứng rình. Đừng sợ. Nhà này có tất cả bốn người mỗi người canh một góc.

Người mừng rỡ nhứt chính là Ngọt.

Nó có liệng hai cục đất lên nóc nhà mà ông Cả và Tư Tân không biết. Từ ra, nó cũng thành công vào buổi sáng nay. Công việc đâu khó khăn như nó tưởng. Nó cố gắng làm thêm, để lãnh tiền thưởng, như dượng Hai đã hứa...

Tư Tân nhìn chung quanh, rồi to ;

— Coi chừng nó ở sau vườn !

Ông Cả nhắc lại ;

— Kim Loan giữ góc này ! Con Ngọt giữ bên kia .

Ngọt mừng rỡ, nghiêng mình lượm một cục đất nhỏ. Thừa lúc không ai chú ý, nó vung tay ném mạnh vào trong phòng khách, nhắm ngay cái tủ kiếng :

— Bốp !

Miếng kiếng rơi xuống rổn rảng, gây một loạt năm sáu tiếng đổ vỡ. Ông Cả từ sau nhà chạy vào :

— Nó liệng đó ! Tại sao nó liệng... ở trong nhà ?

Kim Loan trả lời :

— Chắc nó ở trong đó.

Ngọt lượm cục đất nữa rồi nhìn dáo dác 4 phía. Chuyện liệng đất này chưa được người trong xóm hay biết. Dưới sông, chỉ có 1 chiếc ghe chở củi lướt qua mà thôi.

— Nó để cục đất ngay trên mấy ngón tay, đúng theo lời căn dặn của dượng Hai. Nó hất mấy ngón tay lên. Cục đất tung lên cao, rơi trên mái nhà. Thừa lúc ấy, nó chạy vô nhà, kêu bài hải :

— Cô Kim Loan ơi ! Tôi sợ quá.

Bốn người đều vào nhà, đứng gần nhau. Con Ngọt nói :

— Dạ để con quét rồi miếng kiếng.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

TRẢ LỜI BÁC SĨ THANH-HẢI :

Rất mong được... sai lầm!

Bài của QUAN-CHÁNH-QUẢN

(Tiếp theo và hết)

Bác sĩ T.H. có thể cho là một sai lầm nhưng lại là một sự thật — chứ không phải mặc cảm tự tôn là không chịu nghiên cứu, trau dồi ! ! !

Nếu quả thật bác sĩ T.H. đã phủ nhận tệ trạng « nuôi bệnh » bằng tất cả sự thành tín của lòng mình thì chúng tôi xin được bày tỏ sự cảm phục bác sĩ T.H. là một vị lương y. Nhưng không phải bác sĩ T.H. Không « nuôi bệnh » mà có thể chủ quan nói rằng : tất cả giới y sĩ đều không có ai « nuôi bệnh ». Bác sĩ T.H. không biết những phương cách « nuôi bệnh » của một số y sĩ, kể cả Tây Y lẫn Đông Y, đấy thôi nhưng giới bệnh nhân chúng tôi thì biết rõ lắm.

Chúng tôi không hề nói tất cả y sĩ đều « nuôi bệnh » nhưng chúng tôi và rất nhiều bệnh nhân khác cùng đồng ý là có tệ trạng « nuôi bệnh ». Bác sĩ T.H không biết tệ trạng đó nhưng không phải vì không biết mà không có.

Bây giờ, giả thử nói chuyện với một người chưa được biết về phi thuyền Apollo rằng con người đã đặt chân lên mặt trăng mà người đó bảo nói như thế là nói khoác vì người đó không biết, như vậy bác sĩ T.H. cũng phải đến mỉm cười khinh bỉ, vì họ không biết lại cứ nhất quyết là không có thì đành chịu vậy, chứ biết sao ! ?

Trường hợp này, chúng tôi xin được nhắc lại một câu luận ngữ : tri vi tri, bất tri vi bất tri, thị tri.

Còn nếu bác sĩ T.H. đã biết rằng : « có » nhưng vì tự ái cá nhân hoặc vì lý do nghề nghiệp mà bảo rằng : « không » thì lại là vấn đề khác.

Ngoài ra, khi một bệnh phải chữa lâu ngày mới khỏi, người bệnh vẫn có thể có ý nghĩ mình bị « nuôi bệnh » vì một lẽ dản dị là hễ cứ đến với bác sĩ là người bệnh bị... « mất tiền » ! ! ! Nếu những lần... tái khám mà không bị mất tiền thì giới bệnh nhân chúng tôi hoan nghênh hết sức và chắc chắn sẽ không bao giờ còn « lầm tưởng » là : thầy thuốc nuôi bệnh.

Chúng tôi được biết : vì được tái khám nhiều lần, mỗi lần mỗi... mất tiền mà ông hàng xóm của tôi đã phải... bán cả tài sản đi để chữa bệnh !

Về điểm « bán toa thuốc », lại có một sự... dốt xảy ra vì không hiểu ý hoặc không diễn đạt được ý và tôi, Quan Chánh Quản, lại xin được nhận là người dốt đó để nói lại cho rõ ràng : Người bệnh nghĩ rằng : khám bệnh cẩn thận rồi cho toa đúng bệnh, chỉ dẫn cách điều trị minh bạch, nghĩa là thầy thuốc đã chứng tỏ cho người bệnh thấy mình cũng đã mất một chút công lao và tâm trí vào việc khám bệnh, xứng đáng với số tiền thù lao, thì có ai bảo là « bán toa thuốc » đâu. Chúng tôi chỉ có cảm tưởng: bác sĩ là người « bán toa thuốc tây » trong những trường hợp khám qua loa, hỏi vài câu sơ sài rồi biên toa, lấy tiền một cách... « quá ngon » vì người bệnh không thấy ông thầy thuốc mất công gì hết. Bác sĩ T.H. có thể viện dẫn lý do chuyên môn để biện minh cho sự kiện này song dù có nói thế nào đi nữa thì cũng không thể dã phá được một cảm tưởng có thật, phát xuất từ những cái nhìn rất gần gũi với thực tế.

Chắc bác sĩ T.H. không thể ngờ đến trường hợp một người bà con của chúng tôi sắp đến ngày sinh nhưng cần phải di chuyển bằng Hàng Không Việt Nam từ Saigon đến Quảng Ngãi, phải có giấy chứng nhận của bác sĩ mới được lên phi cơ. Để có giấy chứng nhận, cô đó cứ việc... ở nhà, nhờ bà mẹ đến một bác sĩ, xìa ra năm trăm đồng và có ngay giấy chứng nhận hợp lệ ! ! ! Chúng tôi không dùng danh từ « bán toa thuốc » nhưng cũng không biết dùng danh từ cho đúng với trường hợp nay.

Về « câu chuyện » một phụ nữ có thai thấy rõ rệt mà bác sĩ còn bắt đi khám nước tiểu để « tính thêm tiền » thì chúng tôi biết rõ lắm vì phụ nữ đó chính là... tiện nội. Bác sĩ T.H. đã nhận danh một y sĩ để « chê » chúng tôi không hiểu gì về y khoa là một điều... thừa vì chúng tôi viết bài trên cương vị người bệnh, hơn nữa là người biết chuyện và trình bày ý kiến trên quan điểm quần chúng nghèo bị mất tiền cho thầy thuốc.

Nhà tôi có hai người con dâu thì chị dâu tôi chỉ thích mất tiền cho Đông Y, còn vợ tôi lại thích mất tiền cho... bác sĩ, hơi khó chịu một chút cũng... « đi bác sĩ », thế mới khổ, tại miền Nam, vợ tôi đã đi khám bệnh ở nhiều bác sĩ nên tôi cũng được biết nhiều chuyện về giới bác sĩ rất... hay. Vợ tôi chỉ tin bác sĩ thôi nên khi « tắt kinh, bụng nở » tôi không là bác sĩ cũng biết chắc « nàng » đã... có thai. Song « nàng » cứ nhất định phải có sự xác nhận của bác sĩ mới chịu.

Lần có thai trước, đi bác sĩ chỉ cần... cởi quần để bác sĩ khám, xong lấy « toa » về mua thuốc uống hay không mua thuốc cũng được. Lần này, cũng với tình trạng cũ, đi bác sĩ khác, sau khi... cởi quần để bác sĩ khám thì bác sĩ lại cứ bắt buộc phải « thử nước tiểu » để tính thêm năm trăm đồng, rồi mới chịu xác nhận. Nếu giải thích theo kiểu bác sĩ T.H thì chúng tôi lại hiểu khác, đằng này ông bác sĩ đó lại nói cách nào mà khiến vợ tôi không muốn « thử » cũng phải... « thử », kết quả là nước tiểu không có gì, thai tốt, đẻ con ra khỏe như... quỷ. Như vậy, giữa hai ông bác sĩ giới bệnh nhân chúng tôi sẽ hoan nghênh ông bác sĩ khám xong cho toa mang về vì lẽ chúng tôi không mất thêm năm trăm đồng ngoài tiền công khám.

Và giữa hai ông bác sĩ, nếu muốn chỉ trích thì có một ông bị chỉ trích, hoặc ông « không [illegible] » vì đã không thử nước tiểu, hoặc ông « quá cẩn thận » đã bày đặt ra vụ thử nước tiểu để tính thêm tiền.

Bác sĩ T.H. có thể nêu lên trường hợp « nghi ngờ » của ông bác sĩ sau nhưng chúng tôi thì vẫn có cảm tưởng là « bày đặt » thêm vì thấy ông này có phòng thí nghiệm trong nhà và ông trước thì không có.

Còn nếu theo lý thuyết y khoa của bác sĩ T.H. thì ngoài vấn đề « thử nước tiểu » người đàn bà mang thai còn phải... thử máu, chụp hình phổi mới giúp cho y sĩ chẩn bệnh và trị bệnh thật chính xác được. Nhưng nếu ai cũng phải thực hiện theo lý thuyết y khoa thì.. chết cha với đàn bà nghèo mang thai và giới bác sĩ còn... chóng giàu hơn nữa. Ngược lại, nhiều người đàn bà mang thai chẳng cần đi bác sĩ, chẳng cần... « thử nước tiểu »... vẫn cứ sinh đẻ mẹ tròn con vuông như thường — xin đừng nhắc đến tỷ dụ máy bay phản lực !

Sau khi « giải thích từng điểm một », bác sĩ T.H. đã đề cập đến... đồng tiền. Ô ! đồng tiền nhỏ nhoi cũng đã làm cho bác sĩ T.H phải nhắc tới. Ông than phiền cho một số bác sĩ « rẻ tiền » mà tiền kiếm được chỉ tương đương với lương bổng của công nhân chuyên môn hạng khá.

Ông cũng công nhận có một số y sĩ giàu có, gạt đi không hết khách và nêu ý kiến không nên nhìn vào thiểu số đây mà tưởng rằng y sĩ nào cũng giàu có vì khai thác túi tiền của bệnh nhân.

Ý kiến trên của bác sĩ T.H. chúng tôi không tán thành vì lẽ một tập thể có danh hiệu, có tổ chức thì dù muốn dù không cũng có trách nhiệm liên hệ, ít nhất về tinh thần, với nhau. Ví dụ : Hạ viện VNCH có ông bác sĩ đi buôn lịch « cởi truồng » thì Hạ viện cũng bị... xấu lây,

hoặc bên đông y, có người pha trộn aspirine, pyramidon thì cả giới đông y sĩ đã bị Bác sĩ T.H. kết án — một con sâu làm rầu nồi canh mà !

Vậy trong 100 vị bác sĩ, chỉ 20 vị « chém » bệnh nhân thì tám mươi vị kia dù không « chém » cũng không thể bảo dư luận đã cho rằng bác sĩ « chém » là sai lầm. Ông chỉ có thể nói ông không « chém » hoặc chưa có hoàn cảnh để « chém » chức ông không thể nói những người cùng nghề với ông đều không « chém » như ông.

Tổng thống VNCH đã tuyên bố : trong số chính trị gia ở miền Nam có những tên « điếm chính trị » hoặc Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ đã tuyên bố : có những tên chính trị « xa lông » — giả thử nay có một nhà chính trị « lên tiếng »... « giải thích » rằng : Không có « điếm chính trị », không có « chính trị gia xa lông » và nhận xét đó là « sai lầm và lệch lạc » thì dù nhà chính trị ấy vẫn được tiếng chân chính chăng nữa, bác sĩ T.H. cũng sẽ đồng ý với chúng tôi khi cho rằng : ông là một... thằng ngu,

Còn về con số 50.000đ mà bác sĩ T.H. nêu lên đã chứng tỏ bác sĩ T.H. chưa biết rõ đồng nghiệp của ông. Ông bác sĩ mà chúng tôi có cảm tưởng đã « bày đặt » thêm vụ khám nước tiểu đã kiếm một ngày từ 10.000 đồng đến 15.000 đồng đấy bác sĩ T.H. ạ. Khi mới mở phòng mạch, ông cũng « ngồi chơi xơi nước » nhưng chỉ vài năm ông đã mua được xe hơi có máy điều hòa không khí, trị giá trên 1 triệu đồng trước khi có thuế kiệm ước. Hỏi rằng tiền ở đâu ra ? Phải chăng là tiền « chém » bệnh nhân mà có.

II — MONG ĐƯỢC... SAI LẦM

Chúng tôi cũng không mong gì hơn những nhận xét của người bệnh đối với đông y sĩ, tây y sĩ và dược sĩ là những nhận xét sai lầm vì nếu nhận xét :

— Giới bác sĩ có mặc cảm tự tôn là sai lầm,

— Giới y sĩ chém bệnh nhân là sai lầm,

— Giới thầy thuốc nuôi bệnh là sai lầm,

— Một số bác sĩ khám hoa loa mà vẫn tính tiền đủ là sai lầm,

— Vân vân... như đã nêu đều là sai lầm,

Thì sự sai lầm ấy đẹp biết bao, giới bệnh nhân rất ao ước được thấy các vị thầy thuốc đông y, tây y chứng tỏ sự sai lầm ấy bằng những hành động cụ thể. Bởi lẽ, chắc bác sĩ T.H. cũng không phản đối, rằng : nếu chỉ nói lý thuyết suông thì một tên phản quốc cũng có thể nói là yêu nước thương nòi và một thằng ăn cướp cũng vẫn có thể nói được chuyện nhân đạo.

CÔ NHI VÀO LONG - THÀNH THẬT DỄ NHƯNG RA THÌ... KHÔNG ĐƯỢC

phóng sự của HÀ

(Tiếp theo và hết)

Vì đông trẻ mà ít người trông nom, nên lo cho em này chưa xong thì em khác đã... khai sinh ra việc mới : như tiểu cả tiểu trong chăn, trên giường... Bà ta rơm rớm nước mắt giọng nghẹn ngào :

— Cầu xin Trời Phật gia hộ cho đầy đủ sức khoẻ để săn sóc các em chúng trò đã nguyện là ở đây cho đến chết.

Chúng tôi đi qua 1 dãy trại khác, ở đây các em đều ngủ trưa, ngủ thật say mê dù nằm có vẻ bừa bãi trong nôi. Vì «chú» và «cô» cũng khó phân biệt, nên tôi lỡ lầm khi hỏi 1 chú tiểu rằng :

— Thưa cô, khu này cũng là bịnh phải không ạ ?

Chú tiểu làm thinh, chắp tay lên ngực và không trả lời. Tôi chợt nhận ra chú tiểu có mang 1 miếng giấy ép plastic trước ngực mà giòng chữ «the Calm speak» nổi bật làm người ta dễ trông thấy nhất.

Tôi nhủ thầm trong mồm «the Calm speak» rồi rút lui có thứ tự.

SINH HOẠT HÀNG NGÀY

Một nữ cô thật xinh và nói chuyện rất có duyên đã nói với chúng tôi rằng :

— Thời khắc biểu của các em ở đây thật đều đặn. Đều đặn đến rồi chỉ có thể thay đổi khi nào các em ốm đau hoặc có 1 biến cố nào trọng đại.

Sáng 5 giờ dậy tập thể dục, rồi đi tắm, ăn cháo điểm tâm. 8 giờ vào học đến 11 giờ. Buổi chiều các em lớn học nghề. Hoặc nghề may, nghề dệt chiếu, làm đèn, nhà in, kỹ thuật máy móc...

Khoảng 40 chiếc máy may đặt làm 2 nơi cho nam và nữ. Các em ở đây trạc 12—13 tuổi là nhiều. May đồ cho các em trong làng mặc và thêu những chiếc khăn bàn nhỏ.

Một em bé gái 12 tuổi, rất ít nói nhưng khi nói lại rưng khóc :

— Em phải vào đây vì lúc em ở nhà em không làm việc, má em đem em vào.

Ba em là lính nhảy dù.

— Em có thích về nhà không ?

— Thưa cô không, Ở đây quen rồi.

Một dãy nhà khác là trại dệt chiếu ny lon và làm đèn dầu. Chiếu dệt để bán ra ngoài và dùng ngay trong làng cho các em, Đèn làm bằng những lon sữa của trại sơ sinh đưa qua, làm xong bỏ mối ở Chợ lớn hoặc bán lẻ. Tôi hỏi bà làm đèn.

— Chính phủ có giúp đỡ gì không bà ?

— Dạ không, «chúng trò» tự làm lấy, tự lập nuôi lấy nhau.

Một bà khác ngắn khéo :

— Cái gì biết thì nói, không thì nói không, chứ đừng có nói bậy à nghen.

Tôi đỡ lời :

— Vâng, có lẽ bà không rõ...

Các em bé ngồi quây quần làm đèn có vẻ vui vẻ và chăm chỉ. Một em ngồi trên dãy đọc sách, tôi đến hỏi :

— Em mấy tuổi ?

— Thưa cô 12 tuổi

— Sao em vào đây ?

— Vì ba má em mất hồi tết Mậu Thân. Ba anh chị của em thì cô em nuôi ở Đà Nẵng. Chú em đem em vào đây.

— Em thích ở đây không ?

— Dạ thích.

— Nếu 1 ngày nào đó anh chị em muốn đưa em về, em nghĩ sao ?

Thưa cô em không biết nghĩ sao. Đến lúc đó sẽ hay.

Đặc biệt và lạ lùng vô cùng ở đây là bất cứ hỏi em nào,

— Em ở đây có sung sướng không ?

Các em đều trả lời là «thích ở» và «sung sướng lắm» !

Các em rất ít nói. Luật ở đây là phải có đoàn trưởng cho phép mới được trả lời các câu hỏi của khách. Có khi chúng tôi hỏi thăm hỏi mà các em chỉ chắp tay cúi đầu, không trả lời gì cả

Trước sự kiện quá lạ lùng và như có ý ấy, một sư huynh đã khôn ngoan biện minh như sau ;

— Thật ra thì hỏi mà không trả lời gì cả kể cả tên tuổi, đó là do tánh em ấy ít nói. Còn việc phải có sự cho phép của đoàn trưởng mới được nói chuyện với khách là vì có nhiều người khách lại đem chuyện ngoài đời nói với các em, Những chuyện mà «chúng trò» nghĩ rằng không nên nói ở đây và «chúng trò» muốn tránh cho các em 1 sự ám ảnh bởi những câu chuyện không tốt đẹp, những lời lẽ không khéo léo.

— Có khi có người còn nói những điều làm các em có mặc cảm, như thay gì thương yêu các em vì lòng bác ái thì có người lại tỏ ra là thương hại vì đó là trẻ «cô nhi» sợ em tủi thân buồn hoài.

TƯƠNG LAI CỦA CÁC EM

Thủ tục xin vào làng cô nhi rất là giản dị. Chúng tôi gặp 1 bà mẹ dắt ba đứa con, đứa lớn nhất vào khoảng 6 tuổi, và đứa nhỏ nhất là 2 tuổi Bà ấy nói.

— Tôi cho thằng 4 tuổi vào ở với anh nó. Vì chúng sinh đôi lúc trước chỉ còn 1 chỗ nên để anh nó vào, bây giờ có thêm chỗ tôi cho nó vào luôn, ở ngoài nó nhớ anh cứ khóc hoài. Anh em sinh đôi vẫn như vậy đấy. Tội nghiệp, ba nó mất hồi nó mới biết nói...

Các sư huynh cho chúng tôi biết là vào thì dễ, nhưng ra thì... các ông trả lời vòng vo tam quốc, rút lại cũng phải hiểu là «không được ra» Thực là lạ lùng quá. Tại sao ?...

Một vị sư huynh nói :

— Các em còn cha mẹ thì không nói vì «Chúng trò» ở đây dạy dỗ các em, cho các em học một nghề chắc chắn để đến lúc 18 tuổi, các em có thể ra đời và có tiền sinh sống được. «Chúng trò» ở đây vẫn chủ trương rằng luôn luôn giữ mối liên hệ gia đình với các em, nên tìm cách liên lạc với cha mẹ hoặc bà con các em, nếu có để đến thăm các em.

Còn các em coi như mồ côi cả cha lẫn mẹ thì tự trong lòng chúng, chúng đã có nuôi ý nghĩ mai sau mình sẽ thành 1 ông cha, 1 ông cố hoặc 1 vị sư. Thành ra mục đích của «chúng trò» là tạo các em thành những vị Thánh, Tăng nếu được.

Như vậy, đến năm 18 tuổi các em cũng có quyền ra, nhưng phải vượt qua nhiều... giấy kẽm gai lắm lắm ! Và khi ra đời, các em không sợ bị thất nghiệp vì vô tội, mà cái lo thất nghiệp vì không có «nghiệp» nào còn trống chỗ để thâu nhập mà thôi.

NHỮNG NHU YẾU PHẨM CẦN THIẾT

Làng cô nhi không từ chối 1 viện trợ nào bất cứ từ đâu tới(!) và bất cứ của 1 đoàn thể nào —Nhưng có điều, nếu ai có lòng từ tâm muốn giúp đỡ, thì xin cung cấp cho thực phẩm.

Theo những người chỉ huy ở đây thì thiết yếu nhất là gạo (hiện giờ Làng cô nhi không có gạo dự trữ sẵn và như thế, nếu 1 biến cố nào có xảy ra thì 2.200 em sẽ có đường ăn đất bột mà sống qua ngày (lắm à !). Thứ đến là rau cải —

Làng Cô nhi cũng cần được ủng hộ vải vóc. Nhưng chỉ là vải màu vàng hoặc màu trắng mà thôi. Các em thuộc loại sơ sinh thì được mặc đủ loại, áo màu hay hoa hay rằn ri cao bồi Chợ lớn gì cũng được, nhưng từ khi các em biết đi biết chạy thì xin lỗi, tạp áo có «mùi đời» để choàng vào người 1 màu vàng «kiểu sa... vô... khổ hạnh» !

Về lương thực, Làng Cô nhi không nhận những đồ ăn thuộc loại «trần tục», các em chỉ được phép ăn chay, rau cải mà thôi. Có thể cho đồ hộp, nhưng như đậu, nấm... Còn cá hộp thịt hộp thì ... xin trả về cho khổ chủ.

Một sư huynh đã lưu loát biện minh cho sự ăn chay đó như sau :

— Về phương diện sức khoẻ, «chúng trò» nghĩ rằng ăn chay làm cho con người có 1 tinh thần thoải mái, dễ chịu và có ít sức lực trường tồn, Bằng chứng là các lực sĩ vẫn thường ăn chay cho sức khoẻ được dồi dào, bền vững, và bác sĩ Hà tuấn Kiệt cũng đã viết sách ca ngợi sự ăn chay.

Còn về phương diện kinh tế thì «chúng trò» thấy ăn chay ít tốn tiền hơn vì thức ăn thường rẻ tiền hơn, như vậy đỡ cho Làng nhiều lắm.»

Sau 1 hồi «lời qua tiếng lại» chúng tôi từ giã làng cô nhi với 1 tâm trạng nửa bâng khuâng thương cảm nửa hoang mang lạ lùng trong lòng còn mang nặng những câu trả... mặc dù đã được các nhà có hùng biện giải đáp...

---

thắc mắc nguyện vọng

Sao lại chọn ngay mặt tiền cư xá làm nơi đổ rác hôi thối

Kính gởi : Ô.Ô. Tỉnh Trưởng Gia Định
Trưởng Ty Cảnh Sát Gia Định
Trưởng Ty Vệ Sinh Gia Định
Quận Trưởng Tân Bình

Nếu kể cả đơn này, thì tổng cộng trước sau đã có hơn 10 lần chúng tôi gởi đơn đến quý vị, khiếu nại việc quý vị chọn chỗ chúng tôi ở mặt tiền Phú Cư Xá Tự do (ngang trại chăn nuôi), đường Phạm Hồng Thái, Ngã tư Bảy Hiền để làm chỗ chứa rác.

Thật vậy chỗ này từ hơn một năm nay đã được các xe rác đổ loại, mang hằng núi rác đến đó, cao có ngọn, mùi hôi thối xông lên chịu không nổi. Thỉnh thoảng rác bị đốt, ngày đêm khói bốc cao ngất trời xanh, bao phủ cả khu chúng tôi 24/24 khiến gia đình chúng tôi sống như là chuột bị hun. Gần đây nhứt là khoảng một tuần lễ trước tết Nguyên Đán, rác cháy quá to lan thật rộng, ngọn lửa bốc cao, cháy sáng cả một góc trời suýt gây hỏa hoạn lớn, khiến nửa đêm sở Cứu hỏa phải mang xe nước đến để rập tắt ngọn lửa

Nếu quý vị căn cứ vào các báo cáo trên giấy tờ là hằng ngày vẫn có các xe của Sở Vệ sinh đến xúc rác đi, thì chúng tôi thấy cần phải nêu lên đây là sự kiện đó không đúng, có đúng chăng chỉ đúng có 1 phần trăm mà thôi. Quý vị có biết bao nhiêu lâu xe mới đến xúc rác đi 1 lần không ? Xin thưa 1 tuần lễ, và có khi hơn. Điển hình nhất là từ ngày 3. 2. 70 đến 12. 2. 70 Xe chỉ đến xúc có 1 lần mà thôi. Xin Quý vị cho điều tra lại coi hằng ngày họ báo cáo là đi xúc rác thì họ mang mấy chiếc xe đó đi đâu làm gì ? Nếu quý vị không điều tra ra thì chúng tôi xin chỉ.

Ngoài ra quý vị có biết rằng mấy người có chân sự xúc rác đó đã được «mua chắc không ? Dễ lắm ! Họ chỉ cần đổ rác ở đó càng lâu càng tốt để cho 1 số người đến bươi lại đống rác, tìm kiếm những đồ lặt vặt còn xài được hoặc ve chai v.v. là các «cán bộ vệ sinh» (!!) Của quý vị được «đền ơn» rất hậu và rất đều ! Quý vị thử cho coi lại thì biết ngay ! nhất là CB thường đi xe Goebel và CB thường đi chiếc Honda màu đỏ đó !!

Thưa Quý vị là những người ở Dinh thự đầy đủ tiện nghi, Quý vị đâu có biết đến cái khổ sở, thiếu vệ sinh do ruồi muỗi, rác rưởi gây ra như chúng tôi đã và đang chịu đựng ? Con cái Quý vị đâu có quanh năm ngày tháng đau yếu vì thiếu không khí trong lành dễ thở như con cái chúng tôi ? Đơn chúng tôi gởi đi cả hơn 10 cái, thì chúng tôi chỉ nhận được sự im lặng của Quý vị thay cho sự trả lời !!

Dân chúng tôi đã khổ sở quá nhiều rồi, hằng ngày phải lo sinh sống, vật lộn với giá sinh hoạt ngày 1 leo thang mệt mỏi quá lắm rồi, xin quý vị đừng làm hại chúng tôi bằng cách dùng, đống rác này làm cơ sở kinh tài cho các cán bộ vệ sinh của quý vị nữa

Đã có nhiều lần chúng tôi đề nghị quý vị dùng chỗ đất trống, ngang cái «cimetière» của pháp cũ ở khoảng đường từ Ngã tư Bảy hiền đến Lăng Cha Cả, để đổ rác, cũng không được quý vị lưu tâm tới !! Có 1 lần chúng tôi hỏi 1 Cán bộ vệ sinh của quý vị, thì cán bộ đó trả lời là đổ rác ở chỗ đó không được vì «thượng cấp» nói là đường đó «ngoại quốc» (?) qua lại nhiều, đổ rác ở đó sợ mất vệ sinh (!!??) và người ngoại quốc họ sẽ cười mình !!??

Chúng tôi cho đến giờ này, không bao giờ tin là lập luận đó của quí vị, mà chỉ nghĩ là anh cán bộ kia đã trả lời «cương» mà thôi, vì lập luận đó nói lên ý cái gì khôi hài, ngớ ngẩn, nông cạn, thiển cận, nếu không muốn nói là vô ý thức.

Vì vấn đề vệ sinh chung, vì sức khoẻ của chúng tôi đang bị đe dọa trầm trọng. Chúng tôi mong rằng đơn này là đơn chót của chúng tôi phải viết về vấn đề «rác rưởi» này.

Xin cảm ơn quí vị

Đại diện cho tất cả các gia đình
ở mặt tiền Cư Xá Tự Do
LÊ ĐÌNH NHIỆM
13/B Cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái
Tân Bình, Gia Định.

Xin ông chánh phủ rút lệnh Ngưng không cho học sinh qua Nhật du học.

Mấy ngày gần Tết Canh Tuất, một số phụ huynh học sinh có con xin xuất ngoại du học tại Nhật bản được Văn Phòng Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Bộ Giáo dục thông báo cho biết : Bộ đã chấp thuận cho con các ông bà này được xuất ngoại du học tại Nhật Bản, Ai nấy đều lo sắm hành trang cho con để chờ ngày lên đường. Nhưng chỉ sau đó mấy ngày Bộ lại thông báo : Mới có lệnh ngưng không cho học sinh qua Nhật và không cho biết lý do ! Bộ còn khuyên cáo nên làm đơn cho đi nước khác,

Được biết trong niên học 1969-70, trong số học sinh xin du học tại Nhật đã có 60 người lên đường và đang chờ đợi ngày 1-4-70 để tựu trường, số còn lại chưa tới 10 người chỉ vì được chấp thuận trễ và phải lo thủ tục nhập cảnh phiền phức nên chưa đi được thì nay lại có lệnh ngưng không cho đi. Trong khi có lệnh ngưng thì Bộ Quốc phòng lại thông cáo cho gia hạn xuất ngoại đến 31-03-70 là hạn cuối đối với học sinh sinh năm 1950 xin đi Tây Đức và Nhật bản.

Thiết tưởng Chánh phủ định ngưng không cho học sinh qua Nhật nữa thì nên thông cáo ngay từ đầu niên học để học sinh lựa chọn khu vực khác và lo thủ tục kịp thời. Nay đã sắp đến ngày nhập học mới có lệnh ngưng thì làm thế nào mà xin chuyển qua nước khác được. Vả lại cùng một niên học, cùng một lượt nạp đơn, kẻ thì đã được lên đường rồi, kẻ thì bị kẹt ! Thật là oan uổng quá,

Vậy chúng tôi thỉnh cầu Chánh Phủ nên rút lệnh ngưng không cho học sinh qua Nhật để số còn lại chưa tới 10 người được qua Nhật cho kịp ngày tựu trường 1-4-70, vì họ đã chuẩn bị từ mấy tháng nay, có học sinh nuôi hy vọng du học tại Nhật nên đã học chữ Nhật và Hán văn từ nhiều năm nay rồi.

Nếu định ngưng thì Chánh Phủ nên để đến niên học sau hãy ngưng và cần nên thông cáo cho học sinh biết trước.

Một số phụ huynh có con xin du học tại Nhật bản.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Hai 16-2-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g45	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g18	Văn nghệ địa phương
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
[illegible]	Tiếng nói Tiếp Vận
21g50	Hát bội : Từ Thứ quy Tào Ban Khuyến Lệ Cổ ca trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Hát bội (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie : The Mariage Go Round
1700	Dragnet
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To Bottom Of The Sea
1930	Evening News
[illegible]	Supremes Special
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	11 th Hour News
[illegible]	Joey Bishop

TÌM VIỆC

— Sinh viên năm cuối ban Cử Nhân Lý Hoá nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống Toán Lý Hoá Thư về Cầm 25 Nguyễn Huệ phú Nhuận

---

câu chuyện KHOA HỌC

Một chiến thắng mới của Y học : Mẹ hết « hại » con

✠ CHU MINH THỤY
(viết theo NICOLE LAUROY)

(Tiếp theo)

Cho nên, dù kết quả rất đáng khích lệ, nhưng với phương pháp súc và truyền máu, bài toán vẫn chưa được giải đáp đối với một số lớn trẻ con bị chiếm «kháng «Rhésus» quá sớm, khiến chúng bị chứng mất máu không có cách nào chạy chữa.

Đã có hàng trăm, hàng ngàn bà mẹ không hy vọng có được đứa con sống sót tới khi sanh, Vì vậy, vài người cho rằng không nên tìm kiếm sự chiến thắng thiệt sự đối với bịnh hoại huyết của trẻ mới xanh nơi bình diện trị liệu, mà là ở địa hạt phòng ngừa.

TÌM TỪ CỘI RỄ.

Trong nhiều năm, bác sĩ C.A Clarke nghiên cứu trong phòng thí nghiệm của ông ở Liverpool (Anh quốc) cội rễ của chứng bịnh: Cách vận hành của sự miễn nhiễn kháng Rhésus. Làm cách nào để ngăn cản, không cho bà mẹ Rh âm miễn nhiễn đối với đứa con ? Cái gút của vấn đề là ở đó. Phải nhận sự sản xuất kháng thể, dẹp bỏ bộ máy nguy hiểm trước khi nó thành hình, vì một khi đã chạy, ta không có cách nào tiêu diệt các kháng Rhésus được.

Vậy phải tìm phương thế loại trừ các hồng huyết cầu Rh dương của đứa nhỏ, nếu chúng chạy qua hệ thống tuần hoàn của bà mẹ (Rh âm) vào lúc sanh như đã nói ở trên trước khi bộ máy chống đối bắt đầu làm việc.

Bằng phương tiện nào ? Clarke tự hỏi Tìm kiếm mãi, cho tới một đêm nọ, vào năm 1960.

Đương ngủ mê Clarke bị bà vợ lay dậy, nói bên tai : « hay là anh chích cho họ thứ kháng thể kháng Rhésus ? »

Kinh ngạc, bác sĩ Clarke bực tức càu nhàu : «Coi, chánh thứ kháng Rhésus mà mình cần ngăn họ chế tạo» Đoạn, mệt mỏi, do nhiều tháng trời tìm kiếm không hiệu quả, Clarke quay người ngủ trở lại Nhưng ngày hôm sau câu nói ngắn ngủi của bà vợ làm ông suy nghĩ. Lần lần câu nói mang 1 ý nghĩa.

Sau đó, tham khảo ý kiến với đồng nghiệp, Clarke tiếp tục công việc tìm kiếm, nhưng về 1 chiều hướng mới. Và đó là chiều hướng quyết định.

(Còn 1 kỳ)

phát minh tại Thụy sĩ
ULDOVEN
Trị diệt các bệnh BAO TỬ
ULDOVEN — TRỊ ĐAU (sưng) BAO TỬ (dạ dày) CẤP TÍNH, HAY KINH NIÊN
Ở CHUA CĂN NGUYÊN ĐAU BAO TỬ
ĂN KHÔNG TIÊU
ĐAU BAO TỬ CĂN NGUYÊN THẦN KINH
ULDOVEN — DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC [illegible] phụ [illegible] đều dùng được
ULDOVEN — KHÔNG LÀM TÁO BÓN [illegible] với các thuốc tương tự
ULDOVEN — NHẬP CẢNG TỪ THỤY SĨ công hiệu chắc chắn đã được thí nghiệm khắp thế giới
HÃY ĐÒI DẤU HIỆU BÊN
BẢO ĐẢM CHÁNH HIỆU THỤY SĨ

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIỄN LẺ KHẮP MỌI NƠI

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Tôi chưa kịp trả lời thì tiếng Vinh cất lên oang oang :

— Thằng Lành, mày hỏi vớ vẩn mãi. Ra ngoài tiệm mua vài chai la-ve, nhanh lên ! Nhưng tôi đã đứng dậy, rút ví ra, lấy tiền lì xì cho 2 trẻ, Về mặt thằng Lành lìu nghìu khi vừa nghe tôi mở đầu 8 tiếng Tết kiệm ước, nhưng rồi bỗng rạng rỡ ngay lúc vừa nhìn nhìn thấy dung nhan người anh hùng dân tộc Nguyễn Huệ.

— Đừng chê bác xa xỉ nhé hai cháu !

Tiếng cười m[illegible] g líu tít của 2 đứa bé quấn quít theo tôi ra cửa. Bóng đèn đã [illegible] ăng mắc thành phố tự bao giờ. Trong ánh điện yếu ớt, nhạt nhòa bao trùm ngõ hẻm, tôi nghĩ nhiều đến tương lai bất định của các em nhỏ và hiện tại bấp bênh của hàng triệu công chức quân nhân đang cùng chung một số phận với ba má thằng Lành, con Dung Tôi thầm nguyện Trời Phật cho những ngày tết năm sau, nhân dân ta không còn phải nghe, phải nói, phải suy tư khắc khoải về những câu chuyện tủi buồn tương tự như câu chuyện đầu năm tôi vừa kể hầu các bạn hôm nay.

— Đã phát hành toàn quốc :

GIÒNG SÔNG TRẮNG

PHẦN KHÚC 2

✣ truyện dài TRIỀU LINH

— Cuốn sách chờ mong của những nhà chính trị, cách mạng, giáo dục và của tuổi trẻ đang băn khoăn trước tương lai đất nước...

✣ QUẬT KHỞI xuất bản

(Chỉ còn rất ít tại các tiệm sách lớn)

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu Án Tiên Thẩm số 897-TT ngày 22-8-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Ông NGUYỄN NGŨ, cư ngụ tại Thôn Tân Mỹ, Xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa, Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở hữu quyền hai khoảnh đất, ruộng.

I/- Một sở đất tục danh Sông Cạn, diện tích : 7 mẫu, 7 sào,

8 thước (38. 752 thước vuông).

— Đông giáp tư thổ Trương Cửu.

— Tây giáp Công thổ và tư thổ Nguyễn Đời.

— Nam giáp Công điền và bàu nước.

— Bắc giáp Sông. 2/— Sở ruộng tục danh Suối Ngang, diện tích : 3 mẫu 1 sào, không thước 6 tấc.

— Đông giáp Suối.

— Tây giáp Suối Ngang.

— Nam giáp rừng hoang.

— Bắc giáp Suối. đều tọa lạc tại Tân Mỹ, Ninh Xuân Ninh Hòa, Khánh Hòa.

Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu Án Tiên Thẩm số 896-TT ngày 23-8-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa :

Ông TRẦN NINH, ngụ tại KBC. 4.767, có đơn xin xác nhận Sở hữu quyền sở đất, diện tích 2 mẫu 1 sào (kiến điền có [illegible] 1 mẫu 6 sào 2 thước) tọa lạc tại ấp Vĩnh Hội, Vĩnh Xương, Khánh Hòa, Tứ cận như sau :

— Đông giáp đất tư của Võ Chứng.

— Tây giáp đất tư của Vương Văn Tôn.

— Nam giáp Trường giang.

— Bắc giáp đất Công của Bản Xã.

Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa

TIN MỚI

HỒNG-VÂN DU-LỊCH LỮ-HÀNH CUỘC
40-E Ngô-Đức-Kế Saigon Đ.T. 92.215
(Giấy phép số 50/SKT/I)

— Lo thủ-tục xuất-ngoại du lịch và du học.

— Xin chiếu khán, gia hạn lưu trú cho tất cả Ngoại kiều tại Việt Nam.

— Có bán vé máy bay của các Hãng Không Quốc Tế và Việt Nam.

— Chỉ dẫn và giải đáp tất cả thắc mắc cho Qúy khách muốn xuất ngoại.

— Có xe du lịch đưa rước và nhân viên lo thủ tục cho qúy khách tại Phi Cảng.

— Có hướng dẫn viên chuyên nghiệp cho du khách trong xứ và Ngoại Quốc

TÔN CHỈ CỦA HÃNG CHÚNG TÔI

— Phục vụ đắc lực cho Qúy khách. Công việc mau lẹ và đứng đắn.

Bà LÊ THỊ NGẠI Tức Bà TRẦN NGỌC TRÌNH
GIÁM ĐỐC CHỦ NHÂN

Khai giảng LỚP LUYỆN THI

15/2

- TRIẾT HỌC Tú Tài II AB và CD
  GS TRẦN ĐỨC AN
- VIỆT VĂN Tú Tài I AB và CD
  GS THÁI VĂN KHÔI

Hỏi tại : Trường VĂN KHÔI
253 Nguyễn Thiện Thuật (1ẽ vào 50m)

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai (Lần thứ I)

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Ngày 6-3 1970 hồi 09 giờ tại Khu Quản Sản Tạo Tác Cần Thơ, số 38C đường Thủ khoa Nghĩa Cần Thơ.

II.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất trại gia binh 35m X 13m thuộc : 1.— DLS số 11/504/70 (DA 71093/70) tại Cần thơ 2.— DLS số 11/505/70 (DA 71.096/70) tại Cần thơ 3.— DLS số 11/507/70 (DA 71.106/70) tại Cần thơ 4 — DLS số 11/508/70 (DA.73.004/70) Cầntho 5.— ĐLS số 11/506/70 (DA.71.097/70) tại Sadec

III.— KÝ QUỸ TẠM : từ 52.000đ 00 đến 90.000đ 00

IV. — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại : — Khu Quản Sản Tạo Tác Cầnthơ, số 38C đường Thủ khoa Nghĩa Cầnthơ — Cục Công Binh, đường Nguyễn tri Phương (nối dài) Cholon

KBC. 4958, ngày 3 tháng 2 năm 1970
TRƯỞNG KHU QUẢN SẢN TẠO TÁC CẦN THƠ

Bố Cáo Tư Pháp

— Chiếu Án Tiên Thẩm số 1138-TT ngày 3-10-1969 của Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa.

Ông LÊ ĐỊCH, cư ngụ tại Ấp Quang Vinh, Xã Ninh Quang, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa, có đơn xin xác nhận Sở hữu quyền 2 sở ruộng : Sở thứ nhất Tục danh Bà Phang, diện tích 2 mẫu, 2 sào Tọa lạc tại Ấp Ngũ Mỹ, Xã Ninh Xuân, Quận Ninh Hòa Tứ cận như sau :

— Đông cận ruộng Ông Nguyễn Mân.

— Tây cận ruộng Ông Nguyễn Điền.

— Nam cận ruộng Ông Đoàn Chức.

— Bắc cận ruộng Ông công Bộ.

Sở thứ 2 : Diện tích 1 mẫu, 4 sào, 4 thước Tọa lạc tại Ấp Quang Vinh, Xã Ninh Quang, Quận Ninh Hòa, Tỉnh Khánh Hòa. Tứ cận như sau :

— Đông cận con mương năm Xã.

— Tây cận thổ mộ và công điền thôn Quang vinh.

— Nam cận ruộng tư Ông Trần Dũ.

— Bắc cận con mương bồn Xã.

Các người quan thiết có hạn Hai (02) tháng để khiếu nại tại Tòa Sơ Thẩm Khánh Hòa

MẦU NƯỚNG
(Tiếp theo trang 6)

vị nồng đánh bột lại cho đều, đổ tráng trong vị sửa ra cho đều, để vô thùng nước lửa riu riu độ 15 phút, Chừng bánh chín trên mặt còn trắng [illegible] ra trét nhân lên mặt bánh cho đều rồi cuốn tròn lại sẽ cắt ra từ miếng giống chữ C.

Mở 16-2 tại Trung Học 180 Lý thái Tổ Saigon

(miễn phí tháng 2)

(cuối Phan đình Phùng)

Sáng+Chiều+Tối

★ Luyện thi Tú Tài I (chuyên bài tập)

✱ Toán Lý Hóa Lớp II (ôn kỹ lớp 10)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
PHỦ THỦ TƯỚNG
TỔNG NHA THANH NIÊN

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 23 tháng 2 năm 1970 hồi 8g30 tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất Trung Tâm Sinh Hoạt Thể dục Thể thao Đại Chúng tại Đô Thành và Gia Định.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :

Số T.T	DANH HIỆU CÔNG TÁC	Trị giá ước lượng công tác	Ký quỹ tạm
1	Trung tâm Sinh Hoạt tại Đô thành (Nguyễn Trãi)	8.199.432đ 00	136.000đ
2	Trung tâm Sinh Hoạt tại Gia Định (Thao đường)	8.193.432đ 00	136.000đ
3	Trung tâm Sinh Hoạt tại Hòa Lư (Thao đường)	7.133.625đ 00	125.000đ
4	Trung tâm Sinh Hoạt tại Phú Thọ (Thao đường)	8.193.492đ 00	136.000đ
5	[illegible] sắt Loại A	2.257.025đ 00 (mỗi cái)	212.500đ00
	— Loại B	1.956.000đ 00 (mỗi cái)	

[illegible] NỘP ĐƠN VÀ THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tổng Nha Thanh Niên số 5 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

[illegible] điều kiện sách tại Phòng Vật Liệu (Sở Kế Toán) trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 4 tháng 1 năm 1970
TỔNG GIÁM ĐỐC THANH NIÊN
[illegible] LÊ NGŨ HIỆP

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Y Tế
BỆNH VIỆN NHI ĐỒNG

Số : 25/YT/BVNĐ

Cáo Thị đấu thầu Công khai

MỤC ĐÍCH : Công tác cải biến Phòng Thí Nghiệm cũ thành Khu Giải Phẫu tại Bệnh Viện Nhi Đồng.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Đúng 10 giờ sáng ngày 25-2-1970 tại Bệnh Viện Nhi Đồng, số 2, Đường Sư Vạn Hạnh Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :

— Ước lượng công tác : 1.377.914đ 00

— Ký quỹ tạm : 25.000đ 00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Trong giờ làm việc tại

— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng

— Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế, số 59, Đường Hồng Thập Tự, Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :

— Văn Phòng Bệnh Viện Nhi Đồng, trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 27 tháng 01 năm 1970
Giám Đốc Bệnh Viện Nhi Đồng
GS PHAN ĐÌNH TUẤN

Muốn đỗ Tú Tài 1-2 AB Đến Học Tại

Tư Gia 26 Bùi Chu Saigon

16-2-70 Sáng-Chiều-Tối mở thêm 3 lớp
Trước nhà thờ Huyện Sỹ cạnh trường Nguyễn bá Tòng

Dạy kèm Toán Lý Hóa

Anh - Pháp - Việt văn Triết. Học riêng
Đệ nhứt AB. Đệ nhị AB. Luyện thi Tú Tài
1-2 AB Khóa 1970
Lớp 15 Học sinh Ban giáo sư cử nhân kinh nghiệm
Kết quả đỗ 100%

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 93028

Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Françaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Lớp Luyện Thi

Các lớp Luyện Thi
Tú Tài I và II (A và B)

tại trường Taberd (53, Nguyễn Du) (Lớp chiều) sẽ khởi sự học lại ngày thứ ba 17-2-70

Ghi tên và lấy thẻ trong ba ngày 15, 16 và 17 tháng 2 tại văn phòng COMITA.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

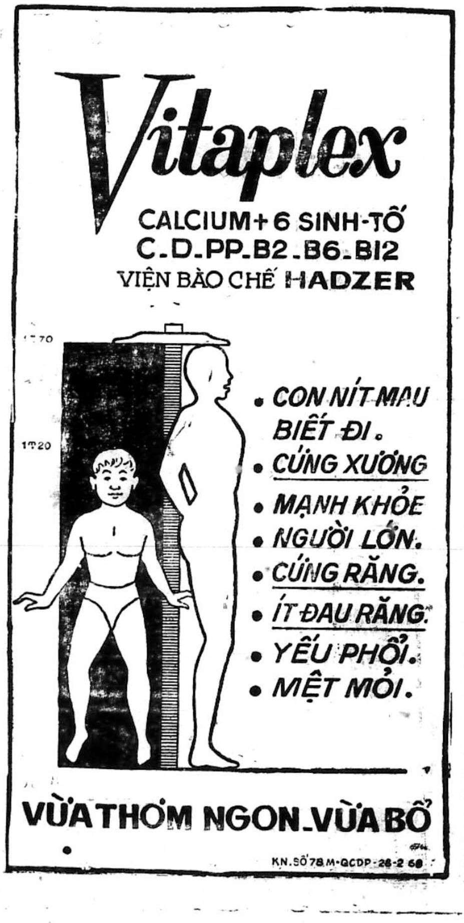
16/2-70

- Khai giảng lại các lớp
- Mở thêm lớp vỡ lòng sáng, chiều tối và 3 lớp VI, VII, IX tối

Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Đọc và cổ động báo Chính Luận



Cung Chúc Tân Xuân
PIN
DIAMOND
DANH TIẾNG
KHẮP HOÀN CẦU
PROOF
HIGH
VINAMECO

Khỏi phải sợ chích PENICILLINE nữa !
Vì đã có viên
PENI-V
CÓ 3 LOẠI :
- 200.000 đơn-vị
- 400.000 đơn-vị
- 500.000 đơn-vị
Hãy đòi cho được nhãn hiệu
PENI-V Potassium
CÓ BÁN TỪNG VIÊN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
3SON BYT 30-5-68

RAO VẶT RAO VẶT

Bán Nhà mặt tiền 287 đại lộ Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia Định. Hỏi 416 Hai Bà Trưng Saigon.

Phố thương mãi ngay mặt chợ Lò Da đủ tiện nghi có TEL. Hỏi số 73/6 Hương Lộ 15 Phú Thọ.

Nhà bán 32/3 Trần văn Thạch Tân Định Điện Nước riêng gần Trường Chợ.

Đất bán khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại Saigon. Hỏi 368A Trần q. Cáp

Bán nhà luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, rộng mát. Hỏi 526/25/19 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán khu lịch sự, an ninh đầy đủ tiện nghi. 276F Lê văn Duyệt Saigon giá 900.000đ. Hỏi tại 62/26G Yên Đỗ Saigon. Căn này cũng bán, có compteur điện nước 650.000đ. (Xin mời các Ông Bà đã trả 850.000đ tới thương lượng).

Nhà bán 5m,80x12m có lầu compteur điện nước giá 750.000đ hỏi 373/17 Phan đình Phùng. Nhà bán 3m,20x11m 2 tầng mới xây compteur điện nước mặt đường. Hỏi lot 70/25 Cư Xá đô thành (Cổng Cư xá Phan thanh Giản đi vào).

Bán 1.200.000đ (hoặc cho thuê) phố lầu đúc, 3 buồng rộng rãi, mát mẻ đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 103 Tô hiến Thành (gần chợ Hòa Hưng).

360.000đ phố lầu nhỏ tiện nghi cách lộ 20m trung tâm thành phố 55/97B Nguyễn Biểu Sg.

Kim Sơn Địa Ốc

Địa chỉ tín nhiệm mua bán nhà đất ruộng vườn. Lầu 1 Thương Xá Tam Đa số 101 Công Lý Saigon. ĐT 92115.

Nhà bán 64/7 Huỳnhquang Tiên Phú Nhuận. 6mx11m (sát hông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương Minh Ký 50m. gác suốt.

Dư dùng Bán nhà số 119/57 đường Cộng Hòa S.G 3mx10m, đầy đủ tiện nghi có lầu, Bếp nhà tắm cầu tiêu lát gạch men xanh, gần chợ, Trường học nhà thờ, giá 5.80000đ Xin hỏi Nhà may Minh Châu Số 372A Trần hưng Đạo Saigon

Nhà bán Chiều ngang 3m50, chiều dài 16m có điện, nước, cầu tiêu, giá 350 000đ. Số 27B Lê văn Duyệt Gia Định (ngõ hẻm Sĩ Honda, trước mặt Chợ Chiều).

Bán rẻ nền nhà 3 lô nền nhà mặt tiền phía sau và hông cũng là hẻm rất tốt xin hỏi số 238 Đường 46 gần Cảnh Sát Phạm văn Chí Trần Quốc Toản CL.

Nhà bán hay cho thuê đủ tiện nghi 165/14 Trần quốc Toản Saigon VW EB bán.

Nhà lý tưởng

Đủ tiện nghi, phòng khách, phòng ngủ, cầu tiêu máy, nhà tắm, có bằng khoán, có điện thoại. Xe hơi đến tận cửa. Coi nhà tại Cư xá ngân hàng Chu mạnh Trinh số 215F/6 đại lộ Chi Lăng. Giá 1.800.000đ Xin liên lạc với 57 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Nhà bán gấp có gát suốt Hẻm Trần văn Thạch Tân Định có Compteur điện nước gần trường học chợ. Hỏi 23 Lý trần Quán Tân Định.

Bán căn phố lầu sau Quốc Hội 202thv. tiện làm văn phòng và để ở. 79 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán phố lầu thương mại, đường Nguyễn Công Trứ Saigon (khu ngân hàng) Hỏi 45 Hồng Bàng Saigon giao trống .

Đất bán 2 lô tuyệt đẹp khu vực dang sung tại mặt tiền xa lộ gần 2 cây xăng mới cất giá đặc biệt. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Đi xa bán một Bar đông khách cách Saigon 15km giá 800.000đ, Hỏi cô Lucy số 539/25 Trần Hưng Đạo Sg.

2T 1 căn nhà lầu tiện nghi an ninh, trung tâm 238C Hồng Thập Tự, ngang Bộ Y Tế. Coi ngoài giờ làm việc.

Bán nhà 2 căn rộng lớn lợp ngói có gát suốt từ trước tới sau, có công tơ đèn nước riêng, mặt tiền, gần chợ, gần bến tàu, gần Nhà Thờ, trường học, hiệu đang bán giải khát có giấy phép tòa Đô Chính, Giá 1.600.000. Ai mua một căn cũng được và sang tất cả đồ đạc 1 tủ lạnh lớn 30 thùng chai Bia,30 thùng chai 33, 20 thùng chai nước ngọt bàn ghế. Hỏi 92/4 Đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội. SG.

Mỹ Hưng ĐỊA ỐC

320 Trần Hưng Đạo Sg Tél : 98.980 Villa trệt 400m2 đất Huỳnh tịnh Của Tân Định 7 triệu. Villa lầu 700m2 Bãi Trước Vũng Tàu 8 triệu. Building 42 phòng gần Chợ Vũng Tàu 16 triệu. 2 căn phố liền 3 lầu 8mx20m mặt tiền Trần H. Đạo Sg 26 triệu. Đất mặt tiền xa lộ 2.000m2 7 triệu. Đất sở Cao su Cây Khế Long Thành 600 mẫu 6 triệu.

Các triệu phú ở nơi không an ninh chú ý :

Bán 2.000.000đ nhiều Văn phòng buôn bán và nhiều phòng để ở tại Cao ốc Ba Tơ 146AB Pasteur hay Tự Do Saigon gần ciné Casino và đường Lê Lợi Saigon. Có đủ tiện nghi ; Téléphone, nước, điện, đèn, quạt, cầu tiêu; buồng tắm ở trong phòng máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, hai thang máy điện, chăn, tất lịch sự, sạch sẽ, mát mẻ, thơm tho, yên tĩnh, có bồi gái dọn phòng quét tước, mua rồi để ở buôn bán đi vắng có chủ phố trông nom kiểm soát người ra vô khỏi sợ trộm cướp v.v... đến ở liền, sở phí quét dọn nhẹ trông nom chung [illegible] ngoại kiều mướn tháng được giá cao. Có Restaurant.

VINHLONG

Bán một sở vườn cây ăn trái 5.000m2, mặt tiền quốc lộ số 4, mặt hậu sông cái lớn. Vị trí rất tốt để xây cất nhà máy xay lúa, nhà máy nước đá, kho hàng, kho lúa v.v... gần châu thành VinhLong. Hỏi số 3 đường Tống phước Hiệp VinhLong.

Cần bán gấp 1 miếng đất 7000th sát lộ trên Lái Thiêu. Hỏi 111 lầu 1, phòng 23 Đinh Tiên Hoàng (Dakao).

Nhà bán 5mx8m tường, gạch, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, địa điểm tốt. 78/4 Đỗ Thành Nhân Sg 680.000đ.

Nhà bán

21mx3m50, có gát chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi, giá 1.200 000đ Xem nhà tại số 38 đường Hiệp Trị Phú Nhuận, Trường Quốc Anh vô 200m.

Bán một nhà lầu đúc 1 từng sạch sẽ trong xóm yên tịnh. Hỏi số 575/100 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Nhà bán 2 căn gát suốt, đủ tiện nghi 4x22m. Hỏi 525 hoặc 549 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán nhà lầu đúc có công tơ điện nước khu nhà thờ ba chuông, trang trí đẹp cho thuê một tháng 7.000đ dài 30m ngang 8m và một căn nhà trệt thiệt rộng. Hỏi 429/24E Trương minh Giảng SG

Villa song lập, bán một nửa gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi luôn đất 178 thước vuông giao nhà trống hoặc thâu huê lợi, giá 3.700.000đ. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Nhà bán gấp 3mx10m,5 gác suốt nền đá qua khu an ninh. Hỏi hẻm 100/49 khóm 8 đường Trần hưng Đạo Sg.

Phố trệt đúc nóc bằng có thể lên 2 tầng nửa mặt tiền khu thương mại, an ninh, đủ tiện nghi gần bến xe An Đông chợ trường học bán 2 triệu. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán Nhập ngũ, cần bán một cơ sở tại Phú Lâm A hỏi 493/139 Lê văn Duyệt Saigon, cửa hông trường học Chí Hòa.

Nhà bán 400.0000đ mặt tiền số 6 đườngDẹ Phía Nam (Cầu Chữ Y) Saigon xin liên lạc với tiệm xe Tín Nghĩa (73 Hùng Vương) Long Khánh điều kiện dễ dàng.

Vĩnh Long nhà đất bán (đang có huê lợi). Nhà gạch có điện nước, Trại nuôi heo.Đất sát đường lộ tiện làm garage hoặc xưởng Kỹ Nghệ. Hỏi 129/5A Công Lợi, 4. gần Phi Trường Vĩnh Long

NHÀ THUÊ

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, rộng rãi khu yên tĩnh. Hỏi 64/2B Phát Diệm Saigon.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. Hỏi 750/15 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Nhiều phòng mới cất cho thuê đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, giá 4.000đ, 5.000đ không đặt cọc, bao luôn điện nước. Ưu tiên cho vợ chồng son. Xem nhà tại 23B đường Phú Thọ Cholon. Hỏi chi tiết tại 67 Đoàn thị Điểm Saigon.

Phòng Cho thuê đầy đủ tiện nghi, W.C, lối đi riêng, có Đ.T. Giá từ 8000đ. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng (buổi sáng).

VN muốn thuê 1 căn nhà tiện nghi vùng chợ Tân Định, đường Hai Bà Trưng, Trần Cao Vân, Phan Đình Phùng, P. Thanh Giản, Hiền Vương. Xin thư về cô Phước Trinh, code 3432, 138 Hai Bà Trưng nhờ chuyển.

Nhà lầu đúc, 6 phòng. 5mx18m mặt tiền cho ngoại kiều thuê. Giá 35.000đ—45.000đ. Hỏi 321E Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê. 81 Phạm Đăng Hưng Đakao. 15.000đ. Hỏi từ 14g.

Người ngoại quốc đứng đắn cần thuê 1 phòng, ở chung với chủ, vùng Cách Mạng gần số 251. Liên lạc cô Trinh 251/7 Cách Mạng Tél 40915.

Cho ngoại kiều có vợ VN

Mướn lầu đúc 3 phòng xinh đẹp đủ đồ đạc, lưới muỗi, tủ lạnh, bếp phòng tắm nước nóng, mỗi phòng có lối đi riêng 19B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90557

58.000đ. tiền gác, 3200đ tiền mướn một căn nhà xinh xắn mới cất, có nhà vệ sinh, điện, nơi an ninh mát mẻ có chỗ trọ cho sinh viên, tư chức độc thân, có thể mướn nhiều căn để làm trường học vì khu này chưa có. Hẻm 1051 (xe hơi vô được) đường Hậu Giang Phú Lâm Cholon bên hông xưởng đóng thùng Camion vô 50m, bên trái đến căn 1051/41 hỏi bà Hồng Lan.

Apartment đẹp rộng rãi 3 phòng nước nóng tủ lạnh trước nhà có chỗ để xe rộng rãi an ninh. 520 Hồng thập Tự.

230.000 nhà trong hẻm gần chợ Trường học và chùa mặt đá sửa nền Ciment Vách tường tiện nghi 5,5x9 có sân Hỏi ông Nghĩa số 2bis Ng-v-Học Gia Định Thủy Dục ĐT : 41889 23536.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Nhà cho mướn. Hỏi 60 Lý Thái Tổ (Sg) từ [illegible] đến 18 giờ.

Nhà cho mướn đủ điện nước. Hỏi 193/36 Công Lý Sg.

Phòng meublé, mặt tiền, bao luôn điện nước, cho NK và CĐV thuê giá 6000đ-8000đ. Hỏi 473, Phan Đình Phùng Sg.

Cho mướn văn phòng có Điện thoại Xin hỏi ông Rô 333 Công Lý Đ.T. 20.683.

Cho ngoại kiều mướn, nhà đúc 4 phòng, Bùi thị Xuân, phòng nào cũng đầy đủ tiện nghi thuê cả hoặc 1 phòng cũng được, hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Gia đình Mỹ kiều dân sự cần thuê nhà nhỏ hay Appartement đủ tiện nghi không cần đồ đạc, vùng trung tâm Saigon (phụ cận các đường Nguyễn Huệ, Tự Do v.v...) Thư cho biết chi tiết về cô Kim số 41/6 Trần nhật Duật Tân Định Saigon.

1 phòng rộng cho mướn tiện nghi. 23 Cao Thắng Saigon.

Lầu có đồ đạc tiện nghi cho ngoại kiều chiêu đãi viên mướn. Lối đi riêng 233/4 VõTánh Saigon.

House For Rent

Hai phòng cho ngoại kiều thuê giá 15.000đ. Hỏi 215/J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận khu nhà Banque.

150-250.000đ Cần thuê Villas 3-4 ph. ngủ, ph. khách lớn, có sân rộng, khu yên tịnh Trung tâm Saigon, trả 1 năm. Ô. Ly 8 Tự Do. Đ.T. 25.837, 25.838.

1 phòng nhỏ đủ tiện nghi cho độc thân thuê. Hỏi 79 Nguyễn Thông Saigon.

Cho thuê một phòng đầy đủ tiện nghi (quạt trần tủ lạnh bếp gaz WC trong phòng) có lối đi riêng. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng CL.

Cho thuê một tầng lầu đúc mặt tiền an ninh, yên tịnh, mát mẻ, đủ tiện nghi điều kiện gia đình đứng đắn ít người. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi, hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 164A đường Hiền Vương Saigon.

Phòng cho thuê : tiện nghi, yên tịnh, 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản Saigon chỉ dẫn.

Cần Binđinh lớn

Trên 50 phòng đủ tiện nghi, trung tâm Đ.T. làm dưỡng đường và hộ sinh. Hỏi cô Hà 26 Nguyễn Văn Giai. ĐT 20831.

Cần nhiều nhà hay villas 2-3ph.ngủ khu vực yên tĩnh ở Saigon trả 6 tháng-1 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Sở ngoại kiều

Cần mướn gấp Villa, Appatmen. House phòng đủ tiện nghi, xe hơi du lịch các loại, giá cao. Xin hỏi : Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon. ĐT : 99698.

Phòng cho ngoại kiều thuê rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi chỗ an ninh 168/39 Nguyễn Cư Trinh Sg.

CA NHẠC cần mướn nhà (hoặc hùn) để mở quán café ca nhạc (có sẵn Ca nhạc sĩ và nhạc cụ) Hỏi : 379 Trần Quốc Toản CL.

Cho thuê trong 2 năm nhà đủ tiện nghi có gác meublé (25 ngàn) hay không (13 ngàn). 165/14 Trần quốc Toản.

Cần gấp

Cần mướn hoặc sang một căn nhà đủ tiện nghi cho một gia đình năm người, gần trung tâm thành phố. Có thể sang từ ba tới năm trăm ngàn với tiền mướn hàng tháng từ ba tới năm ngàn. Nếu không mất tiền sang có thể mướn mười ngàn mỗi tháng và trả trước một năm, khi nào chủ phố cần lấy lại chỉ cần báo trước ba tháng. Sẽ làm giấy cam kết. Xin cho biết tại số điện thoại : 25479 vào mỗi buổi sáng hoặc biên thư cho bà Hồng, số 8 Đặng Đức Siêu Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

XE HƠI

Bán Audi EE. toàn hảo, một đời chủ. 854 Nguyễn Trãi Cholon, ĐT 50.855.

Traction 15 cốp vuông máy cardance rất êm bán rẻ, và Peugeot 203 Fle, 122 Lô A Chung cư Ấn Quang Saigon.

HONDA TN 360

Còn mới nguyên bán bao sang tên với giá thật rẻ, Datsun 1300 Deluxe có máy lạnh, Radio tự động, Car Stereo mới chạy 5000km. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon giờ làm việc.

Peugeot bán máy, sơn đồng toàn hảo giá 380.000đ. Hỏi tiệm Hớt tóc Thân Hồng đườngTrần hưng Đạo (Nancy) hay hẻm nhà 591/86.

Plymouth 65 EO. 6 máy số thường còn mới nguyên. 71 Cư xá Đô Thành Đ.T 90266.

Bán Daihatsu EI mui tole số 7 đầu giá rẻ, Hỏi 21/15 Nguyễn Thiện Thuật. Gần café Năm Dưởng.

Bán Volkswagen Microbus bảng kiến toàn hảo, số ED 7... 253 Trần quốc Toản.

Nash Ramble đời EL xe rất hoàn hảo, có radio -l- máy lạnh, không chỗ để bán 310.000đ. Hỏi 724/7 Phan Thanh Giản Sg. Hẻm trước rạp hát Long Vân.

Datsun 1000 EI 3, xe mới toàn hảo có radio. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

PEUGEOT 203 máy 1T74 đít, số lớn thiệt tốt. 73 Hồng Thập Tự Sg.

Opel — Mustang

Opel cadett kiểu 1967 và Mustang 66 số T, có radio máy lạnh. Xem xe 256 Công Lý Sg.

Bán xe camionnette Austin số EM 2528 và xe Lambretta 3 bánh số EC/3043 xin hỏi 124 Lý Thành Nguyên Chợlớn.

Bán xe Simca 9 đồng, sơn tốt,làm máy 190000đ 178/1 Bình Thới Cholon.

Bán xe Austin 1100 đời EC, máy sơn đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 25/1 Đoàn thị Điểm Saigon, ngoài giờ làm việc.

Bán Daihatsu Hijet Pick-up mới nguyên chưa chạy. 178/16 Cô Giang Saigon.

Ford Comète du lịch xe đẹp, toàn hảo, bán 280.000đ. Xem tại 76A Thánh Mẫu Chí Hòa Gia Định (buổi sáng).

Bán 1 xe Morris Mini đời EB số 7 giá nhất định 350.000đ. Hỏi số 327/26 Phan đình Phùng Saigon ngoài giờ làm việc.

Taxi Renault 4CV bán, TK 22/9 đường Nguyễn cảnh Chân Saigon.

MICROBUS VOLKSWAGEN

EB bảng kiến, sơn đồng máy thật tốt. Dư dùng cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 49 Cách Mạng ngoài giờ làm việc. Miễn trung gian.

Datsun 1300 số X ngoại kiều về nước bán gấp giá 410.000đ kiểu mới nhất (1969). Nhờ 35 Võ di Nguy PN chỉ dẫn.

Jeep Cabot bầu tốt đời EH bán. Hỏi garage Đồng Lợi 409 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Consul EB (9 nút) sơn đồng máy tốt. 557 Nguyễn tri Phương (nối dài) Trại Đào duy Từ Saigon. Đại úy Định.

Bán gấp 1 Daihatsu kiểu Jeep số EP 682/5/6 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần bán xe Taunus 12M đời ED 7.. còn nguyên thủy. Xem xe suốt ngày tại 129 Yên Đỗ, Saigon (Garage) Thương Lượng tại : 144/22 Yên Đỗ Hỏi Cô Lan.

Cần thuê giá cao

Du lịch. Pick Up, Microbus. Hỏi SGC Co 210 Võ Tánh Sg.

Volkswagen mang từ ngoại quốc về, mang số EI, (số cặp. 8 nút). Bán rẻ. Coi xe tối ngày tại số 358/2 Phan Thanh Giản (đối diện bịnh viện Bình Dân, vô hẻm 20 thước).

Bán gấp 1 xe Toyota vận tải nhẹ 25 đồng thùng rồi EO 5 đầu. Hỏi 490/15 Phan đình Phùng Saigon.

Commer EB 7 còn nguyên thủy, một đời chủ Bán thật rẻ. Hỏi tại 642 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe hàng Desoto F 600 sơn máy vỏ ruột mới. 1 Mercedes 220 Radio tự động 2 chiếc cùng một đời chủ. Hỏi tại 177 Trần bình Trọng Saigon.

Peugeot 203 số máy 126 nệm mui máy mới làm bánh lùn cần tiền bán gấp. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Dư dùng để lại một Daihatsu Pick-up bao sang tên lấy số. Hỏi 71/16 Võ Tánh trưa 2giờ đến 4giờ.

Renault EA microbus es tefest bảng kiếng xe thật tốt giá 385000đ. Hỏi 23 Kỳ Đồng Saigon.

Jeep Willys

EO. Capot bầu. Chassi long, mới bán 600.000đ. Hỏi 84 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Volkswagen microbus EI, EO cần bán. Xin hỏi 87 Minh Mạng.

Daihatsu loại thông dụng HiJet kiểu Jeep có cửa tôn cửa bố và chỗ khách, dư dùng bán, hỏi 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Xe bán

Nash Rambler (đời 56) máy mới làm, một tủ lạnh Sanyo 127L. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon. Trong giờ làm việc.

Volkswagen Karmann ghia bán rẻ, 160 Lê quang Định Gia Định

Cần bán xe Hiệu Nash Rambler đồng, sơn,nệm máy mới giá rẻ. Hiệu Kim Phụng số 173 Ký Con

Xe Préfect đời cũ NBU, đi rất ít, máy hoàn toàn tốt. Giá 300.000đ Coi xe tại 57 Lê văn Linh, Cửa Chợ Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Opel Rekord 1900 EP đi 5000 cây số. Datsun 1000 EI, 2 xe còn rất mới, bán hay đổi xe cũ mới cũng được. Coi xe số 430-432 đg Phan đình Phùng Sg.

750.000đ Toyota Corona II Pick-up đời EI.5... Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhất (gần Lăng Cha Cả)

Dauphine ED xe nhà Radio tự động, quạt, vỏ ruột mới tinh, tình trạng toàn hảo. 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Daihatsu mới về giá rẻ. Liên lạc ngay 125 Hồ văn Ngà Saigon.

Đổi xe có P.U. Toyota Mark 2 số EI 9 muốn bán hay đổi lấy P.U. Honda đời EO. EP. Hỏi 212/51 Nguyễn T. Thuật Sài Gòn.

Bán kiếng xe Toyota Corora màu xanh Mazda 1.500 cũng màu xanh. 287 Trần quốc Toản Sg.

TAXI BÁN GẤP RẤT RẺ

4CV điện, đồng, sơn mui nệm đều mới. Hỏi tiệm Mạnh Phát số 56/1 đường Bắc Hải (cổng Cư xá Sĩ quan Chí Hòa). Bán gấp một đồng hồ Taxi còn mới.

320 Simca Verseille 4 máy, đời BT đổi máy Simca 1000 năm 1968, sơn đồng, vỏ ruột, nệm toàn hảo, 297 Bến Chương Dương.

Bán Jeep Cabot cao. P.403 Cammionnette đời NCD và Hillman NBN. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom. Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Đi xa cần bán gấp xe Morris EB máy tốt giá 350.000. Hỏi lot 70/25 Cư xá Đô Thành.

Bán 2CV NBF đồng sơn máy mới. Volkswagen microbus NCE. Taxi Peugeot 203 đang chạy. Humber NBO thật tốt 180.000đ. Traction NBF 165.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn Xi).

Mazda 800 Pick-up EH

Xe thực dụng bền, ít hao xăng radio tự động bán gấp. 30 Võ Tánh Sg.

Cortina EB 99...

Cần bán rẻ Cortina 1 đời chủ, thật tốt như mới có Radio. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi EA Renault 4CV thật tốt 361 Lý thái Tổ.

Xe nhà Renault 4CV chưa Taxi. 270C Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp một Desoto Bene (600) tốt EH5. Xin hỏi 8D khu Kiến thiết Vĩnh Hội.

Volkswagen EB rất ít đi bán gấp 1 triệu 165/14 Trần quốc Toản.

Daihatsu Pickup EO9... mới hết rodage, 1 chiếc mới nguyên chưa số, bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký, ngang bến xe Minh Trung (Dalat).

Peugeot 403 ED thật tốt vận tải nhẹ. 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Bán xe đò lớn

Vì thiếu người trông nom nên muốn bán 7 chiếc xe đò kiểu Autobus 55 chỗ ngồi hiệu Desoto, Dodge, Fargo máy dầu Perkins 354 toàn xe tốt và nhường luôn quyền khai thác đang lưu hành trên đường Saigon Long Xuyên Châu Đốc, Tân Châu, xe hiện chở thơ chính phủ, Huê lợi dang dồi dào rất được nhiều uy tín, nếu mua từ cặp cũng bán. Hỏi ông Út Villa 570/3 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours, 162 Võ Tánh Sg. Tel 93.767.

2CV vận tải nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Bán 2 chiếc Desoto Benne. Hỏi 444B Lê văn Duyệt SG. Xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Bán 2 xe du lịch Peugeot 203 máy mới làm, vỏ ruột tốt. Hỏi 51-53 Trần quang Khải Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp 1 Jeep Willys Comer... cabô thấp mới làm máy. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EI

Một đời chủ. Sơn nệm Nguyên thủy Pháp. toàn hảo. Hỏi 134 Hồ văn Ngà Saigon.

Peugeot 203 Bán Đồng Sơn Máy nệm Toàn hảo tại 229 đường Lục Tỉnh Chợ lớn.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự hỏi thuê đủ loại Xe Hơi. Giá mướn cao, khách chọn lọc, hợp đồng chặt chẽ. Xin mời đến 50 Cách mạng. ĐT 40 652.

Austin đời EB bán gấp vì đi xa. Hỏi vào lúc 12 giờ 69 Sương Nguyệt Ánh Saigon (đi ngả sau).

Bán gấp 1 xe Fiat 1500.L có Radio, Antenne Automatique máy lạnh. Mới tinh hảo, chưa lấy số. Hỏi 335 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhiều xe : Toyota, Datsun, Sedan, Volkswagen Microbus, Pickup, giá cao, xử dụng trong thành phố. Bảo đảm gìn giữ xe cẩn thận. Xin liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bán gấp 1 xe du lịch của Đức. Chạy 4 lít xăng 100km. Giá 150.000đ. Hỏi số 221. Trần quốc Toản Cholon (ngang chợ [illegible]).

Daihatsu HiJet bán xe chưa số. Hỏi 18 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán xe GMC Benne bầu Lê Văn Duyệt GiaĐịnh 340B Trần Pháp hỏi Năm La Thành

IMMA GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
Refrigeration Specialist. Garage
58A Cao Thắng, 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.
129 Chi Lăng Phú Nhuận. Saigon
Phone 40.113

do chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm
— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi theo kỹ thuật mới German Acos
— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG — BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện. Tél 40.113.

Daihatsu Pickúk Bán 2 chiếc có số EO và 1 chiếc không số. 224B Pétrus-Ký Cholon.

MUSTANG 68 máy lạnh 6 máy số thường EO9... bán hoặc đổi xe nhỏ hơn hỏi hãng Philedico Tél 90227 hoặc 80/1 Võ Tánh Sg.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Xuất ngoại bán gấp xe Daihatsu Pick-up 1000 vận tải nhẹ, EO 4 đầu, 9 nút, mui tôn, kiểu đẹp, có bảng, lưới bố, cửa sau. Hỏi Tăng xá Bảo Vân, 628A Lê Quang Định Gia Định (gần ngã tư Bình Hòa, ngay cổng ấp Bác Ái 5 vào hẻm mả ông Rồng 25m).

Bán Nissan Du lịch EI 8...

Xe còn mới như trong Hãng, tuyệt hảo cần bán gấp, do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe. Xe hơi cũ bán giá cao. Chiếu khán theo chồng về Mỹ Passprot, Xin đến 150 Bùi thị Xuân Đ.T. 25950.

Không tài xế cần ba xe Volkswagen. Nhường mối bạn hàng 1 chuyến đi + 8000đ lời và mối chở thuê. Hỏi 107 [illegible] Q. Toản Sg.

MAZDA 1200 DE LUXE

Sơn tăng kính màu, [illegible] dụng đất mới chạy 5.[illegible] Xe [illegible] đời chủ số EI 3 đầu, đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Sg ĐT 9[illegible]299

P.403 số EI [illegible] Tại 398 P[illegible] Phùng Saigon.

Cần bán 1 xe thực dụng [illegible] Sambar. Hỏi 95 3 Lê Lai.

Contessa Du lịch ED [illegible] dán màu [illegible] kính xanh Radio, Ant. toàn [illegible] đi được chăm sóc kỹ lưỡng, cần bán gấp. Hỏi 245Đ Huỳnh quang Tiên.

Dauphine EC xe nhà chủ lại tình trạng chung còn nguyên thủy như xe mới và 1 Renault 4 thật tốt Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon.

Hillman IMP Sport Coupé EC. Còn toàn hảo giá cũ 540.000đ. Do 131/9C Bạch Đằng Gia Định.

Opel Record, mang số EM. Máy và đồng thật tốt. Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Hillman EC còn nguyên hảo cần tiền bán giá đặc biệt 600.000đ bao sang tên. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Fiat 850 coupé EE, radio cassette (kiểu đẹp) sơn trắng toàn hảo Dauphine EE một chủ. Peugeot 203 mui sập, số máy 1 triệu 7. ID.19 EA radio 1 chủ. Peugeot 203 NBD. Volkswagen EA bảng kiến và Volkswagen EA bít bùng. Jeep EP chassis long mới chạy 5000km. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Sg.

Peugeot 203 du lịch có radio antenne tự động 298 Lý thái Tổ Sg.

Austin du lịch có radio còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Xe nhà bán Renault 4CV EP chưa chạy Taxi. Hỏi 297/105 lô O Trần Quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành Sg.

VAUXHALL Cresta du lịch EM tuyệt đẹp, sang hơn Mazda, đẹp hơn 404 cần bán gấp giá rẻ 450.000đ. coi xe 216 — 218 Bà Hạt Sg

Bán 1 xe Toyota EH số 7 dàn cassette Car Stéréo, mới đi 7000km hoàn toàn mới. Hỏi 102 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Peugeot 404 EH Super lít Daihatsu thực dụng EO 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) xe du lịch và vận tải nhẹ, đủ loại Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Beaulieu EA5 thật nguyên thủy bán Hỏi 398 Phan Đình Phùng Saigon.

2CV berl. semi ant, bán. máy đang rodage. Capot, đệm, volant mới. 160 Lê Quang Định GĐ

Bán International 1.100, 4x4, 6 kiến, 4 cửa. Hãng Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định.

Volkswagen du lịch, thật tốt, Bán rẻ. 115 Hồ Văn Ngà, S.G.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS. Matador EE - Daihatsu.
NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Cần mướn gấp

Nhiều xe Ben Remorque, cần cần tự lấy cây INTER-REG. GMC Bầu

Bán cây chín đủ loại

Be đóng tàu ghe biển loại dài.

Bán đất

Đất bán khu chỉnh trang trung tâm tỉnh Biên Hòa giao đất trống. Xin liên lạc số 17E Huỳnh-Q-Tiên Saigon ĐT số 92.851

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69

Daihatsu Jeep EP, mới lấy về xử dụng 100km, bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Sg. Đ.T. 90.227.

Xe du lịch

Muốn cho ngoại kiều mướn. Giá cao. Bảo đảm. Xin liên lạc văn phòng 329 đường Công Lý Saigon Đ.T.40.841.

Floride bán phòng 26 lầu E Cao Ốc 108 Nguyễn văn Thoại và 2 máy quạt National mới điện 220V.

Vận tải Ford 900

bán, rất hiếm có, — máy xăng biếu không — dan dầu và nhíp lớn gấp đôi xe khác — đít có số mạnh — Đồng sơn mới tinh. Hỏi 8cF Bạch Đằng Gia Định Tel 40.020.

Bán Mazda 1000 Pick-up đời EO. 12.000km, lò gaz bốn bếp. Hỏi 55 Tự Đức, phòng 6, chiều từ 19g [illegible] ngày nghỉ.

Daihatsu [illegible] kiểu Jeep [illegible] bán gấp Tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 Camionnette 403 Đồng sơn máy thật tốt. Hỏi 400C Bến Hàm Tử Cholon.

Bán hoặc đổi 1 Chevrolet Chevy II Station wagon kiểu 1966 số tự động có radio, và 1 Nash Ambassador kiểu 1966, có máy lạnh kiến xanh số tự động. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Xe Dauphine bán đời EB thật sơn màu trắng máy mới đồng nệm mới bảo đảm dùng xem xe 19, 89 Nguyễn Cư Trinh SG.

Bán xe nhà Dauphine E.C. thật tốt Hỏi ông Hảo số 335 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep Willys ambulance 4 máy EO số 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

Xe vận tải cần thuê 10 xe thời [illegible] hãng chuyên trong đô [illegible] 36 Hồng-Thập-Tự

Peugeot 403 Camionnette NCE xe thật tốt 450.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Chevrolet 58. xe hoàn toàn tốt. 49 [illegible] Nguyễn khắc Nhu Saigon.

XE SCOOTERS

Vespa mới sơn đẹp và Stéréo bán rẻ Hỏi Thủ Khoa Huân 65/1

Bán Mini Vespa, chưa [illegible] 139 3 ấp Nhất [illegible] 8 Hùng Vương Thị nghè (Cầu Sơn).

Đi xa bán gấp Suzuki 27000đ máy tốt và Solex giá vương 6.000đ. Hỏi 74/20 Lý Trần Quán 74/20 Tân Định Sg.

Moto BMW 55.000đ. (Hoặc đổi Honda) trong giờ làm việc số 8 Bạch Vân Chợ Hòa Bình Q5.

Bán 1 Honda C50 ít đi còn mới hẻm 108/25A Trần Quang Diệu Saigon Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Cần mua Vespa Lambretta Salon Scooters Hòa Hưng 276A Lê văn Duyệt Saigon. Mua bán đổi gửi Vespa Lambretta. Giấy tờ mau lẹ, bảo đảm Nhận sang tên xe.

Honda 90 đời EO EF bán hay đổi xe 50 tại 82B Yên Đỗ Saigon.

VESPA EA6 toàn hảo xem xe trong giờ làm việc tại 192 Võ Tánh Sg ĐT 25123.

55.000 một xe Honda SS67 tình trạng toàn hảo. Hỏi quán Sách, Nam Cường 61 Công Lý.

Đổi đi xa cần bán gấp xe vespa EB. xem xe suốt ngày. 23 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda CL 175cc

Bán Honda CL 175 mới, toàn hảo, màu gạch cua thật đẹp, có thêm đồ thay thế. Địa chỉ ; 2102 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Sg (trước mặt nhà thờ 3 chuông Thánh Thomas dẫy đầu tiên). Ngoài giờ làm việc).

Lambro 550

Dư dùng bán gấp giá rẻ 2 xe Lambro mới sọc đỏ Gia Định 1 xe Lambro mới sọc đỏ Nam Phần. Hỏi Ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

Moto BMW 500cc cần tiền bán rẻ mạt. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON THU TIÊN

Mua bán đổi gửi Vespa, Lambretta và đủ loại Honda. Hiện có bán Vespa Super EF. LambrettaEE Honda S90—50 đủ loại và cần mua xe Jeep capot cao cũ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Taxi Renault 4CV NBS đang chạy, một đời chủ.Hỏi 67 Nguyễn Hoàng (tiệm hàn thùng nước)

Xe cưới xe du lịch HoaKỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê, giá hạ, đi xa, gần, ngày, giờ, chuyến, tháng. Ông Pháo. Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Cho mướn

Máy ủi (Bulldezt) D7-D4-TD18-TD20, máy xúc, ống cán (Rouleau) Máy cuốc (đùi mương) và các dụng cụ nông nghiệp. Làm tại các công trường xa Saigon. Hỏi Ô. Hạnh 26 Đặng đức Siêu Saigon (sau nhà thờ Huyện Sĩ).

CHÚNG TÔI CẦN MUA :

— Jeep Wagenger loại 4 cửa
— Mui tôle (nguyên thủy) cho Jeep Willys chassis dài.
— Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần Rạp hát Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.308.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTINE (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém bại thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (cha tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Khỏi đau xót
— Không nhờn — Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi — Không màu.
(O1M BYT/QCDP 14-1-70)

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân : Năm canh [illegible] dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt S

Phong ngứa *Ghẻ chóc lở [illegible] gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết.uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N BYT 93—5-63*

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho rao tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH

Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963.

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhọ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm,tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sì con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trụ nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-6.69.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5.1963.

Phong tình Cốt, khí, mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Sài gòn. Nhận Tem hồi âm.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng hảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)

Không có yếu nhân VN nào ra phi trường đón ông Laird, có thể là vì :

— Theo truyền thống ngoại giao lâu đời của Đông Phương, thì nước nhỏ phải tới nước mạnh, nước phụ phải tới nước chánh. Ví dụ, VN phải sang triều cống nước Tàu. Nước Lào phải triều cống Việt Nam v.v... Trong chiến tranh hiện nay thì VN là chánh, Mỹ là phụ. Cách đây ít lâu, một Nghị sĩ Mỹ đã nói rằng Tổng Thống Nixon là người lệ thuộc Tổng Thống Thiệu. Vậy thì T.T. P.T.T. và Bộ trưởng Mỹ mỗi khi sang VN, phải tới thẳng dinh Độc Lập mà trình diện, là điều hợp lý. Ngày xưa, Vua Quan nước Tàu có ra phi trường đón tiếp Vua Quan Việt Nam bao giờ đâu ?

— Cũng có thể, Bộ Trưởng QP Mỹ tới VN thị sát quân Mỹ, không liên hệ gì tới VN, không do Chánh phủ VN mời, cũng không được Tòa Đại sứ Mỹ thông báo ngày giờ ông Laird tới Saigon, nên không có yếu nhân VN đón tiếp.

— Cũng có dư luận cho rằng khi ông Laird tới Saigon, thì Cộng Quân định mở một cuộc tấn công «cẩn mật» vào Tân Sơn Nhứt. Cổ nhân đã dạy : «Thấy ăn tìm đến, thấy đánh tìm đi». Tìm đến chỗ địch quân có thể đánh lớn, để đón một Bộ Trưởng Ngoại Quốc, là điều không nên mạo hiểm.

ĐẶC BIỆT

Tối thứ bảy vừa rồi Truyền Hình đã cống hiến khán giả một pha đặc biệt. Đặc biệt nghĩa là ít thấy. Đặc biệt vì số (nguyên văn) này có tới hai hoạt náo viên cố Úy và cố Tá. Đặc biệt vì đã giúp đồng bào biết đến một chiến công đặc biệt của Lực Lượng Đặc Biệt (khám phá được số vũ khí địch rất lớn giữa lúc đồng bào ăn Tết). Đặc biệt vì Lực Lượng Đặc Biệt xuất hiện trên màn ảnh với các ông lính thứ thiệt (không phải lính cậu) bằng xương bằng thịt. Nhưng đặc biệt nhất phải kể tới câu trả lời đặc biệt của người chiến sĩ có công đầu trong vụ khám phá khi được hỏi đã được thưởng gì chưa. Chiến sĩ Danh Phương trả lời «Tôi đâu có biết !»

Nhắn tin

Hậu tạ Con nuôi tôi là Trần thị Nhạn, 12 tuổi, cao 1m20, tóc uốn ngắn, da ngăm đen, răng hô, đi lạc tại chợ Xóm Củi, mặc đồ bộ ca rô đỏ đen. Bà con ai thấy cháu chỉ giùm, xin cam đoan hậu tạ. Do nơi ông Lang, số 54 đường Cần Giuộc Cholon. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Xin mời Ông Dương văn Có ở nhà số 32 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định, đem xe PU EI.0147 đến văn phòng Sam's Office gấp.

Nhắn tin mời ông chủ máy TV Sanyo 12in đến tiệm Tiến Phát để trả lại biên lai số 001728 ngày 30-1-70 vì biên lai này đã hết giá trị kể từ 13-2-70.

Nhắn tin anh Trí ở đâu về gấp để làm việc lại, không có gì trở ngại.
NGUYỄN VĂN SÁU

Nhắn tin Chuẩn úy HOÀNG VĂN VIÊM 133/8/11 Tô Hiến Thành. 129/B4/37 bến Vân Đồn Saigon, đến 469 Hai bà Trưng Tân Định nhận giấy tờ

Mất bóp xách tay
Tôi tên là VÕ THỊ LOAN có mất một cái bóp xách tay trong đó nhiều giấy tờ quan trọng không có tiền gì cả, ai lượm được xin đem lại số nhà 106 Bis đường Vườn Chuối hay 335 Nguyễn thiện Thuật bất cứ lúc nào. Xin hậu tạ nhiều, tôi cam đoan không làm khó dễ.

BỐ CÁO MẤT CẶP DA
Ai lượm được cặp da có đựng giấy tờ cần thiết trên đường từ Long Bình đến Long Thành xin đem lại số 544A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận. Xin hậu tạ xứng đáng và cam đoan không làm khó

Tôi có mất 1 Passport mang tên OH YOUNG SOO, số 180.054. Ai có nhặt được. Xin mang lại 6/117B CaoThắng Saigon. Xin hậu tạ.

Nhắn tin
NGA con về gấp. Bà ngoại đau nặng
Dì Lộc, Châu

Nhắn tin Chị Năm ra đi ngày 29 Tết thật bất ngờ, em đi làm về ngất xỉu, rồi đi tìm kiếm chị khắp nơi, ăn ngủ không được em lâm bịnh. Em vắng chị mất cả tình thương, em cần gặp chị có tin quan trọng lắm.
Em MỸ DUNG

Bố cáo con tôi tên NGUYỄN QUỐC TUẤN căn cước số 00091633 cấp 6-12-1968 tại quận V. Học sinh trường Trung học Chu văn An lớp đệ Nhị B3. Tự nhiên bỏ nhà ra đi mang theo đồ đạc tiền và 1 chiếc Honda dame xanh cả giấy xe tên tôi Ng. thị Tâm. Con ở đâu thì về. Nếu bà con cô bác chứa chấp cháu có xảy ra chuyện gì thì phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.
Mẹ
Bà NGUYỄN THỊ TÂM

DOCTEUR EN
Chirognomonie
Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về
MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI
Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhựt
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Bác Sĩ VŨ-NGỌC-BỘI
Tu nghiệp chuyên môn tại Brooke General Hospital, Hoa kỳ. Bệnh ngoài da, Bệnh hoa liễu : Đàn bà - Đàn ông. Khai trương ngày 16-2-70
103, Phan đình Phùng, Saigon
Sáng : từ 7 giờ 30 đến 8 giờ 30
Chiều : từ 5 giờ 00 đến 8 giờ 00

TIẾP THEO C TRANG 3

tính văn phòng, học viên phải có trình độ từ đệ Tứ trở lên. Ngày thâu nhận đơn từ 13 đến hết ngày 18-2-70 tại Trung tâm Huấn nghệ Gia Định, số 947 đường Lê văn Duyệt, Gia Định.

Các tin khác

— Tòa Hành Chánh quận XI yêu cầu đồng bào cư ngụ trong khu II tái thiết Cầu Tre liên lạc với Tòa Hành chánh quận (Ban Bình Định và Phát triển) trước ngày 28/2 để thảo luận việc cấp nền và yểm trợ vật liệu tái thiết tại nhà mới.

Vì nhu cầu chỉnh trang nên chính quyền địa phương trước đây đã giải tỏa một số nhà nằm trong khu II tái thiết Cầu Tre, thuộc Hương lộ 14, số 107/15 đường Phú Thọ.

— Trung tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định cần tuyển dụng 30 Nam lao công, ưu tiên dành cho cựu quân nhân. Ứng viên phải nộp hồ sơ tại Văn phòng Trung tâm Thực tập Y Khoa Gia Định trong thời hạn từ nay đến hết ngày 25-2-70.

Tiếp theo Đ trang 3

Thống Nhất, dưới quyền chủ tọa của Ông Nguyễn Văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng.

Mục đích của Đại hội nhằm kiểm điểm các thành quả công tác của Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành trong năm 1969, đồng thời thảo luận các kế hoạch hoạt động thực hiện trong năm 1970.

Theo Đại Tá Đô Trưởng Saigon năm 1969, NDTV Đô Thành đã có căn bản vững chắc với 281.000 đoàn viên. Năm 1970, theo kế hoạch NDTV Đô Thành sẽ phát triển thêm 50.000 đoàn viên chiến đấu, 40.000 phụ nữ hỗ trợ, 25.000 lão ông và 20.000 thiếu nhi tự vệ. NDTV sẽ được tái huấn luyện và được võ trang thêm 10.000 cây súng để làm công tác bảo vệ phường khóm. Trong Đại Hội, bảy đoàn viên NDTV Đô Thành đã được gắn Bội Tinh NDTV Đệ Nhị hạng.

Tiếp theo Q trang 3

nồng nhiệt hưởng ứng (Cây Mùa Xuân Chiến sĩ) Tết Canh Tuất vừa qua.

Trong bức thư cám ơn đồng bào các giới, Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Chiến Tranh Chính Trị cho biết tính đến ngày 30/1 số tiền thu được là 62.659.764 đồng kể cả 26 triệu của Tổng Thống và Chính phủ tặng.

Một Ủy Ban gồm đại diện Bộ Quốc Phòng, Bộ Tổng Tham Mưu và các quân binh chủng đã họp để đề nghị phân phối cho toàn thể các đơn vị của Quân Lực và thương bệnh binh ở các quân y viện. Số tiền được phân phối là 63.749.886 đồng và đã thực hiện đến các cấp Đại đội Địa phương quân và Trung đội Nghĩa quân.

Nhưng tính đến ngày hôm nay 14-2-70, Thiếu Tướng Trần Văn Trung cho biết, quỹ «Cây Mùa Xuân Chiến sĩ» lên đến 67.467.724 đồng. Trừ số tiền đã phân phối và 320.257 đồng tiền chi phí về tổ chức, số tiền còn lại là 3.347.581đ. sẽ được đề nghị lên Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa để xử dụng vào những công tác có lợi ích chung cho chiến sĩ.

TIẾP THEO B TRANG 3

các em sói con làm ra được quan khách chiếu cố nhiều nhất.

Cuộc họp trại trên bắt đầu từ chiều 14-2 và sẽ bế mạc vào chiều 15.2. Ngoài các bầy Châu Gia định còn có các bầy thuộc đạo BửuLong (Biên hòa) cũng tới tham dự.

Tại VN có khoảng 4 ngàn sói con, 1 tỷ số được xem là quá ít đối với 1 số lớn trẻ em trên toàn quốc. Trong bài diễn văn, ông Hội Trưởng Hướng Đạo VN đã kêu gọi toàn thể phụ huynh giúp đỡ để phát triển phong trào Hướng Đạo, 1 phương pháp được xem là tốt đẹp nhất để huấn luyện và hướng dẫn thanh niên và các em thiếu nhi.

Giải Phẫu Thẩm Mỹ

(Quý Bà quý Cô sửa sắc đẹp)

TẠI NHẬT : Xin ghi nhớ địa chỉ
HIBIYA Clinic
WATANABE BUILDING HIBIYA YURA-KUCHO CHIYODA - KU, TOKYO
LẦU 3 Tel (571) 2045

TẠI SAIGON :
« CRYSTAL Clinic »
101 Đường Công Lý Saigon (LẦU 1, Số 220—221)

Bác sĩ : NGÔ-VĂN-HIẾU
Tốt nghiệp Giải Phẫu Thẩm Mỹ tại Nhật Bản
(Bắt đầu làm việc trở lại)
Với sự cộng tác luân phiên của các Bác sĩ Nhật Bản
Dr HIDEO YAMANAKA. Dr MUKOYAMA
Đ.T. 51.692
GIỜ LÀM VIỆC : Sáng : 8 giờ — 12 giờ. Chiều : 3 giờ — 7 giờ.

TIẾP THEO H TRANG 10

măng mà họ xin được, đem đến trường để xây cất lại một số công sự phòng thủ cho sinh viên Sĩ quan.

Về việc dẫn thiếu nữ vào quân trường, Thiếu Tướng Thuần nói rằng mỗi kỳ mãn khóa, sinh viên sĩ quan đều có tổ chức liên hoan và mời các thân nhân đến dự hoặc mời các ca sĩ tới giúp vui, điều này khác hẳn luận điệu của báo Newsweek đã viết.

Thiếu Tướng Thuần nhấn mạnh, từ 5 tháng nay, tức là từ ngày về nhận chức Chỉ huy trưởng Quân trường Bộ Binh Thủ Đức, Thiếu Tướng không hề thấy có một sự kiện nào xảy ra như báo Newsweek đã viết.

Thiếu tướng Thuần cũng nói thêm rằng việc điều tra các sự kiện đã xảy ra từ trước và việc liên tiếng của ông nhằm bảo vệ danh dự của trường Bộ Binh Thủ Đức.

TIẾP THEO M TRANG 3

Thoát y cho Thái Tử coi

HONGKONG 14-2 (UPI).— Tờ China Mail đăng tải nguồn tin nói khi Thái Tử Charles nước Anh tới Hồng Kông, một «Thần vệ nữ» tên Sabrina Kong mong muốn được thoát y trước Thái Tử.

Theo nguồn tin trên cô này sẽ cống hiến mọi sự cho Thái tử khi Thái tử tới đây trên đường đi thăm cuộc triển lãm thế giới ở Osaka (Nhật Bản). Cô Sabrina với kích thước 42-23-38cm muốn tìm hiểu xem Thái tử sẽ đối xử thế nào đối với các thiếu nữ ngưỡng mộ Thái tử.

Kiều nữ này cho hay là cô muốn đưa Thái tử Charles du ngoạn trên thuyền trong một đêm trăng sáng với nhạc và món ăn Tàu. Cô Sabrina Kong tuyên bố cô có thể cho Thái tử thấy nhiều điều mà có lẽ chính phủ không tiên liệu trong chương trình của Thái tử.

Tờ China Mail còn đăng tải lời cô Sabrina nói rằng «Thật là tuyệt diệu nếu Thái tử cưới một thiếu nữ Trung Hoa và tôi bảo đảm là Thái tử sẽ thấy gái Hồng Kông hợp nhãn ngài».

TIẾP THEO T TRANG 3

trù sa thải mà còn đang cần tuyển thêm.

Mặt khác, xí nghiệp ngoại quốc tiếp tục cho hồi hương một số đông công nhân đệ tam quốc tịch theo quyết định hạn chế của Ủy ban liên bộ điều hòa nhân công và thay thế bằng công nhân Việt Nam.

Thông cáo của Bộ Lao Động nói rằng trái với tin do một vài tờ báo đã loan, Bộ Lao Động lưu ý là các xí nghiệp ngoại quốc đều phải tôn trọng luật lệ LĐVN, nhất là về các thể thức báo trước, khi sa thải và thanh toán các khoản phụ cấp bồi thường như trợ cấp thôi việc cho những người có quyền được hưởng.

Nếu anh chị em lao động nào thấy bị thiệt thòi, xin gửi đơn nơi các Ty, Sở Lao Động địa phương để được xét cấp thời.

Ngoài ra, Bộ Lao Động còn nhắc nhở các công nhân mất việc nên liên lạc ngay với các Ty, Sở Lao Động địa phương cùng phòng tìm việc Trung Ương đặt tại 459 Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon để được giới thiệu tới các nơi cần tuyển. Nha Quân Cụ vừa cho phòng tìm việc biết cần tuyển 300 chuyên viên và thợ nhiều nghề

TIẾP THEO A TRANG 3

Hoa Kỳ có 9.000.000 đàn bà dùng thuốc hoàn

BS Hoàn cho biết, hiện tại Hoa Kỳ có 9 triệu đàn bà dùng thuốc ngừa thai, nhưng cách đây 1 tuần, Thượng Viện Hoa Kỳ đã chính thức báo động sự nguy hại của 14 loại thuốc hoàn đó như lên độ máu đau tim, đái đường, máu đặc và trên thế giới, cứ 1 triệu người uống thuốc thì có 5 người bị bệnh máu đặc.

Nguy kịch hơn cả là sau khi dùng nhiều, người đàn bà một là tê liệt hẳn về tình dục, xa lánh đàn ông, hai là quá táo bạo về chuyện này.

Theo sự thăm dò mới nhất tại Hoa Kỳ, thì đã có 18o/o người thôi dùng thuốc, 23o/o còn đang nghi ngại sẽ bỏ, còn 59o/o vẫn cứ dùng và họ bảo : «có bề nào thì xem như tai nạn ô tô trên đường vậy».

Một Hội thảo viên hỏi riêng BS Hoàn, ngoài cách trên, cách giao cấu theo các kiểu đã được hướng dẫn, có thể tránh thụ thai không ? BS Hoàn nói rằng về position thì không có cách gì và không được y khoa kể đến dù gặp trường hợp tử cung lệch.

Vấn đề trách nhiệm

Trả lời một câu hỏi của chúng tôi, BS Hoàn cho biết, thật ra VN không có vấn đề nhân mãn và dân số đáng ra phải có 30 triệu chứ 14 triệu quá ít.

Với chiến tranh này mà hạn chế sinh đẻ nữa thì sẽ bị diệt chủng, một thảm trạng như Nhật Bản, khi đặt được sự hạn chế sinh đẻ để nâng cao mức sống, bây giờ xã hội họ chỉ toàn người già, trẻ quá ít.

Vấn đề ở VN là trách nhiệm ở Chính phủ, nếu có thì điều hòa mức sống giữa gia đình đông con nghèo khổ với nhà quá giàu và nhất là giáo dục hướng dẫn tuổi trẻ khỏi sa đọa tội lỗi, chứ thật ra vấn đề hạn chế sinh đẻ không có. B.S. Hoàn nói rằng chính phủ phải có 1 kế hoạch tạm thời, để cho dân chúng biết mà theo, nhất là sự giải thích của Bộ Y tế về phương diện này.

Tùy cơ ứng biến

Dù ban tổ chức hạn định, mỗi Hội thảo viên không được nói quá 5 phút, nhưng phần thảo luận đã kéo dài một cách gay cấn giữa nhiều quan niệm khác nhau. Sau cùng, Bác Sĩ Nguyễn văn Thơ, nguyên Tổng Trưởng Giáo dục hiện là Phó Chủ tịch Công Giáo Tiến Hành phát biểu rằng, vấn đề quá rộng và quá tầm thẩm quyền, càng bàn cãi càng hoang mang, vậy xin đề nghị kết luận rằng «về nhà tùy cơ ứng biến». B.S Thơ đề nghị rằng, chúng ta chỉ nên đơn giản đi trong phương pháp mà đạo Công giáo cố thể cho phép và với một hoạch định giữa đôi vợ chồng rõ ràng theo Ogino là an toàn nhất.

Theo BS Thơ nói áp dụng Ogino, điều quan trọng hơn hết là trao quyền hạn trách nhiệm cho người đàn bà, theo quyển lịch hằng ngày và báo động cho chồng biết, ngày này ngày kia không được. Nếu người chồng đi đâu về lỡ uống chai la de, ly rượu để mà lộn xộn thì phải «đạp xuống giường ngay».

Một số hội thảo viên trẻ không đồng ý với Bác Sĩ Thơ về một kết luận hoang mang, mà cho rằng chúng ta hoàn toàn tin tưởng và tuân phục lệnh của Đức GiáoHoàng, chúng ta còn có bổn phận tìm hiểu thảo luận nhiều hơn nữa để cống hiến cho Giáo Hội những ý kiến xác đáng mà Giáo Hội chờ đợi.

Buổi hội thảo tạm thời đồng ý với kết luận như vậy và đã chấm dứt lúc 12 giờ.

tiếp theo G trang 3

Giáo chức tại ngũ và cựu quân nhân dự thi sẽ được giảm 10o/o tổng số điểm các bài thi viết và thi thực hành để được chấm đậu. Trường hợp này, các đương sự phải nộp thêm chứng chỉ tại ngũ hay tướng mạo quân vụ hoặc chứng chỉ giải ngũ chưa quá 2 tháng.

Những hồ sơ không đầy đủ hoặc không hợp lệ hay nhận sau ngày hạn định sẽ không được cứu xét.

Riêng các Giáo chức tại ngũ có thể xin thi tại Tỉnh gần nơi đồn trú. Trong trường hợp này phải báo cho Ty Tiểu Học liên hệ biết.

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Tiểu Bảo bị lừa

Vốn ý của Thái Hậu là chầm chậm đâm mũi nga mi thích tới, cố giữ không phát ra một tiếng gió kình nào để đối phương vô phương phát giác, nhưng giờ đây cảm thấy chưởng lực ở hữu chưởng đã khó nổi chi trì, không còn dám để mà nghĩ đến đối phương phát giác hay không, cố vận kình vào tay phải để đâm mạnh ra.

Nhưng chỉ một thoáng giây chậm chạp đó, tay trái đã bủn rủn hết nhích tới nổi phân nào

Tiểu Bảo cảm thấy ngọn nga mi thích không ngớt lấp lánh chớp ngời dưới ánh trăng có lúc lại chiếu hắt lên cả mặt của gã, dù thấy là cánh tay của Thái hậu đang run lên không ngừng.

Và đạo bạch quang đó tuy càng lúc càng chấp chới thêm nhanh, nhưng mũi nhọn của ngọn nga mi thích trên tay Thái hậu vẫn không làm sao đâm tới được dạ dưới của Hải lão công.

Tuy Tiểu Bảo không hiểu rành được nguyên nhân tại sao, nhưng gã vẫn lờ mờ đoán được là Thái hậu dù có khí giới trong tay vẫn không làm gì nổi Hải lão công.

Rồi thêm một lúc sau, thanh nga mi thích trên tay Thái hậu lại dần dần từng tấc run rẩy rụt trở về. Tiểu Bảo kinh hãi lắp đắp thầm : chết cha không xong ! Thái hậu đánh chẳng lại lão già dịch, bây giờ mình không chạy còn đợi lúc nào ?

Gã tức tốc xoay người, rón rén từng bước, từng bước một rời đi...;

Cứ mỗi bước chân là gã nghe thêm nhẹ nhõm trong lòng, vì gã tự thấy đã rời thêm xa khỏi hiểm địa một bước và càng yên tâm chân rảo thêm nhanh...

Khi đến bên vọng cửa, gã vừa thò tay nắm lấy khoen đồng, chợt nghe Thái hậu kêu «Á !» lên một tiếng. Tiểu Bảo giật mình khựng lại : Thôi rồi ! Thái hậu bị lão già dịch đánh chết rồi !

Lại nghe tiếng của Hải lão công âm trầm vang lên :

— Thái hậu hiện giờ như ngọn đèn sắp cạn dầu, chỉ độ tàn một cây nhang nữa thôi Thái sẽ chết vì tinh lực kiệt quệ. Trừ phi hiện tại có một người nào đó xuất hiện, đánh lén vào sau lưng, nó tất không làm sao xoay xở cự đương, mới bị gã giết mà thôi !

(Còn tiếp)

TRƯỜNG ANH VĂN
NGUYỄN-NGỌC-LINH
49, Bà HUYỆN THANH QUAN, S.G. — Đ.T. : 25.318
Khải Giảng 16 tháng 2 năm 1970
- Bổ túc ANH VĂN các lớp TRUNG HỌC
- Dạy theo chương trình BỘ GIÁO DỤC
- Học theo sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III, IV.
- Học theo sách DIRECT METHOD I, II, III, IV.
- Đặc biệt THÔNG DỊCH VIÊN — VĂN PHẠM

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Giáo sư có Cử nhân Toán Lý Hóa nhận kèm Toán Lý Hóa Tú Tài II, sinh viên MPC và SPCN. Địa chỉ : Ô. Sanh 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

SV cử nhân Khoa học có kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm Toán Lý Hóa, Math moderne từ đệ nhất (hoặc Classi 1ère) trở xuống. Thư về : Trần Ngọc, Phòng 222 Đại học xá Minh mạng.

NHẬT - NGỮ
171, Công Quỳnh, Saigon
Khai giảng ngày 17-2-70 hồi 6giờ30 tối, mỗi thứ Ba, Năm, Bảy cho người mới học. Ghi tên trước.

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.
Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải đòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

Giáo sư nhận dạy từng nhóm hay kèm tại tư gia (ở Saigon) Toán lý hóa từ đệ 7 đến đệ I. T/V Ông Thiệt Bộ Y Tế đường Hồng Thập Tự S.G hay ông Tư 114/11 Đề Thám Saigon.

Nữ Công Việt Hồng
475, Phan đình Phùng Saigon
Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô. Dạy cắt may Âu Việt phục đồ đầm nhiều kiểu mới hợp thời trang lớp thêu 30 kiểu mỹ thuật, ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối, khai giảng 16-2-70. Trường mới phát minh một lối dạy rất tinh vi ở nhà học được mời lại coi điều lệ.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

LỚP DẠY RADIO TELEVISION
Trường **VTTT** và **Truyền Hình**
TRƯỜNG - AN
770 Phan Đình Phùng Sg
Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình. (Quyết định số 24/GD/KTHV/QĐ)
KHAI GIẢNG : 16-2-70
— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp sửa Radio và Transistor.**
— **Lớp sửa Televison** (buổi tối)
Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ
Mỗi lớp chỉ thâu 20 học viên.
— Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

S.V. chuyên khoa Toán, cựu Taberd, nhận kèm Maths Physique từ 3è đến Term D. Địa chỉ : 239/9 Lê văn Duyệt Saigon.

OUVERTURE 1er MARS
Français-|-Calculs: 8è,7è,6è
Fr-|-Math Modernes : 5è,4è
Préparation : B.E. 1970
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật Tân Định (zone Trần Quang Khải).

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 165 sẽ khai giảng ngày 16-2-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.
— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Dakao Sg.

Dạy đan máy tự động
Nhiều kiểu mới sáng chế, dạy sách Nhật, áo người lớn, thung, cao bồi, nón, vớ, trai, gái, choàng, thực tập có sẵn len, có máy để học đủ hiệu, chỉ nhận 1 khoá, biểu chậm không tính thêm do bà chủ tận tâm chỉ giảng. Xin ghi tên nơi tiệm Phước Thọ 150 Hồ Văn Ngà Sg.

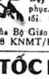
Dạy đan len
Bằng máy tự động Chỉ dẫn tận tâm Thực tập tại chỗ ; các Kiểu áo, nón vớ găng tay v.v. Học phí hạ. Hỏi số 133/H-5 Đại lộ Trần hoàng Quân Ngã Sáu Cholon (Trước trường Khai Trí)

Sinh viên khoa học (năm thứ 3) nghèo đứng đắn, Mong tìm nơi dạy từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc : Đặng 96/14 Ngô Tùng Châu Saigon.

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Kính chúc Quý bạn năm mới Hạnh phúc và Thịnh vượng. Lớp gia chánh sẽ bắt đầu dạy từ thứ Sáu 20-2-70 thay vì 17-2-70.
Thứ Sáu 20-2-1970 : Sáng 9g : Sôi Xiêm-|-Bánh Phục Linh, Chiều 3g : Poulet Sauté à l'Opéra-|-Fonds d'Artichaut à la Turque. Phòng học máy lạnh rộng rãi và mát mẻ.

Trường Chuyên nghiệp đánh máy chữ THỦ ĐÔ 355 Trần hưng Đạo Sg. Khai giảng các lớp mới 16-2-1970. Luyện thi lấy bằng Quốc gia Thương Mại. Luyện thi đánh máy vào các công, tư sở. In Ronéo và dịch đơn từ Anh-Pháp-Việt.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY
ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon

Trường cắt may

HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt Sg. Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục. Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

TỐC HỌA
Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

Nam Sinh viên trường chuyên nghiệp đã đỗ tú tài I và II ban B với hạng Bình. Muốn tìm chỗ dạy kèm từ đệ Nhị trở xuống xin biên thư hay liên lạc với Cường 34/22B Nguyễn huy Tự Đakao (gần cầu Bông và cầu sắt).

BỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN
Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 2-3-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

Cần giúp đỡ
SV nghèo tận tâm mong nhận được sự giúp đỡ về phương diện vật chất như dạy tại tư gia từ Đệ nhị trở xuống. Địa chỉ 635 Lê-v-Duyệt (Saigon).

GIÁO - SƯ DO
Không một ai, ở xã hội giao tế ngày nay lại có thể viện một lý do nào để từ chối mỗi khi bè bạn, thân hữu mời đi dự BUM tại Quốc nội cũng như khi ở hải ngoại. Muốn khỏi mất mặt và thỏa mãn bè bạn hãy tìm Học Vũ G.Sư Do Sau ít ngày đã Vũ đủ các kiểu. Học tại 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon)

Giáo viên nhận kèm trẻ em các lớp tiểu học và luyện thi Đệ Thất tại tư gia. Hỏi ô. Vang. 230/7 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Khiêu vũ có phải học đâu cũng được ? Đó là điều kiện sai lầm. Vì bạn phải chọn người hướng dẫn để có những bước qui phái, để học mà kết quả chắc chắn mau chóng. Xin liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ Sg. (trước rạp Rex). Hướng dẫn từng người (Phải hẹn giờ trước).

Dạy khiêu vũ
Riêng từng người. Bác bài Vũ để tự học bằng hình Vẽ trọn khóa 300đ Đỗ Long 85 Phan-t-Giản Sg.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Dạy Cắt May
Âu phục phụ nữ
Khai giảng ngày 16-2-1970
Do cô Nguyễn Bạch Tuyết tốt nghiệp bằng CAP Toiliste -|- Modéliste, Haute Couture de Paris (Ecole Guerre-Lavigne). Khóa căn bản thực hành Cắt May 3 tháng 15.000đ. Ghi tên và hỏi thể lệ Nhà May LIÊN CHI 311 Phan thanh Giản (Saigon).

— Nơi duy nhất luyện CA riêng từng người.
— Nơi duy nhất có phòng trà để các bạn thực tập ngay trong thời kỳ đang học.
— Dùng toàn Ampli, Micro... tối tân loại nhà nghề để luyện giọng
— Quay và chiếu phim hình ảnh các bạn ca hát để biết cách diễn tả trung thực một bản NHẠC.
LỚP CA NHẠC
HUYỀN LINH
Chuyên dạy Bảo đảm Cấp tốc : Tây ban Cầm — Hạ uy Cầm — Măng Cầm — Vĩ Cầm. Đào tạo Ca sĩ — Trình diễn Tivi — Nhạc Hội. Các GS. lớn tuổi, trên 20 năm thực nghiệm. Tận tâm chỉ dẫn từng người Huyền Linh — Lý Hồng Bo — Phó quốc Thăng — Phó quốc Lân. 218A Trần quý Cáp Saigon (ngõ vô hẻm 10 thước).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên**

Trường Thợ Máy Thợ Điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) THỢ MÁY XE HƠI
và các loại máy nổ trọn khóa 3500đ
(2) THỢ MÁY XE NHẬT
tháo ráp các loại xe Nhật trọn khóa 3000đ.
(3) ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm-pan-các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 7.000đ.
(4) LỚP VẤN DÂY
(Bobinage), Thực tập vấn lại các đồ điện : Trapsfo, các loại động cơ: quạt, máy bơm, compresseur, Dynamo v.v... trọn khóa 5000đ.
(5) THỢ ĐIỆN NHÀ
(mỗi lớp 3.000đ.)
(6) ĐIỆN XE HƠI
Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 6 ngành kể trên để được trọng dụng khi nhập ngũ, không thất nghiệp khi hòa bình. Sau 12 năm tín nhiệm, xin quý bạn nhớ Trường ĐẠI NAM 239-241 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon. Saigon 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opera).

ANH VĂN
đàm thoại căn bản bổ túc English for today Book I,II,III,IV.
Toán Lý Hóa
các lớp 7-|-8-|-9-|-10-|-11
Mở 16-2 tại Trung học 180 Lý thái Tổ Saigon (cuối Phan đình Phùng).

ANH NGỮ
Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần). Lớp mới 16-2-70.

Lớp cắt may Đài Trang
(Do giáo sư nữ công trường Hưng Đạo hướng dẫn)
1) Dạy may áo dài Raglan với 1m60 vải khổ 1m20 (tà 50cm dài 125cm). Học phí 1.200đ. Khai giảng 14g30 ngày 22-2-70.
2) Dạy may áo dài, áo kiểu, Jupe Robe, quần Jean, Patte, Cigatte và Jupe Culotte. Học phí 1.500đ. Khai giảng 18g30 24-2-70. Ghi tên tại 353/62 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa đầu năm ngày 2-3-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 [illegible] Tự Saigon. Xin ghi tên [illegible]

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thương mại, khế ước kỹ thuật v.v... do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Đánh máy trình bày đẹp.

Vô địch lái xe hơi
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201, 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì
Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng, Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.
MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ
373 Trần quốc Toản Cholon
Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa đặc biệt 3 giờ về môn áo dài Raglan, quần Jean, Patte, Cigarette, Robe Culotte dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp.

TRUNG TÂM NGHỆ THUẬT
490/13 Lý thái Tổ (Ngã 7) — Khóa luyện ca đặc biệt bằng phương pháp mới nhất để Cấp tốc trở thành Ca sĩ trong một thời gian rất ngắn. — Hướng dẫn đặc biệt từng «Band» kích động nhạc để cung cấp Shows cho các Club Mỹ. — Dạy Trống bảo đảm 3 tháng thành nghề. Phần hướng dẫn do các Ca Nhạc sĩ danh tiếng và nhiều kinh nghiệm đảm trách. Ghi tên ngay tại 490/13 Lý thái Tổ

Học Radio và TV
16-17-18-2-70 Khai giảng
2 lớp Radio (Sáng) (Chiều). Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng. 2 lớp sửa T.V (chiều, tối) Học phí 6000đ Khóa 2 tháng. 1 lớp Radio Transistor (sáng). Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên tại Trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

MÁY ⊙ TỦ LẠNH

Sửa máy đan
hư, đan cong kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 máy điện 2m60 còn mới chưa dùng. Hỏi 128 Lý Thái Tổ Saigon.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU ngựa rưỡi mới, điện 220v, 50c. Bao luôn ráp tại nhà. 446 Phan Đình Phùng Sg.

Tủ lạnh National Jetcycle. Sanyo 150, Hitachi bán rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Dư dùng bán một Freeger hiệu Sub Zéro 1200 Litres chạy điện 110V để thịt cứng như đá. Hỏi Siêu Thị Nguyễn Hoàng 6 Nguyễn Hoàng.

Bán 2 máy lạnh của Mỹ cũ, điện 220Volt. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Bán máy ảnh
1 Pentax spotmatic và 3 ống kiến còn thật mới, và 1 Leica M3. Còn mới. Hỏi 195A Bà Hạt Chợlớn khu chung cư Ấn Quang.

BÁN LEICA M4 Summicron 1/2,35mm (WA) xin mời 2 ông trả 87.000, đến thương lượng. Hỏi 453/7 Trương minh Giảng (Buổi sáng).

Bán máy Carem cây kem nước máy còn mới chạy rất tốt máy có tiếng. Hỏi tiệm Carem Đồng Tiến 204 Pétrus Ký Saigon.

BÁN máy ép gạch bloc Nhật bồu sản xuất 12 cục 1 phút, nén tự động. Hỏi 27 Phan Thanh Giản. ĐT 24595 Sg.

Điện Thoại 41.963
Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng
Mua bán, sửa chữa, bảo trì tủ, máy lạnh, tủ giặt cũ, mới. Có xe lấy, trả hàng tận nhà.

Bán 2 tủ lạnh Sanyo 127 lít 29.000đ. 150L 36.500đ. Hỏi 131 Bùi Viện Sg.

Máy đánh chữ
nguyên thùng. Nước hoa Revelon nguyên chất bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Máy cưa cần mua một CD 4, tốt không moteur; một máy bào ván 60 phân. Xin liên lạc 265 Nguyễn v. Thoại Chợ Lớn. ĐT 37055.

Máy lạnh GE 19000 -|- 23.000 BTU (220V) nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Tủ lạnh, máy lạnh
Freezer, máy rửa chén, tủ 400L 2 cửa.115L, 125L, 140L, 170L,260L mới cũ giá rẻ, máy lạnh 3/4 ngựa, 1N, 1N50, 2N, 110V, 220V. Mỹ Tân 410 Trương Minh Giản, ĐT 40.265

Freezer 150, 200 lít và có lớn hơn kiểu nằm máy Mỹ. Lạnh tối thiểu dưới 25 độ. Giá đặc biệt rẻ. Bảo đảm : Kem không chảy, bịt sinh tốt rất mau đặc. Do 183 Trần quí Cáp Saigon. Đ.T93243.

Máy lạnh 110V, 220V : Fedders 13000 BTU, Westinghouse 16.000, Anamo 10.500, Philco 10V, Kelvinator 15.000. Freezer inox 100 lít. Máy kem Sony (tất cả còn mới) 199 Cô Giang Saigon.

Dư dùng bán một máy phát điện Honda E.300 chắc giá 25.000đ. Hỏi tại 30/14 Phó Đức Chính Saigon.

Dư xài bán gấp 1 máy điều hòa không khí hiệu Fedders 18000BTT (2CV) 220 Volt sức hao điện bằng máy 1 ngựa 1/2. Hỏi 244 Ng-minh-Chiếu Phú Nhuận.

Bán tủ ướp lạnh 3 cửa còn mới rất tiện cho nhà hàng. Freeger Hitachi. Máy làm kem cây 1 ngựa. Tất cả dùng điện 110v. Đệ xử dụng và bảo đảm. Giá thật rẻ. Bảo Toàn 288 Phạm Hồng Thái Ông Tạ GĐ Điện thoại 41641.

Bán SCM máy Photocopie còn mới nguyên. Hỏi 60/14 Phước Hưng Cholon, hẻm.

Bán 3 Transforteurs 300Ax3 : 900A còn mới dư dùng, để biến điện 380volts ra 220volts hay 110volts và 3 Survolteurs 100 Ampères. Hỏi Cao ốc Building Pasteur 146AB Pasteur Saigon.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Gà Goto, Pilch
và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC
Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

DALAT
Bác Sĩ Hoàng ngọc Đính, chuyên trị bệnh đàn bà và thai sản, 3 Hải Thượng Dalat.

SÁCH QUÍ
Cần bán bộ Oeuvres complètes của Shakespeare thuộc edition bilingue (Anh—Pháp) loại hors commerce gồm 12 tomes khoảng 12.000 trang in trên giấy bible. Hỏi tại 314 lô H chung cư Nguyễn Thiện Thuật Sg mỗi ngày trước 9g sáng.

Bán 1 tủ kiếng tiệm may kiểu mới 373 Trần Quốc Toản Cholon (góc Ng. Lâm).

Tắm hơi sau tết đã tăng thêm nhân viên trẻ đẹp nhiều kinh nghiệm.Kính mời 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Nội trú Ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi 3500đ. Hỏi 321B Lý Thái Tổ Cholon.

Ban nhạc Có nhiều ban nhạc nhận đi giúp vui các nơi và các phòng trà. Hỏi tại lớp nhạc 49 Cao Thắng Sg nơi dạy dạy ca đờn, trống và cần tuyển nhiều Nam Nữ Ca Nhạc Sĩ và Vũ Tây Phương.

THÊU TAY Rừng áo dài, áo ngắn thêu sẵn đủ màu, đủ kiểu. Khăn bàn lớn, nhỏ thứ nào cũng nhiều cũng đẹp. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi. Hoàng Mai 20 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Hôn thú - Khai sanh - Xuất ngoại - Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
Công Thương xã
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

Thiệp Cưới BBC
Thiệp cưới tân tiến BBC có giá trị như những bức danh họa, sơn mài quý giá trong cung điện, bảo tàng hay triển mỹ viện, khác hẳn loại tranh vẽ lòe loẹt trẻ con, bày bán dọc đường xó chợ. Vậy vị nào sành điệu, khoái sài danh họa hơn là tranh vẽ trẻ con; thì xin chỉ tên in Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách nhà in duy nhất nổi danh quốc tế là : **Nhà in quốc tế BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.**

NỔI TIẾNG
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
Nhiều kiểu Mỹ Thuật. Chỉ có nhà in THÁI HÒA 286 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) Saigon

NHÀ TÂM SỐ
LÊ - BÁ - HÒA
475/13 Lê-văn-Duyệt SAIGON
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

TIN GIỜ CHÓT
Đi xem Hội Chợ OSAKA rồi qua Bangkok — Rome để xem Hội Chợ MILAN và BRUXELLES. Đi ngày 7 Avril. Bao ăn ở du ngoạn, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi về một tháng là 369.500đ. SAIGON-BANGKOK-ROME qua Milan để xem Hội Chợ rồi qua BRUXELLE. Bao ăn ở, thuế xuất ngoại, vé khứ hồi giá trị một năm. Đi và về một tháng là 339.500đ. Đi ngày 23-4. Xin ghi tên gấp tại SAIGON TOURS 50 Công Lý Tél : 23.372 Saigon.

MỸ-PHẨM M-LARGER
Quí bà có thể tự làm cho mình có một bộ ngực nở nang như ý trong vòng 15 đến 60 ngày. Bán bảo đảm. Thư từ Bưu phiếu đề Cao thị An Phượng 339/8C Trương minh Giảng Saigon. Giá 2.000đ. Tổng phát hành tại 86 Bùi Chu Saigon.

Đầu năm coi về cầu tài
Thử xem thời vận năm này ra sao
Xin mời lại 298 Lý thái Tổ.

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 5/3/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hỏ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Nhiếp ảnh
Rửa ảnh thật đẹp mau lẹ trong dịp Tết 6x9 : 8đ, 9x12 : 14đ, Carte Postale 16đ, 12x18 : 50đ, 18x24 : 100đ. Photo Anh Hoa 167 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhận chuyên chở
SAIGON — CHOLON—
GIA ĐỊNH — BIÊN HÒA
GIAO HÀNG — DỌN NHÀ
Làm thủ tục giấy tờ các loại xe hơi—gắn máy
Xin gọi Điện Thoại 40841
Văn Phòng : 329 Công Lý Saigon

Tướng - số BÍ TRUYỀN
Chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT nổi danh tại Cố đô Huế các môn Tướng số. TỬ VI ĐẨU SỐ CHỈ TAY MAI HOA DỊCH SỐ. Quý vị sẽ hài lòng, kinh ngạc khi quyết đoán cuộc đời hay sự việc mưu cầu rất kỳ diệu linh ứng. Đầu Xuân cần biết trước thời hạn để làm kim chỉ nam hoạt động. 179 Trần Quốc Toản SG (Tiền lầu) ngang cơ quan viện trợ Quốc tế.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.695)

Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v...
Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

NBG TOURS
162 Võ Tánh Saigon. Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :
1) Hội chợ quốc tế Osaka
Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.
2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.
Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

Quán Bình Dân
Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

Hãng kem Nam Việt
Khai trương 29-1-1970
SẢN XUẤT các loại kem hộp, kem cây, kem ký, ngon rẻ, bán sỉ và lẻ.
GIÁ ĐẶC BIỆT dành cho các mối ở xa tới lấy.
GIAO HÀNG có xe đưa đến tận nhà các quí vị ở gần.
Xin hỏi: 179/13, Cô Giang Saigon.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp!
Màu lạ. Giá rẻ
nhà in ĐỨC TÍN
118, PASTEUR, SAIGON

TRUNG TÂM
NGHIÊN CỨU SỐ MẠNG
2093A Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận
Văn phòng 54 Lê Lai Saigon
Do Cụ TỔNG LÀU người Bắc Lạng Sơn sáng lập. MỤC ĐÍCH : Nói lên những khúc mắc, sự thật về CUỘC ĐỜI BẠN. Có nhiều giấy khen và xác nhận. Mời Bạn ghé lại Văn Phòng đặng rõ :
— Trung Tâm khai trương vào đầu Xuân CANH TUẤT nên Cụ sẵn sàng xem tặng tất cả Anh Em QUÂN NHÂN 4 Vùng Chiến Thuật, thời gian từ 1-2 đến 31-3-70. Các Bạn muốn coi SỐ MẠNG xin biên thơ ghi rõ : **(Họ và Tên, năm sanh, địa chỉ)** đừng ghi gì khác nữa. Bưu phí đặc biệt 120đ đồng bào thuộc Sài Gòn, Gia Định, ChợLớn lệ phí 300đ. đồng bào ở xa lệ phí 200đ. Bưu phiếu và thơ gởi bảo đảm xin đề : (ÔNG PHAN HUY NHẠC BOX 364 SAIGON)
— Kể từ 1-4-70 lệ phí 500đ.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục
Theo chồng về nước.
Thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh con nuôi.
Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683
Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Ai ứng cử tháng 9/70 ?
Ý kiến mới mẻ, độc đáo xin đề tỉ : Trắc nghiệm dư luận tuyển cử VN. Hộp thư 2.170 Sg.

Nhận nuôi trẻ
Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

NHÀ IN RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Kỳ Đồng).

Quà... biếu...
Quà biếu hay quà cưới, cho cầu, thay vì mua vàng, và lợi tức quý hơn cho 1 triệu đồng Quý ngài hãy đến hãng THALACO lựa 1 máy may đủ hiệu, độc đáo, bất cứ hiệu gì, cũng tặng thêm 1 phiếu học may hoàn toàn miễn phí, do 1 trường lớn dạy, và đặc biệt nhất, học xong giới thiệu đi làm. May đồ, xưởng quân trang. Hãng Thalaco 359B Pétrus Ký Sg. bán đủ các loại máy may, chưa bán máy may, mô tơ và phụ tùng, xe hàng giao tận nhà.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRỄ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trư c ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92 999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bao đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cần mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

TV - RADIO

SỬA AMPLI, MAGNÉ
Tại nhà quí vị : Akai. Kenwood, Pioneer, Sansui. Sony Teac Bảo đảm nhanh, giá hạ. Hỏi 126, Trần khắc Chân Tân định Saigon.

Loa CS99. 88. 77. 33. SP2000, 1500. 200. Sonics 330, Whatfedale 40W. Ampli 1500TD, 1000TW, 990. 440, 5000A. 4000, 3000, 880. Kenwood TK140X, KR100, KR77. Akai 1800SD, 200D, 150D, 1710W. M10, M9. Sony 630, 560, 540, 230, 355. Teac 4010S, 1500W. Dokorder 8010. Panasonic 763 S Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhận sửa đủ hiệu TV điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có TV tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9giờ tới 18giờ.

LOA CS99 SP1500
Akai M10, M9. 1710W, Ampli Sansui 5000A, 800, SX1500TD, SX990, Garrard Lab 95, PL41, Dokorder 8010 đều chưa khui, 32/30 Cao Thắng hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái gần hơn.

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

SỐ 1
Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.
THÂU BĂNG
Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu 1, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc : Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo. 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới. Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.
Kính mời.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)
Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

Bán rẻ đồ tốt. TV 23inch National deluxe. Magnetophone Ampex. Xe Ford Mustang chưa sang số. Xe Ford 1956. Máy lạnh Nerge 1 mã lực. Hỏi Cụ Nhã 384/48 Công Lý Saigon Tel : 40.437.

Sansui 5000A 4000 Bán Hỏi 60 Nguyễn Hoàng (ngã tư Trần Bình Trọng Chợ Lớn).

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)
Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

RADIO - TV
Hồng Tuyền 88 Châu văn Tiếp Gia Định, Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Sửa T.V. AMPLIFIER TAPE RECORDER
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc.
— Nhận sửa tất cả các loại TV, Ampli, Tape Recorder đã không sửa được.
— Sửa Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v. hư Fm trong 10 phút.
— Đầy đủ phụ tùng origin. Sửa bảo đảm và nhanh sửa TV tại nhà TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (Ngã tư Trương minh Ký quẹo 100m hướng chợ ông Tạ).

T.V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40261.

TV ! TV ! TV !
Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100% mỗi nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô, cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

Cassette xe hơi
STEREO
Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm Âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax).

Sửa TV số 1
2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa bất kể ngày giờ nghỉ. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

Sansui AU-70 (50 watts) và Pioneer PL-6 toàn bảo (đủ cả thùng giấy). Bán rẻ. Hỏi bà Thanh 55 Cao Thắng Saigon. Buổi chiều giờ làm việc.

Bán rẻ Akai M9 và 2 loa Hỏi 118/51 Trần-Q-Diệu Sg.

Bán gấp Một Amplie Sansui 1000A. Magné Sony 250, Loa Kenwood S 102H. 253 Trần Quốc Toản

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! Có sẵn : Thâu băng, Akai Ampex Aiwa, Sharp, Amplie, Sansui Pioneer Kenwood, loa CS52 (25w), SS110. Điều hòa điện thế tự động để bảo vệ bộ máy của quý vị. 654 Pétrus Ký Saigon (bến xe Đalat).

Bán 1 cặp loa Akai SS110 mới toanh, 220/158/5 Trương Minh Giảng.

Bán rẻ loa Sansui SP2000 model mới (140w) chưa khui thùng. Hỏi 304 Minh Mạng Sg. Te. 98530.

Mua TV Denon, Sanyo Sharp giá cao Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Băng Anh - ngữ
nhận thâu băng Let's learn English, Direct Method, English For today, các bài học đàm thoại. Do một nhóm giáo sư Anh Mỹ chuyên nghiệp dịch thân điều khiển. Kỹ thuật tinh vi máy thâu âm tối tân. Hỏi Phòng Thông Dịch 209 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì.

CHUYÊN SỬA
MAGNETOPHONE — T.V.
Akai-Sony-Teac-Dokorder
Bán T.V. Radio rẻ nhất. Có chuyên viên kinh nghiệm đảm trách với sự trợ giúp kỹ thuật của Nhựt bảo trợ
Do **Đồng - Tiến** Thương Cuộc
436 Phan thanh Giản Saigon
Xin liên lạc Đ.T.92.832.

T.V 12 inch, Radio Phonograph băng cassette, Quạt lớn (loại đứng) đi xa bán gấp. Hỏi Lý Y Tá số 847 Hậu Giang Chợ lớn (ngoài giờ làm việc).

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Mua đồi, sửa chữa các loại máy Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Tivi, Phụ tùng đầy đủ, 135J Võ Tánh ĐT 92775.

Bán máy thâu băng Sony Tapecorder TC 123, còn nguyên thùng 15.500đ máy General, Electric M8 130A 14.500đ. Còn mới. Địa chỉ 362/252B Phan đ Phùng Sg

AKAI M.10 1800SD, 1710w, X200D, Ampli Sansui 5000A, 4000, 8000, TK140X, SX1000TW, Dokorder 8010, Sony 366, TV 19inches, 11 inches, CS88 Wharfedale 40D, 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả đá).

SONY TC-366 (kiểu mới nhất). Dokorder 8010, Teac 4010S. Sansui 3000A. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Ampli Sansui 1000A. Pioneer 990.Akai 1710W X355, M9. Teac 1500W, 6010. Panasonic 706S. Loa BX200, 1000, 1200, AS330. SP200, Warfedale 40, CS33, TV Zenith 16" Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức PN, nhà 48/74 (sát hãng xe buýt vàng).

Bán một cặp loa CS-33 còn trong thùng. Hỏi 57-A Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 Ampli Pioneer SX990 1 Akai X150D 2 loa Sonic AS 303 và Tourne Disque Automatic Stereo National và nhiều băng Master Tape. Tất cả mới tinh Origine, lầu 2 lô C số 229 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Vì đổi đi xa cần bán 2 loa CS 88 — 1 Amply Sansui 3000A. Xin liên lạc số nhà 102/5 Pasteur Saigon.

Cần bán 1 tape recorder Sony 530 và 1 Télévision Nivico 19inch còn mới hoàn toàn. Hỏi 60/141 Yên Đỗ Saigon.

Akai ampli A6000 (120w), loa Akai SS110. Tape deck Akai 44D. Quay đĩa Nivico 5230, Eluc 10 Sony. Hỏi 315/22B Trương Minh Giảng Saigon.

Akai X1800SD. 1710W dokorder 8010. Ampli 5000A. Sony 540. Loa CS88 Teac A.1500W, Auto Reverse Panasonic. Ampli turner 2 loa rời, gỗ Teck. Bán rẻ. Cô Dung, 1B Cao Thắng lầu 1 phòng 3.

ĐẦU NĂM !!! BÁN GIÁ HẠ
TRONG HAI TUẦN !!!
TV Philips 23 inch meuble thật đẹp (còn rất ít). Radio, Cassette, Radio phono, Radio xe hơi, Car stéréo, Antenne automatique. Thu băng lấy gấp, đủ loại nhạc và sinh ngữ. Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao).

Lập luận mới lạ...

(TIẾP THEO TRANG 9)

Chiến tranh có thể dịu đi ở VN mà lan sang Lào và Miên

Nếu chiến tranh phải tàn lụi ở VN theo một thế thỏa hiệp mật giữa các nước lớn, thì Cộng quân BV sẽ khuấy động ở Lào và Miên hơn là rút về Bắc. Người ta gần chắc như vậy vì trong mấy tháng qua, Cộng quân BV đã đánh mở rộng ở Lào rồi, trong khi họ không có lý do nào để đánh lớn dù là lý do riêng và ngấm của họ.

Ở Miên, Cộng Sản cũng đã chuẩn bị hàng ngũ Miên Cộng của họ,phòng khi chánh phủ Nam Vang không cho họ mượn đất, thì họ sẽ nhân danh Miên Cộng mà khuấy rối lung tung.

Nước nào làm đầu não cho Hà nội (hoặc là Nga, hoặc là Trung Cộng) cũng nghĩ rằng có lợi khi làm việc ấy. Làm việc ấy, họ không lấn vào ảnh hưởng của Mỹ, mà chỉ lấn vào ảnh hưởng của Pháp.

Nếu Cộng sản phát động chiến tranh ở Lào, nước Mỹ sẽ có cơ hội để can thiệp mạnh hơn ở hai nước đó, — mặc dù là ông Nixon vừa đây có đưa ra chủ trương sẽ không đem quân can thiệp ở bất cứ nước nào khác nữa, — nhưng sẽ tận tình giúp đỡ. Phải chăng ông Nixon đã thấy rằng phe Cộng tính đánh thêm ở Lào, Miên ? Nhưng sao lại tuyên bố chủ trương không can thiệp bằng võ lực ? Phải chăng ông Nixon muốn nhử cho Cộng quân cứ khuấy rối thêm, bởi vì đó là cái cửa mở ra cho chiến tranh VN tàn lụi đi ?

Người ta cũng chăm chú vào những tin gần đây,theo đó thì chính quyền Mỹ tố cáo hẳn Cao Miên đã cho CS mượn hải cảng Sihanoukville để tải võ khí. Không Quân Mỹ vừa đánh xuống 1 căn cứ CS ở Miên, vào dịp sau Tết—và chính phủ Mỹ đã cho biết rằng quân lực Mỹ đã được lệnh «đáp lễ 1 cách tích cực» đối với các cuộc tấn công của CS xuất phát từ đất Miên. Đấy là nhữngtriệu chứng cho thấy chiến tranh có thể tàn lụi ở VN và chuyển sang Miên và Lào...

Một tình thế phức tạp

Những lập luận trên đã được dựa theo những sự kiện có thật và xét ra cũng hữu lý. Cứ theo đó thì chiến tranh sẽ tàn lụi ở VN, với thế thắng dành cho VNCH,ảnh hưởng Mỹ vẫn còn; tuy nhiên, tình hình vẫn còn hết sức phức tạp, vì cuộc cờ có quá nhiều yếu tố, và mỗi nước, mỗi phe còn có thể dời nước cờ của mình .Nhưng dù sao, thì các căn bản để giải quyết việc VN cũng đã có khá đầy đủ rồi, bắt đầu từ chỗ quân lực VNCH đã có đủ sức mạnh của mình.

Cần một sinh viên kèm trẻ em chương trình Pháp 7ème 9ème. Hỏi 210-212 Đại lộ Pétrus Ký Cholon.

Cần — 2 tài xế hạng nặng — 2 thợ sắt — 2 lao công hợp lệ tình trạng quân dịch Hỏi Hãng A.M.IS 210-212 Pétrus Ký Cholon.

Cần 1 cô học Chương Pháp kèm vài cháu 8è phải có kinh nghiệm và 1 cô y tá phụ tá phụ Bác sĩ ở Saigon. Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Cần 2 cậu nhỏ phụ bán hàng. Hỏi 106 Pasteur SG.

Cần kế toán viên biết tiếng Pháp. Hỏi ô. Giàu, 2B Nguyễn Huy Tự Đakao.

Cần mượn các cô từ 18t đến 25t làm massage tại căn cứ Mỹ ở Cần Giuộc có xe đưa rước và ăn uống. Xin hỏi tại số 85A Tô Hiến Thành Saigon trước 7 giờ 30 sáng mỗi ngày.

Tiệm hình tại trung tâm Saigon cần người hợp tác làm chia hoặc khoán, điều kiện dễ dàng. Hỏi Ô. Quang 10 Duy Tân từ 7 đến 9 giờ tối.

VIETNAMESE ASSOCIATED DESIGNERS
Văn phòng nghiên cứu đồ án 68/14 Trần Quang Khải Tân Định cần tuyển gấp : Họa viên ngành : Structural Mechanical Civil và 1 kỹ sư Structural Nam hay Nữ.

Cần gấp 2 phụ thợ làm cà rem tuổi từ 14 đến 17 lương hậu. Hỏi 612/123 đường Phan đình Phùng Bàn Cờ (Saigon).

Cần một người đàn bà giúp việc nhà một người giữ trẻ em. Hỏi Quán Thanh Lịch 404 Phạm Hồng Thái Ngã Tư Bảy Hiền (kế cây xăng Shell).

Sinh viên Luật tú tài I II Bình thứ có thể thích hợp với nhiều nghề như vận động bầu cử TNV (có nhóm) báo chí, dạy tư gia từ đệ 4 trở xuống... Tiếp xúc với Dũng 56 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Cần gấp 1 người lành nghề giữ em bé 2 tháng và 1 người lành nghề giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 384/66 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Cần người Những người đã xin làm gác dan tại Nhà Thầu Đức Hưng số 139 Ký Con, Saigon. Hãy đến nhận việc vào ngày 16-02-1970.

Cần nhiều em gái chạy bàn 1 người đứng bán Café. 121 Cống Quỳnh Saigon.

Cần nhiều cô gái bán hàng vui vẻ trẻ đẹp liên lạc với ông Hải 177 Phạm Lào.

Cần 2 em tuổi 15-16 chạy bàn Hỏi Quán Thanh Đạm 143 Trần quốc Toản Sg.

Cần gấp một sinh viên chuyên về toán, lý hóa để kèm hai học sinh IB và IIB. Xin hỏi 29B Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Cần 1 người đàn ông đứng tuổi, kinh nghiệm thạo Anh ngữ làm quản lý nhà tắm hơi và 3 cô thạo Anh ngữ đứng bán hàng Gift Shop tại căn cứ Huê Kỳ gần Nha Trang. Xin hỏi 53 Bạch Vân Chợ Lớn (cạnh chợ Hòa Bình) từ 18g đến 20g.

Cần Sinh viên Tú Tài Pháp kèm 2 em 7e, 8e. Tại 103 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em bé gái làm việc vặt và 1 người bếp giỏi. Lương hậu, 243 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 2 người thợ làm kem ly, cây, miếng cho hãng kem mới, thật lành nghề xin hãy đến. Hãng kem Tân Mai 40/196, xã Bùi Tiếng, Biên Hòa.

Cần 1 tài xế biết nói chút ít tiếng Nhật hoặc Đại Hàn lương cao. liên lạc cô Trinh 251/7 Cách Mạng Tel 40715.

Cần thợ máy lạnh, tủ lạnh thật giỏi đứng tuổi lương cao 195 Nguyễn Trãi Học Sg.

Cần 1 cô bồi bàn thạo và một bà giúp việc nhà. 195 Nguyễn Thái Học Sg.

Cần nhiều cô chạy bàn và một bà bếp rành nghề. Hỏi 84 Lê Lai Sg.

Cần 2 người làm kem, 2 em nhỏ chạy bàn. 1 chị bếp, và nhiều cô bán hàng, Lối kem Cẩm Bình, qua ngã Tư Bảy Hiền, gần Tạp Hoàng Thám, hay kem Cẩm Bình 160 đường Lý Thái Tổ Sg.

Cần dùng Thơ ký đánh máy thật giỏi rành Anh, Pháp, Việt, 1 tài xế, 1 thợ máy lạnh rành nghề, lương hậu. Thâu nhận 3 apprentis máy xe hơi từ 12 đến 15 tuổi có lương. Hỏi 193 Trần Hưng Đạo Sg. (ông Nuôi ông Hồng).

Cần bếp cần 1 người bếp chánh nấu cơm Âu Mỹ và 4 người phụ bếp để làm việc tại một nhà hàng cách Saigon 60 cây số, có chỗ ăn ở. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg. vào buổi sáng.

Cần Manicure cần 2 thiếu nữ biết làm manicure để làm việc tại một nơi cách Saigon 60 cây số. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon, vào buổi sáng.

Cần tài xế cần 1 người tài xế có nhiều kinh nghiệm. ngoại tuổi quân dịch. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Sg. vào buổi sáng.

PHARMACIE de garde cần 1 cô bán thuốc rành nghề. Do nơi 133 Minh Mạng C.L.

Kỹ sư điện tử nhận gây huấn Cộng tác với xưởng TV, Radio, Điện, Chiều và tối. Hỏi 221 Lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Cần 1 chị làm việc vặt siêng năng biết giặt ủi — 1 cậu (16-17T, có người bảo đảm) để sai vặt — 1 người đàn ông lớn tuổi (40t) đã có làm việc Khách sạn.Hỏi 170 Gia Long Sgon.

Cần một người opérateur kinh nghiệm làm rạp lớn tại Saigon lương hậu và một họa sĩ giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Lương cao
Cần thợ máy điều khiển máy tự động chế tạo đinh vis (làm rivet và tiện răng). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc tại số nhà 30, đường Ng. Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Dakao).

Cần 1 tài xế xe vận tải hạng nhẹ, có chứng chỉ tốt, Ngoại tuổi quân dịch. lương hậu. Hỏi Công Ty Minh Tân 322 Tr. Minh Giảng.

Hãng Virnell Corporations cần tuyển người cho những chức vụ sau đây ; Tài xế (Bằng lái xe 3 dấu) Chuyên viên cơ khí hạng nặng Thợ điện Thông dịch viên Hoa viên nhân viên hành chánh phòng Nhân viên, Hỏi tại phòng nhân viên 18 Đường Duy Tân Saigon hỏi 1400-1700 từ thứ hai đến thứ bảy.

QUÁN THÙY HƯƠNG
số 24 Lê văn Duyệt nối dài, trước nhà dây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương tháng 5000đ.

Tiệm may cần thợ cắt, ráp áo dài, đầm, Khéo Kinh nghiệm, không chuyên môn, xin miễn đến. Thu Hương 51/B Lê quang Định GĐ.

Cần 1 cô kèm học sinh 6ème Moderne tại nhà. Hỏi 187 Võ Tánh (Saigon).

Nhà hàng Pháp cần 1 ông Bếp thật rành nghề về La Carte. Hỏi 52 Nguyễn Công Trứ Saigon mỗi buổi sáng.

Cần gấp nữ thơ ký lớn tuổi đánh máy giỏi Hỏi 138, Gia Long Saigon.

Hãng Amtraco, 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội, cần tuyển gấp 1 thư ký (Librarian) để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (technical catalogue). Điều kiện thông thạo Anh ngữ, hiểu biết về kỹ thuật. Liên lạc tại văn phòng Hãng trong giờ làm việc.

Cần gấp 1 người thợ sửa xe gắn máy và các loại xe Nhật không rành xin miễn Hỏi 177 Trần bình Trọng Chợ quán.

Cần gấp người hùn vốn khoảng 200.000đ làm kỹ nghệ, lời gấp 2 lần. 108/3 Lê Lợi.

Uốn tóc Cần gấp 4 cô thợ phụ, nhận học nghề lương cao. Hỏi Viện Uốn Tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên tại quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt Chợ Đũi.

Cần 1 cô thư ký có xe gắn máy. 2 cô làm việc phụ trong phòng bào chế 1 người lao công. Hỏi Viện bào chế Spnepha 72/3 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Cần 1 nam thư ký văn phòng. học lực Tú Tài toàn phần, biết Anh Pháp ngữ. Ưu tiên dành cho những cựu thơ ký biết lập bảng chiết tính giá hàng nhập cảng. Hai nam thư ký đánh máy rành nghề. Tập sự xin miễn tiếp. Hỏi 747 (lầu 2) Trần hưng Đạo Saigon.

Quán THƠ 190D Trần Quang Khải. Cần 2 thanh niên ngoan, nhanh nhẹn, thù lao xứng đáng. NHẮN TIN : Lê, Trượng lên ngay cần gấp.

Cần 1 chị chăm nom bà cụ và 1 chị giặt ủi giỏi ăn ở tại nhà chủ và 2 lơ xe hàng. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài gần Lăng Cha Cả.

Cần 1 người làm việc nhà siêng năng lương hậu hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần một thợ Hớt tóc giỏi chia 7/3 một tuần 4,5 ngàn trở lên, hớt ngoại kiều nhiều.Hỏi 417 Trương minh Ký- Lăng Cha Cả.

Cần gấp 1 cô thâu ngân viên lương cao và nhiều chiêu đãi viên hỏi 51/2C Nguyễn Trãi CholLon từ 9 giờ sáng đến 13 giờ.

Cần 2 đàn bà lớn tuổi và 2 em trai 14,15 tuổi làm việc vặt và chạy bàn ăn ở luôn trong nhà, lương hậu. Tiệm Hồng Phát 381 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần tài xế
Cần tài xế lái xe giao hàng Saigon — Cholon, ngoài tuổi quân dịch, lái giỏi Hỏi Thủ Đô Radio 361A Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần tài xế lớn tuổi chuyên lái xe số tự động. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà) Saigon.

Cần 1 chị làm việc vặt. Hỏi 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà Saigon).

Cần người Cần một bà bếp người Bắc, biết nấu đồ ăn ngon, gia đình ít người, lương hậu. Hỏi 255 Ng. văn Thoại (Cư xá Lữ Gia).

Demande 1 gardien de nuit Indien et 1 bonne parlant Franc. avec sér. réf. Se présenter 18 Trần quý Cáp Sg de 17 à 18h.

Khách sạn Choeng Nam
5 Nguyễn Siêu Saigon. Hỏi tại phòng 308 lầu 3. Cần nhiều cô gái đẹp biết làm ở phòng tắm hơi, tuổi 17-25, lương căn bản : 50.000 trở lên Hỏi phòng 308 3g đến 5g

Cần Chị làm việc nhà 2 người. Hẻm 143 Ngô tùng Châu 34 Cư xá Thanh Bình Xóm Gà GĐ

Pharmacie Cần một người có vốn để hợp tác mở pharmacie tại Qui Nhơn hoặc các quận phụ cận. Hỏi ông Trình 162 Phan Bội Châu Qui Nhơn (liên lạc qua dược sĩ Thủy).

CẦN NGƯỜI CHẠY BÀN
Tiệm nhậu Thành Tâm, 78, Võ Tánh Phú Nhuận cần 1 bà cỡ 40 tuổi, và vài cô giúp việc.

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô Tùng Châu Gia Định.

Massage Cần gấp 20 Cô đi Long Bình, 10 Cô đi NhaTrang, 10 Cô đi Đà Nẵng làm ngay tại căn cứ, ở Long Bình sáng đi chiều về, có xe đưa rước lương hậu. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng ĐT 99.698.

Lương 10.000đ
Cần nhiều cô đi bán hàng lương 10.000đ, hỏi bà Yến 463A Trần-H-Đạo (Trên lầu) từ 6 Tết.

Cần tài xế hợp lệ tình trạng quân dịch, ăn ở trong trường. Tại trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định.

Cần gấp 1 nữ tài xế lanh lợi, khỏe mạnh, lái giỏi, độc thân để lái xe Honda vận tải nhỏ đi bán hàng và giao hàng với người phụ nữ trong phạm vi Saigon Cholon. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận, từ 12g đến 15g

Quán đông khách cần gấp chiêu chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Saigon

Cần gấp
4 cô hớt tóc làm trong căn cứ Lai Khê. Sáng đi tối về, lương cao. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định Đ123.637.

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Viện uốn tóc
Tân Tây Lan cần gấp 2 thợ chánh 2 cô thợ phụ lương trả cao địa chỉ ngã Ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần hai cô Massage trẻ đẹp. Hỏi phòng tắm hơi 55 Nguyễn Huệ Saigon. tiếp từ 8 giờ sáng đến 10 giờ trưa.

Cần dùng một chị lớn tuổi người Bắc hay Trung giúp việc gia đình 3 người, lương tháng 3000đ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 230/G hẻm Pasteur (Tân Định).

Cần gấp 3 người lao công đàn ông Hỏi 106 Võ Tánh Saigon (vào buổi sáng)

Cần đàn bà giúp việc trong nhà may Y Phục Phụ Nữ Mỹ Hoa, số nhà 8, đường Trần Bình Trọng, Saigon.

Cần gấp 2 cô thư ký đánh máy. 1 thợ giỏi rành về máy thâu băng và truyền hình. Hỏi tại quán số 3 đường Nguyễn Huệ (gần Tax).

Khai Quan Thuế
cần 1 người Déouaneur chịu khó và kinh nghiệm làm việc. lương hậu miễn tập sự, hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần một Kế toán trưởng Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Cần 2 thợ đánh vernis ráp bàn bạnh tay. 1 người đàn bà từ 35-45 tuổi giúp việc nhà. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần dùng Nữ Tài xế có kinh nghiệm.Hỏi Bà Tâm 210 Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (gần Lăng Cha Cả).

Kỹ Nghệ lớn cần
Nhiều lao công hỏi 134, Nguyễn Biểu Cholon.

Nhà hàng lớn
cần các cô biết nhảy làm tại Saigon. Không biết sẽ dạy sau. Đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong số 17/3. Hỏi cô Hồng.

BAR

BAR Hotel Blue Star mới khai thác, đông khách cần người hùn vốn 1/2. Hỏi 113-115 Đinh tiên Hoàng Đakao hay 142 đường Phú Hòa Gia Định ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa.

HOTEL BAR cần chiêu đãi viên nhứt là chị em trước đã làm ở Lyly Vũng Tàu nay xin về với Tata ở Lyly Phú Thọ, hỏi chị Bảy để làm với Tata gặp từ 20g đến 22g. Địa chỉ : 71/230 đường Ng. Văn Thoại ngoài đường vào 50m tới.

Cần Nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ biết ít tiếng Anh điều kiện dễ cho Bar đẹp đông khách sang Hỏi sau 18giờ tại 203 Trương Tấn Bửu P.N.

SuzyWoong Bar thật đẹp, có máy lạnh rất đông khách, có tiền thưởng, bao ăn 2 buổi. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp. Hỏi 180 Đồng Khánh (Minh Châu Bar).

Lyly Phú Thọ hoàn toàn đổi mới Hotel Bar thật đẹp rất đông khách xa về bao ăn, ở, có lương cần thêm chiêu đãi rành nghề. Hỏi 71/228 đường Nguyễn văn Thoại gặp chủ từ 20 giờ đến 22 giờ đêm ngoài đường vô 50m tới

Bar đông khách gần căn cứ Tàu Mỹ cần chiêu đãi rành nghề, có xe đưa đón hỏi 476/5 Trương minh Giảng 8giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Bar mới, có máy lạnh cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng. Hỏi tại số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Bar Lovely 85B/71 đường Nguyễn văn Thoại Gia định. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Bar Maxim'S số 220 đường Nguyễn V Thoại Gia Định Bar lớn, cần nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

Bar Nguyễn văn Thoại cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (Quán Mỹ Ly).

MASSAGE
Cần mỗi nơi 20 cô trẻ đẹp làm massage tại Phú Bài, Phù Cát, Đà Nẵng, Qui Nhơn, và 3 cô thâu ngân trẻ đẹp làm tại Saigon. Không thể chân lương 25.000 — 30.000đ. Liên lạc gấp tại 12bis Chi Lăng Gia Định-ĐT 23.637.

Sơn Ca Bar
Cần một nữ thâu ngân và nhiều chiêu đãi viên nói được Anh ngữ Hỏi : Sơn Ca Bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên có lương hậu bao ăn ở 46, Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội

Cần chiêu đãi viên
Bar Vệ Nữ 235 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp nói được tiếng Anh. Bao ăn và ở.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Chợlớn, chất nổ được đặt trên 1 chiếc xe và do 2 đứa bé đẩy vào gần cơ sở trên nhưng không nổ. Cảnh sát cho biết đã khám phá được quả bom nặng gần 47 ký đặt trên chiếc xe.

Trong tuần lễ đầu năm nay, quân khủng bố đã đặt chất nổ gần 2 cơ sở quân sự Mỹ khác và đã phá hoại trung tâm báo chí tại Sài gòn.

Các nguồn tin trên cho biết 2 tiểu đoàn N10 và N13 của Cộng quân đang hoạt động tại thủ đô Saigon và nhiều đơn vị an ninh công quản đặc trách công việc ám sát. Người ta tin rằng khoảng200 Cộng quân đã có giấy căn cước thực hoặc giả mạo của chính phủ VNCH.

6 TIẾP THEO TRANG 1

HƯƠNG CẢNG : Thương gia Anh Mc Bein, 78 tuổi được TC phóng thích đã về tới Hương Cảng.

MẠC TƯ KHOA. — Sứ quán Ý tại đây loan báo Nga đã phóng thích 2 thanh niên Ý từng bị tòa án Nga xử tù 1 năm được trở về Ý.

MẠC TƯ KHOA : Nga đang chế tạo 1 loại trực thăng xách tay được, chở 1 người và xử dụng như 1 chiếc xe đạp.

7 TIẾP THEO TRANG 1

có tầm quan trọng về chính trị mà không quan trọng về quân sự.

Việc tản cư khỏi Cánh Đồng không đe dọa tình hình quân sự của Lào nhưng một sự triệt thoái như vậy chỉ sẽ được thực hiện với tổn thất nặng nề về phía địch quân mà thôi.

Phân Ưu

Hay tin bạn

Minh-Sơn

Đã thất lộc ngày 7-2-70 tại Saigon.

Nguyện cầu linh hồn Sơn sớm về Đức Chí Tôn.

Giang-Sơn

ESSO Tuyển dụng

- Planning Assistant : Master degree, Economics or Business Administration.
- Economic Analyst : Bachelor/Master degree, Economics or Business Administration.
- Accounting Supervisor : Bachelor degree, Accounting or Business Administration.
- Legal Asistant : Licence en Droit, tax experience.

English fluency required. Apply 8 Thong Nhut, Saigon, Employment Section.

PHÒNG TRÀ

TỰ-DO

80, đường Tự Do Saigon

Danh Ca Quốc Tế BÍCH-CHIÊU trình diễn 15 ngày kể từ 16-2-70 tại phòng trà TỰ-DO trước khi lên đường đi vòng quanh Thế Giới. Giọng ca cao vút và nghệ thuật trình diễn độc đáo đã đưa BÍCH-CHIÊU tới đài vinh quang trong 9 năm liền tại Pháp, Anh, Ý, Thụy Sĩ, Tây Ban Nha...

3 DÀN NHẠC

- THE HARMONY
- THE REVOLUTION
- THE BLUE JETS

và các danh ca Khánh-Ly, Uyên-Phương, Phương-Hồng-Hạnh, Thảo-Ly, Công-Thành, Jimmy, Kim-Phụng, sẽ thi đua cống hiến Quý vị một chương trình ca nhạc vui tươi nhất Xuân Canh Tuất.

Xin quý vị giữ chỗ trước tại Phòng Trà TỰ-DO từ 8 giờ sáng tới 20 giờ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Trên đây là lời kết luận của TNS Fulbright, chủ tịch ủy ban ngoại giao thượng viện Mỹ viết trong 1 bức thư gửi cho tờ Nữu ước Thời báo.

Ông nhận là nước giàu có bổn phận giúp nước nghèo nhưng ông muốn sự viện trợ đó phải qua ngả các tổ chức quốc tế.

TNS Fulbright nói sự viện trợ song phương tạo nên tình trạng tùy thuộc của nước nhận viện trợ như là sự bố thí.

Nội dung thông điệp về tình trạng trên thế giới

KAY BISCAYNE, FLORIDA-15-2 (UPI) Trong bản tuyên ngôn về chính sách ngoại giao quốc tế dài 3 vạn chữ ông dự định đọc vào thứ Tư 18-2 tới, Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon sẽ vạch rõ «chủ thuyết tổng quát» của ông nhưng không hề có ý yêu cầu quốc hội chấp thuận một chủ thuyết mới nào.

Theo sự tiết lộ của giới chức Bạch Cung hôm qua, bản tường trình phổ thông vô tiền lệ này sẽ đề cập đến vấn đề ngoại giao và nội an và sẽ nêu ra những phương châm chỉ đạo cho lập trường sau này của Hoakỳ trên thế giới. Tiếp theo đó bộ Quốc Phòng cũng sẽ ra tuyên ngôn vào ngày thứ sáu 20-2 về chính sách và nhu cầu ngân sách của bộ.

Theo viên chức trên, TT Nixon đã viết gần xong bản thông điệp này. Bản tuyên ngôn chỉ bàn đến những nơi nhiều loạn hiện nay trên thế giới một cách tổng quát mà không đưa ra một biện pháp đặc biệt nào.

Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird vừa trở về Hoa Thịnh Đốn sau 1 tuần công du VNCH và BT Ngoại giao William Rogers hiện đang viếng thăm Phi Châu để tìm hiểu tình trạng địa phương sẽ bổ túc thông điệp của Nixon qua những cuộc điều trần trước các ủy ban thượng viện và hạ viện trong vài tuần tới.

Chức viên Bạch cung cho biết thông điệp không đề cập đến quyết định rút thêm quân ra khỏi VN hay việc bán thêm phản lực cho DoThái. TT Nixon hiện còn đang cứu xét việc Do Thái yêu cầu Hoakỳ cung cấp thêm phi cơ Phantom, và có lẽ sẽ tuyên bố quyết định vào cuối tháng này.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-HƯƠNG

THÂN-PHỤ ông Dân Biểu NGUYỄN-HỮU-CHUNG, đã từ trần ngày 10-2-1970 tại Trúc Giang (Bến Tre).

Xin thành thật chia buồn cùng đồng viện Nguyễn-Hữu-Chung và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà BS Huỳnh Ngọc Anh
Dân biểu Hạ nghị viện

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU

Chương Trình Á-Đông 16

khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ trứ danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu I.

Xin đặt chỗ trước.

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lo lắng nhiều.
Bổ huyết Dưỡng tâm Tráng thận

3 TIẾP THEO TRANG 1

người khác. TQLC Hoa kỳ có một tử thương.

Cũng tại Quảng Nam, hồi 17g25 binh sĩ Sư Đoàn 1 TQLC Hoa kỳ đã phát giác khoảng 15 Cộng quân di chuyển tại 16cs TTN Đà Nẵng. Pháo binh liền được yêu cầu xạ kích vào vị trí địch và sau đó đã tìm thấy chín tử thi Cộng quân nằm rải rác quanh vùng nói trên. Bạn vô sự.

Tại Phú Yên lúc 1g20 sáng nay, 1 đại đội thuộc sư đoàn 22 BB phục kích chạm địch tại 13cs TN thị xã Tuy Hòa. Các binh sĩ BB hạ sát 5 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 3 súng AK 47. Phía bạn vô sự.

Lúc 8g00 sáng hôm qua, BK.44 đã cho chấm dứt cuộc HQ Cửu Long 2/44. Cuộc hành quân này được khai diễn tại Kiến Tường từ 18g30 ngày 6.2 với sự tham dự của BĐQ BKQ. Có tất cả 283 Cộng quân bị giết trong cuộc hành quân. Ngoài ra lực lượng bạn còn bắt giữ 9 người, tịch thu 18 súng cộng đồng và 63 súng cá nhân; Tổn thất về phía bạn có 11 tử thương và 27 bị thương.

Trong 24 giờ qua, cộng quân pháo kích 14 vụ trên toàn quốc nhưng chỉ có 2 vụ gây thiệt hại, riêng quân đội Mỹ không bị thiệt hại gì.

Chiều 14-2, 1 trực thăng quan sát OH-6 của Hoakỳ bị trúng đạn địch, rớt và bị phá hủy tại Biên Hòa, có 3 nhân viên phi hành Mỹ bị thương.

250.000
350.000
450.000

$ Một Máy Kem

LÀM ĐƯỢC BỐN VIỆC

Kem Hộp — Kem Cây — Kem Bọc — Nước Đá Túi

CHẠY ĐIỆN 110/220 — CHẠY XĂNG — CHẠY DẦU CẶN

Chú Ý : Quý vị sẽ được chỉ dẫn tường tận cách pha chế các loại kem — Khi giao máy.

THANH-PHÁT

575 PHAN THANH GIẢN
Đ.T. 92.844 SAIGON

Một băng nhạc chủ đề làm hài lòng mọi người sành nghe nhạc từ nghệ thuật đến kỹ thuật trong những ngày đón Xuân :

HOA VỚI NGHỆ SỸ

(Băng số 2 của TÚ QUỲNH sản xuất và phát hành)

Do nhạc sĩ **PHẠM-MẠNH-CƯƠNG**
thực hiện

Sẽ phát hành đúng 8 giờ 30 ngày 16-2-1970 tại :

TÚ QUỲNH

Số 68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

Kiếp Hoa (Dương thiệu Tước) KHÁNH LY, Ngọc Lan (Dương thiệu Tước) LỆ THU, Tôi vẫn yêu hoa màu tím (Hoàng Trọng) THÁI THANH, Mơ Hoa (Hoàng Giác) HÀ THANH, Nhớ mùa hoa tím (Mạnh Phát) UYÊN PHƯƠNG, Sắc hoa màu nhớ (Nguyễn văn Đông) GIAO LINH, Bài thơ hoa Đào (Hoàng Nguyên) THANH LAN, Những đồi hoa sim (Dũng Chinh) THANH THÚY, Cánh hoa duyên kiếp (Đoàn Chuẩn) KHÁNH LY, Dưới dàn hoa cũ (Tuấn Khanh) LỆ THU, Mimosées (Nhất Tuấn, Anh Linh) HÀ THANH, Hai sắc hoa Tigôn (TTKH-Trần thiện Thanh) GIAO LINH, Cánh hoa yêu (Hoàng Trọng) UYÊN PHƯƠNG, Bướm hoa (Nguyễn văn Thương) THÁI THANH, Cánh hoa tàn (Phạm mạnh Cương) KHÁNH LY, Bây giờ tháng mấy 2 (Từ công Phụng) TỪ CÔNG PHỤNG, Một đời hoa (Đào Duy) LỆ THU, Tìm hoa bốn mùa (Thanh Sơn) THANH LAN, Hoa trắng thôi cài trên áo tím (Kiêm Giang-Huỳnh Anh) THANH THÚY.

Duyên Anh viết lời giới thiệu chủ đề :

— Âm thanh nổi Stéreo tuyệt vời, thích hợp với tất cả mọi loại máy, chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách (NOBEL STUDIO).

— Bìa mỹ thuật (Họa sĩ NGUYỄN DUY) Hình ảnh ca sĩ in Offset, LEX MINH (KIM STUDIO) phụ trách.

— Băng phát hành có hạn, quý Đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư từ và Ngân phiếu xin đề .

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
68 (lầu I) CRYSTAL PALACE Saigon

— Quý vị đã có 2 băng nhạc : TIẾNG HÁT MÙA XUÂN và HOA VỚI NGHỆ SĨ thì không thể thiếu cuốn băng nhạc số 3 chủ đề :

Những tình khúc hôm nay

Sẽ phát hành vào khoảng trung tuần tháng 3-1970

14 TIẾP THEO TRANG 1

Báo QĐND kết luận rằng Đồng Minh ngày càng bỏ hết nhân lực và tài lực vào chương trình bình định nhằm tiêu diệt hạ tầng cơ sở của CS ở nông thôn, phục vụ cho kế hoạch Việt hóa. Vậy nếu các cán binh CS các cấp chấp hành nghiêm chỉnh các phương châm trên đây do Hànội vạch ra, phát huy các kinh nghiệm đã thu được trong năm 1969, lại có sự chỉ đạo đúng đắn của đảng ủy CS từng nơi từng đơn vị thì có hy vọng «đánh bại kế hoạch bình định».

Mặt khác đài phát thanh CS Nam VN trong buổi phát thanh đêm hôm qua đã hô hào bộ hạ ráo riết đối phó với «mặt trận lúa gạo» mà VNCH đang khai diễn.

Theo đài CS, VNCH đang ráo riết tiến hành kế hoạch thu mua lúa gạo của nông dân, đốt phá lương thực của CS để một mặt giải quyết các khó khăn kinh tế và tài chánh của VNCH do cuộc Việt hóa gây ra, và một mặt khác triệt đường lương thực của CS.

Đài CS cho rằng VNCH đang kết hợp kế hoạch lúa gạo nói trên với chương trình bình định bằng cách tung người về các vùng giàu lúa gạo liên kết với những người mà CS gọi là «phản động ngoan cố» tại địa phương, giải ra 1 số lớn tiền để mua lúa gạo của nông dân với một giá cao. Vẫn theo đài CS, tại những nơi CS kiểm soát, thì VNCH mở hành quân đưa dân và lúa gạo về vùng an ninh.

Nếu đường sá vận chuyển khó khăn thì số lúa gạo tập trung được trong các cuộc hành quân sẽ bị đốt phá chớ không để lại cho CS.

Như vậy, theo đài CS, VNCH «đang mở một mặt trận lúa gạo bằng cả phương tiện kinh tế và quân sự» để chống lại CS. Đài CS nhấn mạnh rằng công cuộc chống phá «mặt trận lúa gạo» của VNCH là «cuộc đấu tranh rất quyết liệt cần được kết hợp chặt chẽ với phong trào chống bình định».

Để chống phá «Mặt trận lúa gạo», đài CS đề ra các biện pháp sau đây :

1) Tại những vùng kiểm soát chế phải gặt nhanh và gọn rồi lập tức phân tán, cất dấu thóc lúa cho kỹ cho tốt, đồng thời huy động và tổ chức dân chúng sẵn sàng chiến đấu du kích, đấu tranh chính trị và binh vận với các lực lượng VNCH sẽ hành quân đến.

Nếu đấu tranh không được thì khi lực lượng VNCH rút lui phải lập tức trồng các loại cây lúa mật mùa để đề phòng đói kém cho cán binh CS.

2) Tại những vùng lực lượng CS yếu kém thì phải kết hợp tuyên truyền với khủng bố để ngăn cản đồng bào bán lúa và thương gia mua lúa cho chính phủ. Nếu vì cần tiền gấp rút mà buộc lòng phải bán lúa gạo cho chính phủ thì chỉ nên cho bán vừa mức cần thiết.

Việc CS cao cấp tại Hà Nội và tại trung ương cục CS miền Nam phải sử dụng báo chí và đài phát thanh để phổ biến các phương châm chỉ đạo việc chống phá kế hoạch bình định và mặt trận lúa gạo để lộ cho thấy các đảng ủy địa phương và các thủ trưởng đơn vị CS tại miền Nam hoặc chưa đánh giá đúng mức nguy cơ do các kế hoạch này đưa đến, hoặc chưa có biện pháp đối phó hữu hiệu với các kế hoạch đó.

Việc CS phổ biến rộng rãi biện pháp để đối phó với «mặt trận lúa gạo» này cũng báo hiệu CS sẽ gia tăng cướp bóc lương thực một cách trắng trợn hơn tại các vùng thiếu an ninh và trên các trục lộ giao thông bằng các thủ đoạn khủng bố.

1 TIẾP THEO TRANG 1

trị và quân sự. Việc trang bị quân lực VNCH với thêm nhiều vũ khí và việc tổ chức hệ thống tiếp liệu quả là quan trọng nhưng điều cần thiết nhất là quân đội phải được dân chúng hợp tác. Muốn vậy, người ta cần đưa ra một chủ thuyết mới hay một chính sách mới cho việc xúc tiến chiến tranh để chính dân chúng cảm thấy họ cũng được dự phần.

«Ta nên cải tổ lại cơ cấu quân sự làm sao để quân đội trở thành quân đội của nhân dân. Dĩ nhiên, ta phải giữ nguyên quân chủ lực, nhưng địa phương quân cần được bành trướng và không bị ép phải phục vụ tại những đơn vị ngoài quận nhà, thanh niên vừa 18 tuổi bắt buộc phải đi quân dịch và ở lại quân ngũ hai năm».

5 TIẾP THEO TRANG 1

tác dụng cao từng được dùng vào các phi vụ oanh tạc hệ thống đường mòn Hồ chí Minh ở Lào.

Các phát ngôn viên Hoakỳ không bình luận về các phi vụ oanh tạc ở Lào nhưng nguồn tin không lực thứ 8 nói rằng những loại phi cơ chiến đấu được sử dụng vào các phi vụ oanh tạc các mục tiêu trên đất Bắc, trước khi có quyết định ngưng oanh tạc toàn diện tháng 11-1968, nay đang chuyển sang các phi vụ oanh tạc trên lãnh thổ Lào.

Việc di chuyển các phản lực cơ Phantom khỏi Cam Ranh sẽ đưa đến kết quả là giảm thiểu tỷ lệ phi xuất của các phi cơ Không Lực và Hải Quân Mỹ trên đất Lào xuống khoảng 13o/o.

Các phi vụ oanh tạc của B-52 hiện nay trên cả Nam VN lẫn Lào là khoảng 1600 phi xuất mỗi tháng so với tỷ lệ trước đây là 1800 phi xuất một tháng. Sự triệt thoái các phản lực cơ Phantom của phi đoàn 12 chiến lược tại CamRanh sẽ là vụ triệt thoái đầu tiên loại phản lực cơ được coi là hữu hiệu nhất của không lực, khởi chiến tranh VN.

Các phi cơ trên và các phi hành đoàn có lẽ sẽ rời khỏi VN vào tháng tới trong khuôn khổ đợt III của chương trình thay quân, theo đó khoảng 50.000 binh sĩ Mỹ sẽ rời khỏi VN vào giữa tháng tư.

Những phi cơ này sẽ được thay thế bằng những chiến đấu phản lực cơ cũ hơn, từng thực hiện các phi vụ oanh tạc ở Nam VN và là loại phi cơ không được sử dụng ở Lào, nơi mà các súng phòng không và hỏa tiễn có tầm đe dọa đáng ngại hơn.

Sự triệt thoái nói trên sẽ khiến chỉ còn một không đoàn Phantom ở Đà Nẵng. Ba không đoàn Phantom và một không đoàn F 105 đặt căn cứ ở Thái Lan và bay trên lãnh thổ Lào. Vụ triệt thoái sẽ khiến cho tổng số 325 gồm 2 loại phi cơ sẽ giảm xuống còn chừng 270 chiếc.

Đọc và cổ động *Chính Luận*

ĐỨC NGỮ SCHILIER

Tại Trường PHAN-VĂN-HUÊ

98 Gia Long Saigon

Khai giảng ngày 4-3-70
Các lớp GIA GIB GIC (lớp tối).
Ghi danh mỗi ngày từ 16, 30 đến 18 giờ.

Commercial Assistant with good knowledge of English and French required to assist Commercial Secretary. Some previous experience in business and economics necessary. Applications should be made in writing and addressed to Commercial Secretary, British Embassy Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Ngân-Hàng Phát-Triển Nông-Nghiệp

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 03 tháng 03 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất : Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Trị giá ước lượng công tác là : BỐN TRIỆU MỘT TRĂM HAI MƯƠI SÁU NGÀN CHÍN TRĂM TÁM MƯƠI SÁU ĐỒNG CHẴN (4.126.986đ).

TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Tiền ký quỹ tạm là : SÁU MƯƠI CHÍN NGÀN ĐỒNG CHẴN (69.000đ)

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
- Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 kép Bến Chương Dương Saigon.
- Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp Bình Dương, số 1 đường Quang Trung, Phú Cường.

Trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 09 tháng 02 năm 1970

NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Hãng RMK-BRJ

Cần tuyển gấp

Kế toán viên	Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)
Tài xế xe hạng nặng	Tài xế xe Front end loader
Thợ Hồ	Thợ Sắt
Thợ Mộc	Thợ Máy Lạnh
Thợ Sơn	Thợ Ống
Thợ Hàn	Thợ Chau Cấp
Lao Công	

Cựu Nhân Viên (cả Nam lẫn Nữ) Công Trường Tân Sơn Nhứt sẽ được ưu tiên.

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân Cảng xa lộ trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin

Thân-Phụ

Chuẩn Úy TIÊU-QUANG-HIỀN, đã từ trần ngày 11-2-70. Toàn thể SQ, HSQ và BS thuộc Đại đội C5 Quân Cảnh thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

SQ—HSQ và BS
thuộc DDC5QC

Phân ưu

Được tin :

Nhạc-Phụ

Giáo Sư NGUYỄN-NGỌC-THƠ, vừa mệnh chung tại Hồng Ngự Kiến Phong ngày 7-2-70.

Ban Giám Đốc cùng toàn thể Giáo Sư và nhân viên Trường Phan Sào Nam thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ ĐẶNG-QUANG-KHÁCH

NHẠC-PHỤ Ông LÊ-VĂN-THINH, Thượng Nghị Sĩ, đã từ trần ngày 7 tháng 12 năm Kỷ Dậu (14-1-1970) tại Châu Đốc, hưởng thọ 74 tuổi.

Ban Trị Sự và toàn thể Hội viên «Lê Tộc Ái Hữu Tương Tế Hội» xin thành thật chia buồn cùng Ông Nghị Sĩ và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

LÊ-TỘC HỘI

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Ông Dân Biểu NGUYỄN-HỮU-CHUNG vừa từ trần ngày 10-2-1970 tại Bến Tre.

Xin thành thật phân ưu cùng gia đình Ông Dân Biểu và kính cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền lạc cảnh.

Giám Sát Trương-Kim-Thạch
Giám Sát Việp-Văn-Tỷ.

PHÂN ƯU

Hay tin Cụ Bà :

THÂN-MẪU

Bạn ƯNG-SƠ, vừa thất lộc tại Saigon,

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng bạn Ưng-Sơ và tang quyến và kính cầu chúc linh hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trần Hữu Lai	Bùi Văn Sơn
Trần Quốc Hiếu	Bùi văn Minh
Lê đình Ký	Bửu Trí
Nguyễn Phan Anh	Tôn Bửu Long
Phan Xuân Lão	Nguyễn đình Luận

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

của Chuẩn Úy TRƯƠNG-KIM-NHẪN đã tạ thế vào ngày 28 tháng Chạp Âm Lịch.

Toàn thể SQ/HSQ/BS. ĐĐ4/132 ĐPQ cầu chúc hương hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN-MẪU

của Bạn ƯNG-SƠ, Kỹ Sư Chánh Sở Vệ Sinh Tòa Đô Chánh, vừa tạ thế, Hội Ái hữu Cựu Sinh Viên, và Sinh Viên Trường Cao Đẳng Công Chánh xin thành thật phân ưu cùng bạn Ưng-Sơ và xin cầu chúc linh hồn Cụ Bà được sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Được tin THÂN-PHỤ Dân Biểu NGUYỄN-HỮU-CHUNG là :

Cụ Nguyễn-Văn-Hương

đã từ trần ngày 10-2-70 tại Kiến Hòa

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Nguyễn-Hữu-Chung và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn Cụ tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Trương-Nghĩa
Cô Trương-Mỹ-Linh

Phân Ưu

Được tin buồn Bác :

JOSEPH NGUYỄN-VĂN-THANH PAUL

THÂN-PHỤ chị NGUYỄN-VĂN-THANH Berthe, đã từ trần ngày 1-2-70 tại Marseille (Pháp).

Chúng tôi toàn thể nhân viên hãng Columbia Export Packers Inc. Đồng kính phân ưu và cầu chúc hương hồn Bác sớm về cùng Chúa.

Toàn thể nhân viên Kho hàng CEP.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý vị quan khách Ty Công Chánh Định Tường,
— Quí Cụ, Quí Ông, Quí Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cửu của chồng, anh và em, chú và cậu của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng là :

Ông PHẠM-VĂN-MINH

Họa viên Ty Công Chánh Định Tường

đã thất lộc ngày 02-02-1970 (26 tháng 12 năm Kỷ Dậu)

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quý Vị niệm tình tha thứ cho.

Vợ : Nguyễn Thị Ngô
Anh : Phạm Văn Nhựt, vợ và các con
Chị : Phạm Thị Sanh
— : Phạm Thị Nguyệt
— : Phạm Thị Chiếu.
Em : Phạm Thị Mười, chồng và các con
— : Phạm Văn Chín và các con

Phân Ưu

Được tin :

Cụ PHẠM-ĐÌNH-MINH

NHẠC-PHỤ bạn TẠ-QUANG-KHÔI vừa từ trần tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng bạn Tạ-Quang-Khôi và tang quyến.

Nhựt Báo CHÍNH-LUẬN

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Đoàn Thể, Quý Cha, Quý ông bà Anh chị em thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu chia buồn và tiễn đưa chồng, cha chúng tôi là

Giuse ĐỖ-VĂN-DIỄN

Hưởng Dương 47 tuổi

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ thất xin quí vị niệm tình tha thứ

Bà Quả Phụ	Đỗ văn Diễn
nhũ danh	Dương thị Vân
Trưởng nam	Đỗ minh Cường
	Đỗ mạnh Hùng
Con gái	Đỗ thị Tuyết Mai
	Đỗ thị Kim Xuân
	Đỗ thị Kim Dung
	Đỗ thị Mỹ Lan

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Đại Đức T.U.P.G SĐ 23 BB.
— Thiếu Tá TĐT Tiểu Đoàn 23 CB cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Binh sĩ TĐ23CB
— Bà Quả Phụ cố Thiếu Tá TĐT—TĐ23CB
— Quý vị trong khuôn hội và tất cả thân bằng quyến hữu đã tận tình giúp đỡ và tiễn đưa linh cửu của : Em, Chồng, Cha, Chú, Ông chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-CHÍ-TÍNH

(Tự NĂM-TÍNH)

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bào huynh NGUYỄN-CHÍ-THƠM
vợ, các con và các cháu
Bà Quả phụ NGUYỄN-CHÍ-TÍNH
và các con.

TƯ THỤC SINH NGỮ ***Thính Thị***

VIỆT-ÁNH

5 bis Trần Nhật Duật, Tân Định — Saigon

Tư thục sinh ngữ Việt Nam duy nhất dùng phương pháp mới. Diễn giảng bằng phim ảnh, luyện và sửa giọng rất kỹ theo máy thâu băng do các Giáo sư Trung Tâm Văn hóa Pháp và ngoại quốc phụ trách.

PHÁP VĂN G.S M. De ROZARIO || **ANH VĂN** G.S. Miss KELLY

Pháp Văn trẻ em từ 8 đến 12 tuổi do Madame MANZANO phụ trách

TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI 16-2-70

Thu nhận hạn chế. Mỗi lớp 20 học sinh